



**ЖУСУП БАЛАСАГЫН атындагы
КЫРГЫЗ УЛУТТУК
УНИВЕРСИТЕТИНИН
ЖАРЧЫСЫ**

Ар бир кварталда чыгуучу илим-билим
жана маалымат журналы

**ВЕСТНИК
КЫРГЫЗСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО
УНИВЕРСИТЕТА
имени ЖУСУПА БАЛАСАГЫНА**

Ежеквартальный научно-образовательный
и информационный журнал

Журнал включен в Перечень рецензируемых научных журналов и изданий,
рекомендованных Высшей
аттестационной комиссией Кыргызской Республики, Постановлением Президиума ВАК КР
№ 126 от 26.05.2016 г.

в систему Российского индекса научного цитирования (РИНЦ),
(Лицензионный договор № 03.01.2016г. от 13 января 2016 г.)

№3 (115), 2023

Бишкек – 2023

«Ж. Баласагын атындагы КУУнун Жарчысы» журналынын редакциялык коллегиясы

Башкы редактор:

Абдырахманов Т.А. – КР УАИнын корр.-мүчөсү, тарых илимдеринин доктору, профессор, Ж. Баласагын атындагы КУУнун ректору.

Башкы редактордун орун басары

Ишекеев Н. – КР УАИнын корр.-мүч., педагогика илимдеринин доктору, профессор, Ж.Баласагын атындагы КУУнун илимий иштер боюнча проректору.

Редколлегия:

Амердинова М. М. - философия илимдеринин доктору, профессор;
Асанбеков А. - КР УИАнын корр.- мүчөсү, тарых илимдеринин доктору, профессор;
Ахметова Н. А. – педагогика илимдеринин доктору, профессор;
Базарбаев Э.Б. - юридика илимдеринин доктору, профессор;
Борубаев А. А. – КР УИАнын академиги, техникалык илимдеринин доктору, профессор;
Ботобеков. А. – экономика илимдеринин доктору, профессор;
Галиева. З. И. – тарых илимдеринин доктору, профессор;
Карабаев С. О. – химия илимдеринин доктору, профессор;
Кененбаева Г.М. – физика-илимдеринин доктору, профессор;
Мамбетакунов Э. – КР УИАнын корр. - мүчөсү, педагогика илим-нин доктору, профессор;
Маразыков Т.С. - филология илимдеринин доктору, профессор;
Молдоев Э. Э. – юридика илимдеринин доктору, профессор;
Нургазиева А.Р.- биология илимдеринин доктору, профессор;
Саякбаева А. А. – экономика илимдеринин доктору, профессор;
Сманалиев К. М. – юридика илимдеринин доктору, профессор;
Тиллебаев С.А. – филология илимдеринин доктору, профессор;
Чыманов Ж.А. – педагогика илимдеринин доктору, профессор;

Чет өлкөлүк мүчөлөрү:

Ахунбаев А. - Евразия Өнүгүү Банкынын изилдөө секторунун башчысы (Dr.PhD)
Бешимов Р. Б. - М.Улугбек атын. улуттук Өзбек уни-ти, физ-мат.илим. д-ру, профессор;
Бородкин Л. И. - М.В. Ломоносов атын. ММУнун проф.,т.и.д. РАЕН корр-мүчөсү;
Ковальская Л. А. - биол. илим. д-ру, ВНИИТИБП лаб. башчысы;
Козлов К. Л. - М.В. Ломоносов атын. ММУ, физ-мат. илим. д-ру, профессор;
Перегудин С. И. – Санкт-Петербург мамлекеттик уни-ти, физ-мат. илим. д-ру, проф.;
Садовничий Ю. В. - М. В. Ломоносов атын. ММУ, физ-мат. илим. д-ру, профессор;
Сманов Б. - Казах улуттук илимдер академиясынын академиги, педагогика илимдеринин доктору, профессор.

Редакциялык-басма бөлүмү:

Шакирова К.К. - экономика илимдеринин доктору, бөлүм башчысы.
Даровских Н.М. – редактор.
Табышбекова Э.Э. – башкы адис.

**Редакционная коллегия журнала
«Вестник КНУ им. Ж. Баласагына»**

Главный редактор

Абдырахманов Т.А. - чл.-корр. НАН КР, доктор исторических наук, профессор, ректор КНУ им. Ж. Баласагына.

Заместитель главного редактора

Ишекеев Н. – чл.-корр. НАН КР, доктор педагогических наук, профессор, проректор по научной работе КНУ им. Ж. Баласагына.

Редколлегия:

Амердинова М.М. — доктор философских наук, профессор;
Асанбеков А. — чл.-корр. НАН КР, доктор исторических наук, профессор;
Ахметова Н. А. – доктор педагогических наук, профессор;
Базарбаев Э. Б. — доктор юридических наук, профессор;
Борубаев А. А. — академик НАН КР, доктор физика-математических наук, профессор;
Ботобеков А. — доктор экономических наук, профессор;
Галиева З. И. — доктор исторических наук, профессор;
Карабаев С. О. — доктор химических наук, профессор;
Кененбаева Г.М. - доктор физика-математических наук, профессор;
Мамбетакунов Э. — чл.-корр НАН КР, доктор педагогических наук, профессор;
Маразыков Т.С. - доктор филологических наук, профессор;
Молдоев Э. Э. — доктор юридических наук, профессор;
Нургазиева А.Р. - доктор биологических наук, профессор;
Саякбаева А.А. — доктор экономических наук, профессор;
Сманалиев К. М. — доктор юридических наук, профессор;
Тиллебаев С. А. — доктор филологических наук, профессор;
Чыманов Ж.А. — доктор педагогических наук, профессор.

Зарубежные члены редакционной коллегии:

Ахунбаев А. - зав. сектором исследования стран Евразийского Банка Развития (Dr.PhD);
Бешимов Р. Б. - д-р физ-мат. наук. проф. Национального университета Узбекистана им. М. Улугбека;
Бородкин Л.И. - д-р ист. наук, проф. МГУ им. М.В Ломоносова, чл.-корр. РАЕН;
Ковальская Л. А. - д-р биол. наук, зав. лаб. ВНИ и ТИБП, г. Щелково, Моск. обл.;
Козлов К. Л. – д-р физ-мат.наук, проф. МГУ им. М. В. Ломоносова;
Перегудин С.И. - д-р физ.- мат. наук, проф. Санкт-Петербургского Государственного Университета;
Садовничий Ю. В. – д-р, физ-мат. наук, проф. МГУ им. М. В. Ломоносова;
Сманов Б. – академик НАН РК, доктор педагогических наук, профессор.

Редакционно-издательский отдел КНУ:

Шакирова К.К. - доктор экономических наук, зав. отделом РИО КНУ;
Даровских Н.М. – редактор;
Табышбекова Э.Э. – главный специалист.

Базакеева К. Ж.

Ж.Баласагын атындагы КУУ

Базакеева К. Ж.

КНУ им.Ж.Баласагына

Bazakeeva K.Zh.

KNU J. Balasagyn

ORCID: 0000-0002-3297-5318, SPIN-код: 1100-5318

**КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНДА МАМЛЕКЕТТИК ЖАРАНДЫК
КЫЗМАТКЕРЛЕРДИН ЖАНА МУНИЦИПАЛДЫК КЫЗМАТКЕРЛЕРДИН
КЕСИПТИК КОМПЕТЕНТТҮҮЛҮГҮН ӨСТҮРҮҮ
РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ
ГРАЖДАНСКИХ СЛУЖАЩИХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ СЛУЖАЩИХ
В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ
DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL COMPETENCE OF STATE CIVIL SERVANTS
AND MUNICIPAL EMPLOYEES IN THE KYRGYZ REPUBLIC**

Аннотация: Макалада Кыргыз Республикасында мамлекеттик жарандык кызматчылардын жана муниципалдык кызматчылардын кесиптик компетенттүүлүгүн өстүрүүнүн механизмдери каралып, кызматчы кандай негизги компетенттүүлүктөргө ээ болуш керек, ал компетенттүүлүккө кантип жетишиш керек деген маселелер каралат.

Аннотация: В данной статье рассматривается механизмы развития профессиональной компетентности государственных гражданских служащих и муниципальных служащих, какими основными компетентностями должен обладать служащий, а также проблемы формирования профессиональной компетентности государственных и муниципальных служащих Кыргызской Республики.

Annotation: This article discusses the mechanisms for the development of professional competence of state civil servants and municipal employees, what basic competencies an employee should possess, as well as the problems of forming professional competence of state and municipal employees of the Kyrgyz Republic.

Негизги сөздөр: мамлекеттик жарандык кызмат жана муниципалдык кызмат, мамлекеттик жарандык кызматчы жана муниципалдык кызматчы, билим, компетенттүүлүк, кесиптик компетенттүүлүк, квалификацияны жогорулатуу, кесиптик даярдоо, окутуу.

Ключевые слова: государственная гражданская служба и муниципальная служба, государственный гражданский служащий и муниципальный служащий, образование, компетентность, профессиональная компетентность, повышение квалификации, обучение.

Keywords: state civil service and municipal service, civil servant and municipal servant, education, competence, professional competence, training, education.

Кандай гана мамлекет болбосун анын натыйжалуу иштеши ошол мамлекеттин мамлекеттик жарандык кызматтын иш деңгээлинен, ошондой эле мамлекеттик жарандык

кызматкерлердин ишинин сапатынан, алардын кесиптик мүмкүнчүлүктөрүнөн, кызматкерлердин жөндөмдүүлүгү жетекчилердин туура колдонуусунан көз каранды.

Мамлекеттик кызматтын жетекчилеринин кесиптик компетенттүүлүгүнөн, көпчүлүк учурда алардын жеке сапаттарынан тек кана мамлекеттик органдын натыйжалуулугу эмес, бүтүндөй өлкөдө болуп жаткан реформалардын ийгиликтүү жүрүшү көз каранды. Мамлекеттик кызматтын жетекчилеринин иш-аракеттери укуктук-ченемдик эрежелерге жана мыйзам топтомунун талаптарына ылайык иш зарылчылыгы менен мүнөздөлөт, ошол себептен бул талаптар кызматкерлердин өз демилгеси менен иш-аракет кылуу, кесиптик иш-аракеттерди жана андан ары жеке жана кесиптик өнүгүүсүнө койгөйлөрдү жаратат.

Интеллектуалдык жана чыгармачылык иштин өсүшү мамлекеттик башкаруу системасында кызматкерлердин маанилүүлүгүн бекемдейт, ошол эле убакта мамлекеттик кызматкерлердин кесиптик жана жеке сапаттарына чон талаптар коюлат.

Кесиптик компетенттүүлүк деген эмне жана аны кандай критерийлер менен баалоо керек?

Компетенттүүлүк – (лат. ылайык келүү, шайкештик) – адамдын белгилүү бир кырдаалда (окуу, инсандык, кесиптик) билим, билгичтик жана ишмердүүлүк ыкмаларынын ар кандай элементтерин өз алдынча колдоно билүү жөндөмдүүлүгү.[1]

Компетенттүүлүк – бул кызматкердин ишиндеги кесипкөйлүгүнүн көрүнүш даражасы жана ошол эле учурда адеп-ахлактык категория катары кесиптик өнүгүү боюнча адистин жоопкерчилигин жогорулатат.

Компетенттүү кызматкер - бул өз кесибин сүйгөн, кесибине жан-дили менен берилген, иштеген ишинин натыйжасына жооп берген, жасалган иштерине жоопкерчиликти алган кызматкер.

Негизинен компетенттүүлүктү мазмуунуна жараша өзөктүү (негизги) жана кошумча компетенттүүлүк деп бөлүп кароого болот. Өзөктүү компетенттүүлүктөр конкреттүү предметтин мазмуунунда калыптанып, ишке ашырылган жана кызматкердин социалдык тажрыйбасына негизделген билимдин натыйжалары болуп эсептелет. Өзөктүү компетенттүүлүктөр көп функциялдуулугу менен айырмаланат.

Адам тарабынан жеке инсандык жана кесиптик чөйрөдө (маалымат булактары, башка кишилер же кишилердин тобу, кишинин инсандык сапаттары жана жеке мүмкүнчүлүктөрү) колдонулган булактардын категориялары боюнча караганда, өзөктүү компетенттүүлүктөрдүн катарына төмөнкүлөрдү киргизүүгө болот:

- маалыматтык компетенттүүлүк – ишмердүүлүктү пландоо жана аткаруу үчүн, жана далилдүү жыйынтыктарды чыгаруу үчүн маалыматтарды колдонууга болгон даярдык. Маалымат менен иштөө шыгын талап кылат. Мисалы: жетпеген маалыматты максаттуу издөө, өзүнчө фрагменттерди салыштыруу, анализдөө, гипотезаларды коюу, ж.б. Бул компетенттүүлүк кызматкердин критикалык мааниге ээ маалыматтарга таянып, туура чечимдерди кабыл алууга мүмкүнчүлүк берет;

- социалдык-коммуникативдик компетенттүүлүк – өзүнүн умтулууларын башка адамдардын, социалдык топтордун кызыкчылыктары менен салыштыра билүүгө, көз караштардын ар түрдүүлүгүн моюнга алуунун, башка адамдардын баалуулуктарын (диний, этникалык, кесиптик, жеке инсандык) сыйлоонун негизинде зарыл учурда өзүнүн жеке көз караштарынын айрымдарынан кайтууга даяр болуу. Диалог учурунда зарыл маалыматты ала билүүгө, аны оозеки жана жазуу түрүндө баяндоого даяр болуу. Ресурстарды башка адамдардын жана социалдык институттардын пайдалануусуна мүмкүндүк берүү;

- өзүн-өзү уюштуруу жана проблемаларды чечүү компетенттүүлүгү маалыматтардагы, кызматта жана турмуштук жагдайлардагы карама-каршылыктарды көрө билүү жана аларды түрдүү ыкмаларды колдонуп өз алдынча же башкалар менен биргеликте чече билүү, ошондой эле андан аркы иш-аракеттер жөнүндө чечим кабыл алуу.

Компетенттүүлүктөрдүн калыптануу деңгээлин аныктоого негиз катары кызматкердин өз алдынча иш-аракет кылуусунун деңгээли жана маселелерди чечүүдө колдонулган ишмердүүлүктүн түрлөрүнүн татаалдыгы алынат.

Өзөктүү компетенттүүлүктөрдүн калыптанышын 3 деңгээлде кароого болот:

- 1) биринчи деңгээл (репродуктивдүү) кызматкерлердин үлгү (иш-аракетти аткарууга коюлган алгоритм) боюнча багыт алуу билгичтиги менен мүнөздөлөт;
- 2) экинчи деңгээл (продуктивдүү) түзүлүшү боюнча жөнөкөй ишмердүүлүктү аткаруу жана өздөштүрүлгөн ишмердүүлүк алгоритмин башка кырдаалдарда колдоно билүү жөндөмдүүлүгү менен мүнөздөлөт;
- 3) үчүнчү деңгээл (креативдүү) түзүлүшү боюнча татаал ишмердүүлүктү өз алдынча элементтерди кошуп аткаруу, ага негиз берүү жана байланыш технологияларын колдонуу жөндөмдүүлүктөрү менен мүнөздөлөт.

Албетте, өзөктүү компетенттүүлүктөргө ээ болуу бул кесиптик компетенттүүлүктүн бирден бир көрсөткүчү болуп эсептелет. Кесиптик компетенттүүлүк – бул бир кесиптик тармагында натыйжалуу ишти камсыз кылуу үчүн, белгилүү бир жеке сапаттары жана кесиптик билимдердин жана көндүмдөрдүн жыйындысынын маанилүү бир көрсөткүчү катары аныктама берсе болот.

Кесиптик компетенттүүлүктү көрсөтүү менен бирге мамлекеттик кызматчы өзүн коомчулук жана мыйзамдын талаптарына ылайык өз жөндөмүн жана сакталышын көрсөтүп турат.

Компетенттүүлүктүн даражасы мамлекеттик кызматкерлердин кесипкөйлүгүнүн даражасы көрсөткүчтөрүн аныктайт. Кесипкөйлүктүн белгиси мамлекеттик кызматчылардын кесиптик окшоштугу болуп саналат. Кесиптик компетенцияны өстүрмөйүнчө мамлекеттик кызматчылардын кесиптик окшоштуктарын сапаттуу түзүү мүмкүн эмес.

Кесиптик компетенттүүлүктүн мазмуунун аныктоодо кызматчынын кесиптик компетенттүүлүгү – бул коомдун жана мамлекеттин талабына ылайык сапат экенин так көрсөтүш керек. Бул сапат бир жана акыркы жолу түзүлгөн, туруктуу болушу мүмкүн эмес. Ал мүнөздүү динамикага ээ болуу менен бирге дайыма жаңы сапаттар менен байытылып, жакшыртылып турушу зарыл. Бул процесс негизинен кызматкердин өзгөчө жеке сапаттары менен аныкталат.

Экинчиден, кесиптик компетенттүүлүктүн ар түрдүүлүгүн жана маани-мазмуунун аныктоо комплекстүү мамилени талап кылат. Кесиптик компетенттүүлүктү кызматкердин мамлекеттик башкаруунун бир гана чөйрөсүндөгү, же болбосо бир гана ыкманын (социологиялык, коомдук-психологиялык ж.б.) негизинде баалоого мүмкүн эмес.

Мамлекеттик кызматчылардын кесиптик компетенттүүлүгүнүн өзгөчөлүктөрү мамлекеттик башкарууга гана таандык болгон, кабыл алынган чечимдердин жоопкерчилигинин даражасына, алардын коомдогу маанилүүлүгүнүн өзгөчөлүктөрү менен түшүндүрүлөт.

Мамлекеттик кызматчылардын компетенттүүлүгүнүн негизги белгилери бул кызматчынын жеке жана кесиптик көндүмдөрү, билгичтиктери жана анын жалпы укуктук

билимден баштап адистештирилген ишинин багытына жана баалуулуктарынын өзгөчөлүктөрүн билүү болуп саналат.

Компетенттүүлүктү жогорулатуунун көлөмү мамлекеттик кызматкерлердин кесипкөйлүгүнүн көрсөткүчтөрүнө жана даражасына байланыштуу болот.

Мамлекеттик кызматчынын кесипкөй компетенттүүлүгүн өстүрүүдө эң негизги ролду үзгүлтүксүз билим берүү ойнойт.

Үзгүлтүксүз билим берүү кызматчынын компетенттүүлүгүн жогорулатууда анын эмгек жолунда өмүр бою колдонулуучу ыкмалардын бири болуп саналып, мамлекеттик кызматкерлердин ишинин жогорку сапатта аткарылышына жана ошондой эле, мамлекеттин туруктуу өнүгүшүнө өбөк түзөт.

Кыргыз Республикасында мамлекеттик кызматкерлердин кесипкөй компетенттүүлүгүн өстүрүү Кыргыз Республикасынын 2016-жылы 30-майда кабыл алынган “Мамлекеттик жарандык кызмат жана муниципалдык кызмат” тууралуу мыйзамдын негизинде жүргүзүлөт.

“Мамлекеттик жарандык кызмат жана муниципалдык кызмат” тууралуу мыйзамдын 17-беренесинин 3-пунктунда, кызматчынын дараметин жогорулатуу, кызматчынын ишин баалоо, кызматчыларды материалдык жана материалдык эмес жүйөлөштүрүүсү каралган.[2]

Ошол эле мыйзамдын 20-беренесинин 4-пунктунда кызматчынын укугу көрсөтүлгөн. Ага ылайык кызматчы кызматтык ишинин, билим деңгээлинин, компетенттүүлүгүнүн, кесиптик квалификациясынын жана тажрыйбасынын натыйжаларын эске алуу менен, кызматы боюнча жогорулоого укуктуу.

Ал эми Мыйзамдын 28-беренесинде Кыргыз Республикасында мамлекеттик жарандык кызматчынын жана муниципалдык кызматчынын кесиптик өнүгүүсү каралып, анда кызматчыларды окутуунун негизги формалары аныкталган. Алар кызматчыларды кайра даярдоо жана квалификациясын жогорулатуу болуп саналат.

Ошондой эле Кыргыз Республикасынын Президентинин 2013-жылдын 12-июлундагы № 162 Жарлыгы менен 2013-2017-жылдарга Кыргыз Республикасынын мамлекеттик жана муниципалдык кызматчыларын окутуу системасын өнүктүрүүнүн Программасы иштелип чыгып бекитилген.[3]

Программа административдик мамлекеттик жана муниципалдык кызмат орундарын ээлеген мамлекеттик жана муниципалдык кызматчыларын кайра даярдоо жана квалификациясын жогорулатуу системасын өнүктүрүүнүн жана өркүндөтүүнүн максаттарын, милдеттерин жана негизги багыттарын аныктаган, жана ошондой эле мамлекеттик жарандык кызматчылардын жана муниципалдык кызматчылардын кесипкөйлүгүн жана компетенттүүлүгүн жогорулатууга багытталган документ болуп саналат.

Азыркы учурда Кыргыз Республикасында мамлекеттик жана муниципалдык кызматчыларынын кесипкөйлүгүн өркүндөтүү максатында кабыл алынган Программанын негизинде окутуунун башкаруу системасы түзүлдү. Ага ылайык ар жыл сайын Кыргыз Республикасынын Өкмөтү тарабынан мамлекеттик жана муниципалдык кызматчыларды окутууга мамлекеттик заказ бекитилип, ошого ылайык мамлекеттен каржыланат.

Кыргыз Республикасынын Мамлекеттик кадр кызматы мамлекеттик жана муниципалдык кызматчыларды окутуунун мамлекеттик саясатын иштеп чыгып, мамлекеттик органдардын жана жергиликтүү өз алдынча башкаруу органдарынын окутууга болгон суроо-талаптарын аныктап, методология менен камсыз кылат, ошону менен бирге мамлекеттик жана муниципалдык кызматчыларды окутуунун натыйжалуулугуна баа берет.

Ал эми Кыргыз Республикасынын Президентине караштуу Мамлекеттик башкаруу академиясы билим берүү уюмдарынын ортосунда конкурска катышуу аркылуу малекеттик заказга ылайык мамлекеттик жана муниципалдык кызматчыларды окутууну жүзөгө ашырат;

Мамлекеттик органдардын статс-катчылары жана аппарат жетекчилери, жергиликтүү өз алдынча башкаруу органдарындагы жооптуу адамдар мамлекеттик жана муниципалдык кызматчылардын окутууга болгон суроо-талаптарын изилдөө боюнча ишти уюштурат.

Ошону менен бирге, мамлекеттик жана муниципалдык кызматчылардын суроо-талаптарына ылайыкталып түзүлгөн окуу программалыры кызматчылардын кызматтык милдеттерин аткарууда зарыл болгон конкреттүү, атайын билимдерди (мисалы: жазуу жана оозеки байланыштар, иш билгилик байланыш, жергиликтүү бюджет процесси ж.б) алганга мүмкүнчүлүк берет. Мындай мамиле ар кандай негизги билими бар адистерге өзүлөрүнүн кызматтык милдеттерин эффективдүү аткарууга керектүү билимди жана жөндөмдөрдү алууга шарт түзөт.

Колдонулган адабияттар:

1. Ожегов С.И. Словарь русского языка. М.,1992.
2. Кыргыз Республикасынын 2021-жылдын 27-окябрындагы №125 “Мамлекеттик жарандык кызмат жана муниципалдык кызмат” жөнүндө Мыйзамы, Бишкек, 2021.
3. “2013-2017-жылдарга Кыргыз Республикасынын мамлекеттик жана муниципалдык кызматчыларын окутуу системасын өнүктүрүүнүн Программасы”, Кыргыз Республикасынын Президентинин 2013-жылдын 12-июлундагы № 162 Жарлыгы.

Думанаева М.Г., Каролова А.М.

Ж.Баласагын атындагы КУУ

Думанаева М.Г., Каролова А.М.

КНУ имени Ж.Баласагына

Dumanaeva M.G., Karolova A.M.

KNU J. Balasagyn

SPIN-код: 9743-9894¹

**КЫРГЫЗДАР КОЛДОНГОН ЫРЫМ-ЖЫРЫМДАР ЖАНА АЛАРДЫН ТАБИЯТЫ,
ТАРБИЯЛЫК МААНИСИ
КЫРГЫЗСКИЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ СУЕВЕРИЯ, ИХ ПРИРОДА И
ВОСПИТАТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ
KYRGYZ COMMON SUPERSTITIONS THEIR NATURE AND EDUCATIONAL VALUE**

Аннотация: Бул макалада кыргыз элинин каада-салтындагы элдик тажрыйбанын бүтүмүнөн жаралган, маданияттын бир өңүтүн түзгөн ырым-жырымдар, туруктуу салттык жөрөлгөлөр, алардын табияты, таалим-тарбиялык мааниси, кыргыз баласынын өсүп-өнүгүшүндөгү салымы, муундан-муунга берилүүчү мурастуулугу, сырдуулугу, касиеттүүлүгү тууралуу сөз болот.

Аннотация: Ритуальные пословицы кыргызского народа появились на основании опыта и являются одним из факторов культурного роста, традиционные обычаи и ритуалы, их природа появления имеет большое значение в образовании и воспитании детей. Это наследие передается из поколения в поколения сокровенным богатством народа.

Annotation: The ritual proverbs of the Kyrgyz people appeared on the basis of experience and are one of the factors of cultural growth, traditional customs and rituals, their nature of appearance is of great importance in the education and upbringing of children. This heritage is passed down from generation to generation and is the hidden wealth of the people.

Негизги сөздөр: ырым-жырым, каада-салт, укум-тукум, дүйнө таануу, лирика, жанр, адабият, окутуу, инсан, шык, жөндөм, жан дүйнө, өмүр, ишеним.

Ключевые слова: суеверия, обычаи, поколения за поколением, мировое признание, лирика, жанр, литература, обучение, личность, навык, рассудительность, душа-жан дүйнө, жизнь, вера.

Keywords: superstition, ritual customs, generation after generation, world recognition, lyrics, genre, literature, learning, personality, skill, prudence, soul of the world, life, faith.

Кыргыз эли илгертен эле ырым-жырымдарга өтө олуттуу мамиле кылып, маани берип келишкен. Чыныгы кыргыз турмушун билген адамга ырым жырымдар адамдардын жашоо тартибин сактоо, илдетсиз жүрүүсү, жамандыкка чалдыкпай, турмушу байсалдуу өтүүсүнө, ошондой эле жамандыкты болтурбоо, жамандыктан оолак болуу максатында колдонгондугу белгилүү.

Ырым-жырымдар адамдардын аң-сезимине таандык, дүйнөнүн ар кыл көрүнүштөрүнүн бири болгон кыргыз дүйнө таанымынын бир бутагы катары каралып, муундан-муунга өтүп, кылымдап жашап, бүгүнкү күнгө чейин улам жаңырып, алымча-кошумчалар менен иштелип чыккан, элдик казынадан жаралган салттык жөрөлгө болуп саналат. Ырым-жырымдардын эпостордон тартып майда жанрларга чейин тарап, каада-салтка, элдик этикетке айланып кеткендиги таң калыштуу эмес. Дүйнөдөгү дээрлик бардык элдердин фольклорунда ырым-жырымдардын арбын кездешүүсүнүн себебин да дал ушул жагдайлар менен түшүндүрүүгө болот.

Ырым - жакшылыкты, иштин илгерилеп оңолуусун каалоо аракети, т.а. жырымдын (“жырым” сөзү кыргыз адабий тилинде “жалпак өрүлгөн, ичке кайыш кур” деген маанини берет. Кыргыз тили сөздүгү, Бишкек, 631-бет) же тыйымдын (“тыйым” сөзүнүн эл аралык атоосу “тавоо”. 1. “ыйык”; 2. “кырсык, кооп, мээнет” маанисинде колдонулган) жандырмагы катары кызмат кылган. Тыйым кылган нерселерге адам баласы “пендечилик” кылып, каршы келген жосунсуз жоруктарды жасап, каарга калып, жабыр чеккенде, аны ырым аркылуу жакшылыкка жооруп, жакшылыкка буруп алууга умтулган.

Араб улутунан чыккан жер кезер Абдулафтын маалыматы боюнча, кыргыздар алгачкы кылымдарда эле (болжол менен 3-4-кылым) чыракты өзү өчмөйүнчө “үйлөп өчүрбөө” ырымын колдонгон. Бул кыргыздын ырымынын биринчи жолу тарыхта жазылышы болуп эсептелет. Ушундан улам кыргыз ырымдарынын тарыхы узак мезгилди камтыйт деген тыянакка келсек болот.

Материалисттик идеология өкүм сүргөн советтик доордо ырым-жырым, дарымдоого болгон ишеним коом тарабынан сынга учурап, бул көрүнүш адам табиятында, адам психологиясына байланыштуу боло тургандыгы эске алынбай, алардын маңызы диний түшүнүктөр менен каралып, практикага кандайдыр бир даражада жакын экенин ажыратып берүүгө мүмкүнчүлүк түзүлгөн эмес. Ал тургай азыркы мезгилге чейин эле элдик билим, ишеним-ынаным, ырасым-жөрөлгө деген түшүнүктөрдүн мааниси такталбай, алар дагы деле “өткөндүн саркындысы”, “диндин үгүтү”, “караңгылык менен түркөйлүктүн калдыгы” деген түшүнүктөр менен коштолуп келет. Бирок буга карабастан, каада-салттардын колдонулушу менен эриш-аркак ырым-жырымдар биздин турмушубузда, аң-сезимибизде өзүнүн белгилүү ордун сактап кала алды.

Ырым-жырым жөрөлгөлөрүн ар бир эле адам жасай алган эмес. Өзүн таза тутуп, көптү билген, өзгөчө касиетке ээ болгон, дээринде талант, сергек акыл, сезимтал касиеттерди өзүндө камтыган өзгөчө адамдар болгон. Андай адамдарды атайын алыста болсо да, ат менен алдырышып, сый көрсөтүп, белегин берип, куру кол кетирбей сыйлашкан. Ал эми бул касиет кылымдарды карытып отуруп, элдик ишеним тажрыйбалардан өтүп, катмарланып, муундан-муунга, укумдан-тукумга, атадан балага өтүп, азыркы учурда баарын болбосо да, дээрлик айрымдарын күнүмдүк турмушубузда колдонуп келебиз.

Ырым-жырымдар адам жашоосунда баланын түйүлдүк болгонунан тартып, аны өмүр бою коштойт. Алсак, адамзат байыркы мезгилде бала көтөрүп, андан кийин көз жарган аял затын кудай катары кабылдашкан. Археологиялык табылгалардан улам энелик (матриархат) доордо айрым уруулар сыйынган идолдор таштан жасалып, алар кош бойлуу аялдын элесин элестеткендиги белгилүү. (1,6-бет).

Кыргыз эли үй-бүлөнү адам жашоосундагы эң маанилүү, негизги баалуулук катары карап, маданияттын, тарбиянын, адептин, сүйүүнүн, сулуулуктун башаты деп билген. Тукум улоо, артынан туяк калтыруу, перзент көрүү, ага мыкты тарбия берип, адам катарына кошуу

мүдөөсүнө, эңсөөсүнө жетүүнүн жолун издеп, бала өстүрүүнүн рухий камылгасын көргөндүгү колдонгон ырым-жөрөлгөлөрүнөн даана көрүнөт.

Кыргыздарда баланын төрөлүшү маанилүү жана кубанычтуу окуя катары эсептелинген. Аны кыргыз элинин макалдарынан да байкоого болот. “Балалуу үй - базар, баласыз үй - мазар”, “Балалуу үй - падышалуу үй”, “Адамдын мөмөсү - бала” делинип, жаңы үйлөнгөн жубайлардын төшөгүнө көп балалуу, орун-очок алган байбичелерди оонатып “Учуң узарып, тукумуң көбөйсүн”, “Бала чакалуу болгула” деп ырымдап, бата беришкен.

Бала төрөлгөндө да бир катар ырымдар кездешет. Аны төрөлгөндө кыз же эркек экенин атабай, жин-шайтандан коргоо максатында мүнөзүнө жараша уул төрөлсө “бөрү” ал эми кыз төрөлсө “түлкү” же болбосо “кырк жылкылуу болдун” деп сүйүнчүлөшкөн. Баланын чекесине кара көө сүйкөп коюу - бүгүнкү күнгө чейин сакталган. Бул болсо, көрүп келген адамдардын көз артып калуусунан сактоо болуп саналат. Жаңы төрөлгөн баланы эмне менен оозандырса, анын өмүр жолу, келечеги ошого жараша болот деген ишенимдер болгон. Көбүнчө жаңы төрөлгөн баланы май менен оозандырышкан. Себеби көчмөн мал чарбачылыгы менен алектенген эл үчүн май эң мыкты азык болуп саналган. Оозантуу жөрөлгөсүн баланын чоң энеси же таенеси аткарган. Ал баланын оозуна сары майды сөөмөйү менен салып, оозандырган. Бул ырым менен “баланын өмүрү майлуу-сүттүү болсун”, “жегени дайыма май болсун”, “барчылыкта жашасын” деген каалоо-тилектерин билдиришкен. Бул салтты “Манас” эпосунан да кездештирүүгө болот:

Сандык толо май деди,
Салган кошо бал деди,
Эки, үч карын май алып,
Эми оозуна сал деди. (2, 66-бет).
Ошондой эле С.Каралаевдин вариантында:

Даам ичирбей балага,
Ушул болот ок менен

Оозандырып бериңиз, - деген саптар кездешет. (3,56-бет). Ушундан улам баланын төрөлүшү менен байланышкан оозандыруу ырымы баланын андан аркы жашоосундагы жолу жакшылыктар менен коштолуусун шарттаган тилек ниети. Ок менен оозандырганы ошол учурдагы сырткы душмандарга туруштук бере алган, элди коргогон мыкты жоокер болсун дегенинен кабар берген.

Ушуга окшогон балага байланыштуу ырымдар көп кездешет. Маселен, азыркы учурда да үйгө биричи жолу келип жаткан наристеге, башкача айтканда тили чыга элек балага үйдөн куру чыгарбай, ырым кылып, акча, тыйын кыстарып же болбосо белине жоолук байлап, ар кандай белек-бечкектерди беришип: “Наристенер кайрымдуу чыгып, эс тартканда нуска сөзүнөрдү эки дебей, түшүнө угуп, көмөк көрсөтсө, үй-бүлөсүнө карамдуу болуп, элине ак кызмат өтөсө, жамандыгын силерге түк көрсөтпөсө, тукумуңарды улап кетсе” – деп тилек кылышып, бата беришкен.

Кыргыздын элдик түшүнүгүндө жаш наристелерге жана аялдарга илдет, мээнет тез илешет делип, көбүнчө ырым жана тыйымдар эне-баланы, аялды коргоо, сактоого арналган.

Балалуу болуу - бул аялдын улуу бактысы. Аялдын төрөбөстүгү жеке эле аялдын күнөөсү катары эсептелбей, ошол үй-бүлөнүн, айрыкча “куу баш болчу жигитке туубас катын жолугат” деп жолдошунун да аты аталган. Перзенттүү боло албай жүргөн аялдарды журтка таштоо, сунган аякты аттатуу, этегин жыртуу, бирөөнүн баласын көрсөтпөө сыяктуу ардантуу ырымдары жасалган. “Манас” эпосунда:

Бир карыя акыры
Жакып байга кеп айтты:
“Бул ырымды мурдатан,
Кылып келген” деп айтты:
“Жырык уйга жүк артып,
Жыртык кара үй артып,
Таштап койгун токойго,
Катынынды ардантып.
Сандалып жүрсүн ал жерде,
Санаага батып саргайып.
Арданса аял төрөйт деп,

Жүрчү эле эл айтып,” - деген ыр саптарында берилгендей, ардануудан аял төрөйт деген ишенимдер болуп, ар кандай ырымдарды жасоодон кийин келиндин боюна бүтсө, аны атка тескери миндирип, этегин тетири кайрып, тепчип койгон. Ошондой эле кош бойлуу болгон келинге бүтүндөй үй-бүлө кам көрүп, оор жумуштарды жасатпоо менен бирге зыян келтирүүчү күчтөрдөн сактоо үчүн аны жашырып, “кош бойлуу”, “кош кат”, “жүктүү”, “эки кат” жана башка сөздөр менен тергеп аташкан.

Кыргыз элинде баланы бешикке салуудагы ырым-жырымдар да өзгөчө. Баланын төрөлгөнүнө бир жума болгондо бешикке бөлөшөт. Муну “бешик той” деп аташат. Бешикке бөлөөнүн алдында апалар, айымдар алгач жин-шайтандардан коргоо же болбосо тазалоо иретинде арчалап, шимекти майлап, чүкөлөрдү бешиктин баш жагына эңкейтишип, “оң кол” дешип көтөрүп, күлтүккө түшүрүшөт. Ошондой эле төрөлгөн бала чоңойгондо, эмгекчил болсун деген тилекте кетмен, балта сыяктуу жети эмгек куралын да бешикке коюшуп, ырымдашкан:

Энелүүдөн эрке бол!
Өмүрүң узун болсун.
Өрүшүң жайлуу болсун.
Тукумуң журттан ашып,
Тууганың канат болсун,
Жети мүчөл жашагын.
Тартпа жоктун азабын,
Билектүүдөн күчтүү бол,
Баатыр болсоң жөлөк бол.
Баарыбызга өбөк бол!
Өөбай, өөбай ак бала,

Ак бешикке жат бала! - деп ырдашып, бешикке кичинекей балка, камчы, жаа илинген, үкүнүн ж.б. канаттары тагылган, алар балдардын сактоочусу болгон. Бир үй-бүлөнүн балдары бир бешикте чоңоюшкан жана ар түрдүү ырым-жырымдар колдонулган. Жаңы төрөлгөн балага “көз тиет” дешип, бейтааныш адамдарды жанына жолотушкан эмес, үйдүн ичине көз тийүүдөн сактоочу ар кандай белгилер тагылган. Бейтааныш келип кеткенден кийин баланын тынчы кетип, ооруп калса, эмчи-бүбү кемпирлер баланы нан менен киренелешкен да, нанды итке беришкен. Экинчи бир ырым-жырым боюнча чыныгы гүлдөн салып, оозун чүпөрөк менен жаап алып, баланын денесине жана бешигине тийгизишкен. Муну “күрдүлөдү-күрдүлөдү” деп коюшкан. Бала чочуп, коркуп кетсе, баланын оозуна сөөмөй салып, “апап-апап” деп апапташкан. Үчүнчү эми - коргошунду ээритип туруп сууга

куюшкан, жүрөк формасына келген коргошунду баланын кийимине кадашып, жүрөгү түшүп калса, балка менен ырымдап көтөрүшкөн. (4, 58-бет).

Бешикти ээн таштабоо, куру бешикти терметпөө сыяктуу ырымдардын колдонулушу баланын таза жана илдетсиз чоңоюусуна жасалган ыкластуу аракеттери болгон.

В.В.Радлов: “Кыргыз өз ырларына кандайдыр укмуштуу жана коркунучтуу жөө жомоктук дүйнөнү баалабай, тескерисинче, ал өзүнүн турмушун, сезимдерин жана умтулууларын, коомдук ар бир жеке мүдөөсүн өзүндө жашаган идеяларын даңазалап ырдайт”, - деп кыргыздын оозеки чыгармалары реалдуулукка, турмушка жакын экендигин баса белгилейт. (5, 8-бет).

Ырым-жырым ырларынын ар бир сабы, айтуучунун ар бир кыймыл аракети, үнү, сырткы кубулуштар менен айкалышып, ажырагыс бирдикти түзөт да, сөздү, обонду, ыргакты өзүнө бириктирген гармонияны жаратат. Өз мезгилинин жышаанасын сезүүгө мүмкүнчүлүк түзүп, бардык адам баласына орток ойду туюндурат. Ырым-жырымдар, үрп-адат, каада-салттар болуп турган дүйнөнүн жыйындысы десе болот.

Улуу жазуучу Ч.Айтматов журналисттерге берген маегинде:

“...Мени чет элдик окумуштуулар жолугушуу учурларында элибиздин оозеки чыгармачылыгы тууралуу жана ага карата менин мамилемди, т.а., жазуучулук өнөрканамда мурастарды колдонушумду кызыгып сурап калышат. Бул маселелерге улам-улам кайрылган сайын жанданып, толкунданып, чыгармачылык рахатка батып кетем да, чет элдик окурмандарга “Манастан” баштап, айтымдарга чейин колдон келишинче мисал келтирип, маанисин чечмелеп берүүгө аракеттенем. Мына, бир мисал, сиз күндө дүкөнгө барып, нан аласыз дейм. Нанды алып жатып “Данды ким себет, качан бышат?” – деп эч бир ойлобойсуз жана башка көп иштерин билбейсиз. Демек, табият менен сиздин ортоңуздагы чынжыр үзүлгөн. Ал эми биздин эски дастандарда бул ой сакталган. Мал төлдөтсө, эгин себерде “айтым” айтышкан. Мына муну көз алдыга келтирип көрүнүзчү. Соко жер айдайт. Торбодон (баштык) дыйкан үрөн сээп жатып, айтым айтат:

Мына, септим үч убак,
Жылуу жерден кочуштап,
Бул – жетим-жесирге,
Мунусу – алыстагыга.
Булар – курт-кумурскага,
Бул – сурамчыга,
Бул – тилемчиге,
Бул – учуп жүргөн куштарга.
Калгандары – сизге, бизге, мага.
Баба Дыйкан жолдошум,
Бардык ишти оңдосун.
Бардык жерде колдосун.
Тилегим – чоң,
Өн, үрөнүм, өн!
Береке бек байлансын,
Бердим Баба Дыйканга
Бириң миңге айлансын.

Европадагы жолугушууларда жогорку ырды мисал келтирип, аларга: “Силер экология жөнүндө азыр айтып жатасыңар. Биздин элде, түрк дүйнөсүндө мындан миң жыл мурун эле

айтылган” – деп айтсам, таң калышат, суктанышат. Биз дүйнөгө маданият, санат, сөзүбүз, философиябыз аркылуу өз туубузду көтөрүшүбүз керек...” – деп таамай айткан.

Филология илимдеринин доктору, илимпоз Макелек Өмүрбай уулу кыргыз ырымдарын болжолдуу түрдө төмөнкү топторго бөлүп караган:

1. Эмгек өндүрүшүндөгү ырымдарга: аңчылык эмгегиндеги ырымдар, малчылык эмгегиндеги ырымдар, дыйканчылык эмгегиндеги ырымдар, көч, сапар ырымдары кирет.
2. Салттык ырымдарга: той салтындагы бардык ырымдар, өлүм узатуудагы ырымдар, майрам салтындагы ырымдар, бала өстүрүү салтындагы ырымдар ж.б. кирет.
3. Тамак-аш ырымдарына: устукан ырымдары, идиш-аяк ырымдары кирет.
4. Адам ырымдары: (мүчөл, жак, тумар, төлгө-белги, түш, сөз, көз, таман, кулак, ооз)
5. Жандыктарга байланыштуу ырымдар.
6. Үй ичине байланыштуу ырымдар.
7. Убакыт, күн, жыл, түс, сан тандоо ырымдары.
8. Эм-дом ырымдары.

Өз мезгилинде айтылган дарым ырлары, ырым-жырымдар эл ичинде көп колдонулгандыктан, майда деталдарына чейин такталып, терең иштелгенден кийинки айтуучулардын орчундуу толуктоолоруна анча муктаж болбогондугу сезилет.

Ошол эле баабедин боло турган кырсыктан сактануу, кутулуу үчүн курмандык чалуу, кайыр-садага берүү жана жети, тогуз нан бышырып таратуу ырымы. Түпкү теги Орто Азия элдерине таандык касиеттүү аталган Баабедин (Бахауддин) аттуу адамдын ысымы менен байланышкан.

Жай таш - эпостогу түшүнүк боюнча атайын ырымдарын жасап, ага тиешелүү сөздөрдү айтып, сууга салса, жаан жаадырылып, аба-ырайын өзгөртүү касиетине ээ болгон таш (Кытайдын чегин кайтарган Мурадыл жайчынын касиети менен күндү жайлап, калың кар жаадырган).

Диндеги эң башкы маселе - бул сыйкырдуу, касиеттүү нерселердин бар экени, дарымдарга кудайды, пайгамбарларды негизги ажырагыс элементи катары киргизген.

Маселен, “Түкүрчүнүн эмин” алып көрөлү:

Кашкардан келген кара курт,

Кабыргасы мала курт.

Отуз омурткадан чык,

Кырк кабыргадан чык.

Шылкылдаган муундан чык,

Былкылдаган жүлүндөн чык.

Менден эмес кудайдан,

Так Сулайман сүрүп чык.

Мына ушундай ырым-жырым айтымдары айтуучунун алымча-кошумчасына ылайык ишке ашкан.

Жыл тогошуп, жер жарылып, көк чыгып, теребел жаңырган маалда улуу Ноороз -жаңы жыл майрамын тосушкан. Үй-жай, короолор таазаланып, шам жагылып, жети даам кошуп, таң атканча сүмөлөк кайнатышкан. Арча түтөтүлүп, төмөнкү айтымдар айтылган:

Алас, алас, алас,

Ар балээден калас.

Келерки ушул жылга чейин

Аман-эсен бололу.

Айдан аман,
Жылдан эсен бололу.
Желин жарып сүт чыксын.
Жер жарылып көк чыксын.
Эгин-тегин бул жылы,
Эски жылдан көп чыксын.
Алас, алас, алас,
Ар балээден калас!

Аластоо арча менен аласталат. Арча - кышта да жашыл, өчүн өзгөртпөгөн өтө байымдуу, жыгачы да көп жылдык, чирибеген, бекем, бүрүн күйгүзгөндө жагымдуу жыт чыгарган дарак. Ушул касиеттери менен байыркы кыргыздар арчаны тазалыктын, жакшылыктын, түбөлүк жаштыктын символу катары карап, аны ар түрдүү жамандыктан тазалануу, күнөөдөн арылуу менен байланышкан ырым-жырымдарда кеңири колдонушкан.

Кыргыз элиндеги ырым-жырым табиятын, колдонуу өзгөчөлүктөрүн, тарбиялык маани-маңызын иликтөө менен тилибиздин тарыхын, этимологиясын, этнопедагогикасын, философиясын, психологиясын үйрөнүүгө да кандайдыр бир деңгээлде шарт түзүлөт. Элдик тарбиянын тамыры - элдин тарыхы менен өзөктөш дегендей, кыргыз элинин салт-санаасы, үрп-адаты менен коштолгон ырым-жырымдарды келечек муундарына аздектеп өткөрүп берсек, турмуш-тиричилигинде туура колдоно билүүгө үйрөтсөк, өз тилин, маданиятын, тарыхын, санжырасын, салтын үйрөнүүгө аң-сезимдүү, ата-тегин тааныган, тетири жолду баспаган, дүйнө таанымы кеңири, өз улутуна атуулдук мамиле жасаган инсанды тарбиялай алабыз деп ишенебиз.

Колдонулган адабияттар:

1. Мурзакметов А.К. “Кыргыздардагы баланын төрөлүшү менен өсүшүнө байланышкан ырымдар менен ишенимдер” .–Бишкек, 2007, 6-б.
2. Манас: СОВ. –Фрунзе “Кыргызстан” 1979. 66-б.
3. Манас: СКВ. –Фрунзе “Кыргызстан” 1984. 56-б.
4. Акматалиев А. Балдарга арналган салт жана ырым-жырымдар. – Бишкек, 58-б.
5. Радлов В.В. Түндүк түрк урууларынын элдик адабияттарын үлгүлөрү.- Фрунзе, 1985.8-б.
6. Кыргыз тилинин түшүндүрмө сөздүгү. Бишкек, 2016.
7. Шейшенбаева А. Акындар поэзиясы коомду таанып билүүнүн булагы катары. Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана №1, 2016. -Б-150-152.
8. Макелек Өмүрбай уулу. “Тил жана Котормо” журналы, 2015-жыл.

Чжан Ли Чунь

Түндүк батыш педагогика университети, Эл аралык маданият алмаштыруу колледжи, КЭР

Чжан Ли Чунь

Северо-Западный педагогический университет, Колледж международного культурного обмена, Китай

Zhang Liqun

Northwest Normal University, College of International Cultural Exchange Lanzhou, China

**АЧЫКТЫК ЖАНА БӨГӨӨЧҮЛҮК: МАТЕРИАЛДЫК ЭМЕС МАДАНИЯТ
МУРАСЫНЫН МЕЙКИНДИК ДИСКУРСЫНЫН БИР ЭТНОГРАФИЯЛЫК
ИЗИЛДЕНИШИ ЖӨНҮНДӨ**

**ОТКРЫТОЕ И ЗАКРЫТОЕ: ЭТНОГРАФИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ
ПРОСТРАНСТВЕННОГО ДИСКУРСА НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО
НАСЛЕДИЯ**

**OPEN AND CLOSURE: AN ETHNOGRAPHIC STUDY ON THE SPATIAL DISCOURSE
OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE**

Аннотация: Материалдык эмес маданияттык мурас заттарындагы "мейкиндикти" изилдөө жана талдоо практикалык көз караштан туруп материалдык эмес маданияттык мурас заттарын жакшыраак коргой алат. Бул макалада Кытайдын түндүк-батышындагы бир түрдүү ыр искусствосунун үйрөтүлүү жана үйрөнүү мейкиндиги, адамдын субъективдүү иш-аракеттери ошондой эле сезинүүсү сыяктуу жактардагы изилдөөлөр аркылуу мейкиндик менен адамдардын ортосундагы маданияттык өз ара аракеттенүү феномени түшүндүрүлгөн. Адамдар мейкиндикти субъективдүү куруу өзгөчөлүктөрүнө ээ, ал эми мейкиндик адамдардын аң-сезимине жана дененин реакциясына айкын өзгөртүү таасирин тийгизет. Мейкиндиктин маанилүү өзгөчөлүктөрү катары ачыктык жана бөгөөчүлүк экилик карама-каршылыктардагы диалектикалык мамилелерге жана чоюлуу күчүнө ээ. Материалдык эмес маданият мурасынын мейкиндигине көңүл буруу мейкиндик менен адамдардын өз ара аракеттенүүсүнө, ошондой эле маданият темаларынын жашоо практикасын камтыган маданияттык экологиялык мейкиндигине көңүл бурууну талап кылат.

Аннотация: Исследование и анализ «пространства» в объектах нематериального культурного наследия могут лучше защитить объекты нематериального культурного наследия с практической точки зрения. В данной работе объясняется феномен культурного взаимодействия между пространством и людьми через изучение пространства, субъективной деятельности человека и восприятия программы музыкального искусства в Северо-Западном Китае. Люди обладают характеристиками субъективного построения пространства, а пространство оказывает очевидное изменяющееся влияние на сознание людей и реакцию организма. В качестве важных характеристик пространства, открытости и замкнутости представлены диалектические отношения и напряженность в бинарных противоречиях. Изучение пространства нематериального культурного наследия требует внимания к взаимодействию пространства и людей, а также культурно-экологическому пространству, содержащему жизненные практики субъектов культуры.

Annotation: The study and analysis of “space” in intangible cultural heritage can better safeguard intangible cultural heritage from a practical perspective. This paper explains the cultural interaction between space and people through a study of space material, people’s main activities and perception in an intangible cultural heritage in Northwest China. Humans have the characteristics of subjective construction of space and space has obvious changing effects on human consciousness and physical response. As an important feature of space, opening and closing have the dialectical relationship and tension in the binary contradiction. To pay attention to the space of intangible cultural heritage, it is necessary to pay attention to the interaction between space and people, as well as the cultural ecological space that includes the life practice of cultural subjects.

Негизги сөздөр: мейкиндик, материалдык эмес маданият мурас, Элдик музыка, Ланчжоу барабан өнөрү, этнография.

Ключевые слова: пространство, нематериальное культурное наследие, Народная музыка, Ланчжоуские барабаны, этнография.

Keywords: space, intangible cultural heritage, folk music, Lanzhou Guzi, ethnography.

“Space” is an indispensable and important concept in the research of Intangible Cultural Heritage (hereinafter referred to as ICH). Intangible Cultural Heritage is defined in the Convention adopted by UNESCO in 2003 as: “The intangible cultural heritage means the practices, representations, expressions, knowledge, skills – as well as the instruments, objects, artefacts and cultural spaces associated therewith – that communities, groups and, in some cases, individuals recognize as part of their cultural heritage.”¹ The definition emphasizes the connection between cultural forms and spaces, communities, and groups. Space is not only a physical entity, but the result of human subjectivity construction and cultural practice. Human activities, consciousness, and reactions are also affected by space. The inheritance and safeguarding of ICH shall give full consideration to the design, arrangement and protection of cultural spaces.

The word “space” has rich and complex meanings. The theory and thought about space have also shown great differences in different periods. Philosophy, geography, sociology, psychology, aesthetics and other disciplines have different understandings and interpretations based on disciplinary research, such as abstract space, concrete space, cultural space, social space, organic space, and virtual cyberspace. The meaning of space varies according to the specific context, and similar expressions include “location”, “place” etc., but the meaning of “space” is more comprehensive. This paper taking Lanzhou Guzi as an example, a national ICH of folk music in Northwest China, the author investigated three different forms of space over a year, the Chuanxisuo,² compares its establishment, location, internal furnishings and human activities, and combines material space and human activities to reveal the relationship between human and space and the influence of space on cultural forms. Lanzhou Guzi is a speak and sing performance art that originated in the early Qing Dynasty, spread from Beijing to Lanzhou,³ and was gradually loved by locals after being adapted in combination with local dialects and ditties, and often sung in rural homes and tea houses. Rural people often sing in various families when they are not busy, today is your home, tomorrow is his home. The singers are not professional actors, but mostly ordinary

¹ UNESCO. Basic Texts of the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage, <https://ich.unesco.org>.

² The training and perform centers for the inheritance of intangible cultural heritage, there are different forms such as studios, exhibition halls, and the scale is different. The state and the government provide the necessary funds for teaching, inheritance, display, exchange and dissemination activities.

³ A city in northwest China.

people who are illiterate or less literate, and one person sings during the performance, and the others each play the musical instrument -Sanxian,⁴ Erhu⁵ and dulcimer, most listeners are the villagers in the same village or frequent guests visiting the teahouse, everyone takes turns to sing, others drinking, drinking tea, chatting, more similar to a kind of people's self-entertainment activities. All the audiences will also sing together in part of the singing, the singing reaches a climax. The repertoire varies in length, from 10 minutes to 50 minutes, mainly telling the stories of heroes in Chinese history and the love stories in novels. The quaint and elegant lyrics of Lanzhou Guzi are written by literati from different periods from the Qing Dynasty to modern times, it is learned and spread by the elite figures in the people, singing and playing for generations of oral transmission. Many of them are illiterate, they do not know words or music score, they continue to learn just by "listening" year after year. Nowadays, fewer and fewer people can perform, the average age of singers is around 60 years old, many young people do not like it, and it is in danger.

In 2006, after the Lanzhou Guzi became a national ICH in China, the Lanzhou municipal government set up six Chuanxisuo. Due to changes in social development, people pay attention to the privacy of their families and no longer visit the door as they used to do, at the same time, people rarely go to tea houses to sing, The Chuanxisuo is the current performance space. After investigating these places, the author believes that the same is called Chuanxisuo which shows different spatial representations and discourse structures due to different factors such as management organization, level, location, and participants. Different spaces regulate and integrate people's normative and anti-normative behaviors, defining and limiting people's cultural behaviors. "Open" and "closed" as spatial discourse are relative, and there is a paradox and convertibility between its representation and its interior. To some extent, openness to the masses is closure to the internal holders of culture; On the contrary, it is only a space for insiders to share knowledge, solidifying the function of "transmission" and the organizational structure of insiders, and is closed and exclusive for others. Many speak and sing ICH, similar to this research project, how to better establish and inherit cultural spaces that are closely related to people and their lives is the common goal of researchers.

I Platform for performance: Exhibition Hall

The exhibition hall is located in the center of Lanzhou, adjacent to the bustling and lively tourist attractions, it is directly managed by the Municipal Bureau of Culture and Tourism. The exhibition hall is a rectangular hall with both performance and exhibition functions, covering an area of about 140 square meters, and has been carefully designed from furnishings, stage design, furniture and decoration. The stage faces south, is about half a meter high, and is flanked by crimson gold velvet curtains. There are more than 20 archaize circle chairs neatly arranged under the stage, five in each row, a total of five rows, and each chair is separated by traditional teapoy with wooden high legs. The wall opposite the stage displays the history of Lanzhou Guzi and the life stories of well-known entertainers, accompanied by numerous photographs. On the east wall, several musical instruments needed for the performance are displayed in the form of glass vitrines, and labels are used to describe the origin and history of the instruments. There are performances two days a week here, lasting all day from morning to night, tourists passing by step into the exhibition hall from time to time, stop to watch the exhibition or sit down to listen to the music. This kind of display sets the performers (holders of culture) and tourists in the same spatial

⁴ A traditional Chinese musical instrument with three strings, plucked with fingers.

⁵ A traditional Chinese musical instrument with two strings, pulled with a bow.

relationship, seemingly completely open and free to come and go, but tourists can only learn fragmented information from the graphic introduction, they do not understand the content of the singing, and there are boundaries between tourists with performers, and the information of the two is asymmetric.

The original form of an interactive activity for people to entertain and relax their spirits was changed by the space. This space for performance and display is a space with limits and layers. Tables, chairs, utensils and people, everything is arranged in a disciplined and orderly manner. The space changes and restricts individual behavior, and due to management regulations and the presence of tourists, performers break the original habit of singing in teahouses or parties. No one speaks, no one eats or drinks tea, which would seem disrespectful to the performance.

American scholar Barbara Kirshenblatt-Gimblett argues that “Display is an interface that mediates and thereby transform what is shown into heritage.” [3]. Through antique furniture, old photos, musical instruments, history and other materials and information, the designer conveys the information and concept of ICH to the audience, presenting a “staged authenticity”. It is a space where mainly for “seeing”, and the ICH is set up in the performance space, and this space is closed for both the watchers and the one who is be watched.

II Interface in an intermediate form: Cultural Station

Cultural stations are another type of Chuanxisuo, funded by the municipal government and managed by inheritors, usually located in towns and villages, scattered across three villages around the city. Unlike the exhibition hall mentioned above, this space is relatively casual and does not have many rules. The space of the cultural station is like an interface in an intermediate form: there is not only the presence of the power of national discourse, reflecting the “diffusion and coverage of the country’s mainstream cultural consciousness,” [7] but also the display of local culture and emotional participation.

The cultural station also has a fixed performance time, mostly for the surrounding villagers and performers to gather and entertain themselves, without the presence of “others”. Different types of filing cabinets, bookshelves, and chairs of different heights in the room constitute a relatively “disorderly” spatial structure, there is no stage, performers are concentrated in one area of the room, and others are scattered in various places in the room. They smoke, drink and chat, The chat also reveals a relational distance, “We alter our tone of voice from soft to loud, from intimate to public, in accordance with the perceived physical and social distances between ourselves and others. The volume and phrasing of our voice as well as what we try to say are constant reminders of proximity and distance.”[8]. The room is composed of sounds and smells that make up a perceptible living space. As Agnes Heller pointed out that “Everyday contact takes place in its own space. This space is anthropocentric. At its center, there is always a human being living an everyday life. It is his everyday life that articulates his space, in which experience of space and perception of space are indissolubly fused together.”[1]. Here the performers are the villagers, and the villagers are the performers, they regard the cultural station as a place to exchange information and feelings, they can come and go whenever they want, ICH is just a means and way of communication, and people enjoy their own emotional communication and cultural memory. The material medium, sound medium and smell medium of space constitute and affect people’s behavior and interaction mode, and the material, image and feeling in a space shape people’s behavior, people and space form an interactive relationship.

The cultural station is located in the social space of acquaintances in the countryside, and the psychological and social distance of the villagers is shortened through singing. Zhang Shishan coined the term “village context”[13], and he believed that the form of performance was an expression of collective will through the carnival form of appearance, which strengthened the identity of internal members. On the one hand, the cultural station is still the representative of the national discourse; On the other hand, in the countryside where family privacy is increasingly valued, it has become a new space for sharing aesthetic values and cohesion of villagers’ friendship. This kind of space is a knowable and perceptible experience space, which does not focus on outside eyes and concepts, thus creating a space close to cultural ontological attributes. The spatial experience here is mainly based on “listening”, because in a society of acquaintances, music or sound weaves the individual’s sense of the local cultural community.

III Harmonious spaces: Teahouses and Nongjiale⁶

Some performers and enthusiasts have set up their own teahouses and Nongjiale as Chuanxisuo. This type of training center is also licensed by the government management department, but due to the privacy of the space, the degree of management and control is obviously weak, showing characteristics that are obviously different from the above two spaces. Because of the privacy of the space, it becomes an unlimited space without hierarchy, where people can do whatever they want: they chat or move around freely, some lie on the recliner and close their eyes and present a variety of body postures without considering their performance and behavior patterns. Here is a living world, things are heterogeneous, people are heterogeneous, and each person is the subject of free will, the master of self. Space creates a meaningful living world and this performance without “performance” is a meaning extended from the perspective of people’s lives, and it is a cultural space that is not separated from living space. It is a private, enclosed space, but city people and participants will bring their friends to appreciate, love and learn to sing, and more people like the art and spread it, from this point of view, the space is open. It is worth mentioning that more and more women have joined the learning and performance. Women’s roles allow them to have more time and opportunities to spend with their grandchildren, they will pass on their behaviors, ideas and values to future generations. They also taught their grandchildren while learning on their own, we cannot ignore the role of women in family and intergenerational transmission. The addition of women has brought new opportunities for the development of this art.

Space is not only a physical structure, but also a connecting structure for members to exchange information and strengthen emotional relationships. In the living space, Lanzhou Guzi’s performance and inheritance are unconscious, it’s more like a kind of natural activity within the group to find the joy of life, which is the life of the inheritance group itself, and the performance is culture holders’ life. For the outside world, it is an intimate enclosed space, but for the holders of culture, it is an open space. Therefore, openness and closure exist not only in the boundaries of spatial representation, but also in human experience and behavioral activities. Open and closed are not only on the boundaries of spatial representation, it is also present in human experience and behavioral activities. The functional value of space will be more perfect when space can generate communication and interaction with people’s perception, experience and activities.

This kind of space is the best space for the inheritance and practice of intangible cultural heritage among various types, a dynamic and attractive space, it is a space that connects people,

⁶ Nongjiale is the farmer’s own house with a yard, because of the proximity to the city, the city people will go to play and relax on weekends and enjoy the rural scenery.

lives, cultures and places in real life and context, and puts traditional culture into practice. In fact, we should not only pay attention to cultural spaces such as Chuanxisuo, but also the communities. In order to better record and revive culture, ICH should be recognized, appreciated, supported, protected by governments, cultural elites, holders of culture scholars and ordinary people in the entire community. At the same time, it can also learn from the good practices of other countries and regions, carry out multi-project development and management from various aspects such as education, tourism and cultural exhibition.

IV Conclusion

This official formal performance platform and folk Nongjiale reveal different rules of behavior and social order, while the latter provides an intimate experiences. Yi-fu Tuan, an American geographer, said that “Space, a biological necessity to all animals, is to human beings also a psychological need, a social perquisite, and even a spiritual attribute”[11]. He believes that space is not only an objective material carrier, but also an emotional attachment and memory symbol. By comparing the material characteristics of the space of three kinds of Chuanxisuo, reveals the perception and activities of the people in them and the influence of different behavioral rules and social order on space. Different spaces mean different levels of comfort and freedom, creating different atmospheres and perceptions, representing different spatiality and freedoms. Space is not homogeneous and self-contained, and the role of social and economic relations behind it on the “production” of space is obvious, and the nature of space affects the development of space and membership. Space has an obvious constraint and transformation effect on people, and people are also adapting and transforming space, people and space coordinate with each other.

Changes in society and lifestyles have changed people’s lifestyles and affected the spatial environment in which ICH are disseminated. The original living space culture is an important reason and driving force for inheritance, and the lack of living space lacks the cultural soil structure of its existence. This space should be visible, audible and felt. Therefore, the change of space means the change of discourse, and for ICH with “obvious characteristics of capital discipline”, [5] it cannot be separated from the people’s life or from the people’s living space.

Culture is changing, it cannot be stuck to its original form. In order to maintain Lanzhou Guzi’s inheritance and development, local music researchers and scholars are also arguing and creating new creations around local folk music, improving the style of performing, performance programs and the performance of musical instruments. Lanzhou Guzi’s singers are also collaborating with pop music bands, trying to blend traditional and pop music. Only by protecting the living space of intangible cultural heritage, paying attention to the protection of living forms, and making it to be widely disseminated can the development of intangible cultural heritage truly obtain the source of life.

References:

1. Agnes Heller. 1984. *Everyday Life*. translated from Hungarian by G. L. Campell, Routledge & Kegan Paul plc.
2. Barbara Kirshenblatt-Gimblett. 1998. *Destination Culture: Tourism, Museums, and Heritage*. California: University of California Press.
3. Barbara Kirshenblatt-Gimblett. 1995. “Theorizing Heritage.” *Ethnomusicology*. 39: 367-380.

4. Francesca R. Sborgi Lawson. 2011. The Narrative Tianjin: Between Music and Language. Farnham: Ashgate Press.
5. Geng Bo. 2015. "Place and heritage: local and contemporary aspects of intangible cultural heritage." *Ethnic art*, 3: 59-67.
6. Henri Lefebvre. 1991. The Production of Space. translated by Donald Nicholson-Smith, Blackwell Publishing.
7. John H. McDowell. 2010. "Rethinking Folklorization in Ecuador: Multivocality in the Expressive Contact Zone", in *Western Folklore*, 69: 181-209.
8. Linda Dégh. 1984. "Uses of Folklore as Expression of Identity by Hungarians in the Old and New Country." *Journal of Folklore Research*, 21:187-200.
9. Michael Dylan Foster. 2011. "The UNESCO Effect: Confidence, Defamiliarization, and a New Element in the Discourse on a Japanese Island", in *Journal of Folklore Research*, 48: 63-107.
10. Yi-fu Tuan. 1974. *Topophilia*. New Jersey: Prentice-Hall Inc.
11. Yi-fu Tuan. 2001. *Space and Place: The Perspective of Experience*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
12. Zeng Lan. 2018. *Local Memory and Identity Presentation: An Artistic Anthropological Investigation of the Identity of Jiangxi Nuo Artists*. BeiJing: SanLian Bookstore.
13. Zhang Shishan. 2006. *Cultural Interpretation of Villager Art: An Investigation of the Four Villages of ShanDong*. JiNan: ShanDong People's Publishing House.

УДК 82

DOI 10.58649/1694-8033-2023-3(115)-22-28

Цзюньчэн Чжоу

Түндүк-батыш педагогикалык университети, Колледж марксизма,
Ланьчжоу, Ганьсу, Китай

Цзюньчэн Чжоу

Северо-Западный педагогический университет, Колледж марксизма,
Ланьчжоу, Ганьсу, Китай

Juncheng Zhou

Northwest Normal University, College Of Marxism, Lanzhou, Gansu, China

ЮРГЕН ХАБЕРМАСТЫН КОММУНИКАТИВДИК АРАКЕТ ТЕОРИЯСЫ

ЖӨНҮНДӨ ТАЛКУУЛОО

ДИСКУССИЯ О ТЕОРИИ КОММУНИКАТИВНОГО ДЕЙСТВИЯ

ЮРГЕНА ХАБЕРМАСА

DISCUSSION ON JUERGEN HABERMAS' THEORY OF COMMUNICATIVE ACTION

Аннотация: Юрген Хабермастын коммуникативдик иш-аракет теориясы адамдардын бири-биринин ниетин түшүнүүсүнө жана баарлашуу аркылуу консенсус түзүүсүнө белгилүү шарттарды түзөт. Анын негизги мазмунуна коммуникативдик рационалдуулук, коммуникативдик аракет, лингвистикалык байланыштын эффективдүүлүгү, инструменталдык рационалдуулук жана социалдык сын, кайра куруу рационалдуулук

теориялары кирет. Коммуникативдик аракет теориясы кандайдыр бир мааниде утопиялык болгону менен азыркы коомдун ар тараптуу өнүгүүсү үчүн чоң мааниге ээ.

Аннотация: Теория коммуникативного действия Юргена Хабермаса создает определенные условия для того, чтобы люди понимали намерения друг друга и формировали консенсус посредством коммуникации. Его основное содержание включает теории коммуникативной рациональности, коммуникативного действия, эффективности языковой коммуникации, инструментальной рациональности и социальной критики, а также рациональности реконструкции. Хотя теория коммуникативного действия в некотором смысле утопична, она имеет огромное значение для всестороннего развития современного общества.

Annotation: Juergen Habermas's theory of communicative action provides certain conditions for human beings to understand each other's intentions and form a consensus through communication. Its main contents involve the theories of communication rationality, communication action, effectiveness of language communication, instrumental rationality and social criticism, and reconstruction rationality. Although the theory of communicative action is Utopian in a sense, it is of great value to the all-round development of today's society.

Негизги сөздөр: коммуникативдик жүрүм-турум, рационалдуулук, жашоо дүйнө, жалпы прагматика.

Ключевые слова: коммуникативное поведение, рациональность, жизненный мир, общая прагматика.

Keywords: communication behavior, rationality, life world, general pragmatics.

Juergen Habermas is a very influential philosopher, sociologist and thinker in the contemporary western world, and also a representative of the second generation of Frankfurt School. The theory of communicative action, which he spent his whole life creating, has built a solid theoretical foundation for critical social theory. Analyzing and studying the essential significance of Juergen Habermas' theory of communicative action is of great reference value for solving some problems in modern society.

I. Basic connotation of communicative action theory.

In the logical system of communicative action theory, Juergen Habermas initially defined the concepts of action and rationality in theory. With the gradual deepening of theoretical analysis, the ideas about action and rationality are presented in detail.

1. Action: the basic category of communicative action

Communicative action is the basic category of communicative action theory. Juergen Habermas' s comprehensive elaboration of the concept of communicative action is based on the distinction of behavior categories. In his theory, social behavior can be summarized into four types.

The first is purposeful behavior, also known as instrumental behavior. This is a goal-oriented social behavior. After evaluating various possible ways, actors adopt an optimal way to achieve their goals. This kind of behavior follows "the technical rules based on empirical knowledge"^[1] and is an instrumental choice behavior. In instrumental behavior, after the rationality of purpose is determined, means and technology serve the purpose. In essence, it is the expression of instrumental rationality.

The second is normative behavior. This is the behavior of members of a social group under the constraint of common values. Normative behavior requires members of social groups to strictly abide by the collectively owned values, and the recognition of norms by group members is

concentrated on implementing those behavioral requirements that have been popularized. Normative behavior is a collective stipulation, which occurs within the group with agreement and can take action according to common value standards. Therefore, it cannot be produced in an independent individual.

The third is dramatic behavior. This kind of behavior refers to the behavior of the actor to show his subjectivity in front of the audience or society to create his own image. This behavior does not involve individuals or group members, but involves interactive participants, who become each other's audience and make their performances appear to other audiences. Juergen Habermas believes that the actor shows himself to the audience through certain means. "Because the actor shows his subjectivity, he hopes to get the attention and acceptance of the audience in a certain sense"^[2]. In fact, the focus of drama behavior is self-expression, which is to attract the audience through self-expression.

The fourth is communicative behavior. Communicative behavior is a kind of interaction between actors with the ability of behavior implementation and speech expression through symbol coordination. Generally speaking, communicative behavior takes speech as the medium of communication, and realizes the understanding and recognition between the actors through dialogue and communication. Therefore, communicative behavior has significant characteristics different from other behaviors. It is based on the norms of communication between behavioral subjects, and these norms express the potential behavioral requirements of the behavioral subject to the other party. In other words, the subject of communication behavior needs to take the socially recognized norms as the premise, and on this basis, communication behavior can produce practical effects. In short, the focus of communication behavior is to achieve mutual understanding through verbal communication or other forms of symbolic interaction, so as to establish the expected interpersonal relationship between the two sides.

In the process of analysis, Juergen Habermas divided the world of human activities into three different components, namely, the objective world, the subjective world and the social world. The four behaviors discussed above focus on different aspects of the world. The purpose behavior is mainly related to the objective world, and the purpose of its relationship with the objective world is to realize the plan of the behavior subject. Normative regulation behavior points to the social world. From the ontological point of view, although this world is composed of individual actors, the sum of the relationships between individuals established on the basis of legal norms is the most important, because normative regulation behavior correspondingly constructs the requirements of effectiveness in the connection with the social world. The dramatic behavior is related to the subjective world, which leads the behavior to the subjective world to realize the expression of its own views. Communicative behavior is indirectly related to the subjective world, the objective world and the social world. When the actual communicative behavior occurs, the actors will reflect in these three worlds, get a new understanding of the related things, and finally reach a coordinated view in the common view of things and relationships in the three worlds. Through Juergen Habermas's discussion on the division of the world and the relationship between different behaviors and the three worlds, we can know that the purpose behavior, normative behavior and dramatic behavior can only be related to different parts of the three worlds, while the communicative behavior can be related to different parts of the three worlds through the "life world", so as to systematically understand and express different behaviors and meanings in social activities and comprehensively grasp the communicative content of the three worlds. Therefore, as far as the relationship between different behaviors is concerned, communicative behavior is broader and more

reasonable than the other three behaviors. That is to say, the rationalization of communicative behavior has structural characteristics, and the rationalization of human behavior is only communicative behavior. The rational behavior of human beings is not only embodied in the instrumental rationality with reasonable purpose, but also in the rational structure, so that the rationalization is embodied in the concrete media, operating mechanism and world outlook of communication behavior. Therefore, Juergen Habermas, on the basis of the division of the three worlds and the corresponding behavior analysis, highlights the important value of communicative behavior and leads out the concept of communicative rationality, which has become the basic topic for the further development of communicative behavior theory in the later period.

2. Rationality : the key content of the theory of communicative action

There is no doubt that communicative action is the basic category of Juergen Habermas's theory of communication, which constitutes the basis of the theory. The central content of the theory of communicative action is the rationality of communication contained in communicative action, which is regarded by Juergen Habermas as the starting point of human rational behavior. Therefore, the norm of communicative rationality is the most basic norm of human rationality. Max Weber criticized the deviation of technical ideology from the perspective of technical rationality. Juergen Habermas's point of view is obviously different from Weber's, so he does not agree with Weber's critical theory from instrumental rationality. Therefore, Juergen Habermas tries to establish a new "rationality", which is the basis of constructing rationality from the interaction between subjects in order to solve the social rationalization problem discussed since Weber. Juergen Habermas put rationality in the relationship field of human interaction activities to analyze, and rationality is manifested in the compound of communication relations, so it transcends the narrow view that rationality is simplified as a means to obtain truth and achieve goals in the epistemological sense. On the whole, communicative rationality is both objective rationality and rationality based on the subject of behavior. It not only has the requirements of universality, but also has the requirements of individuality, so it is the unity of generality and individuality. The rationalization of communicative behavior unifies the rationalization of purpose and the rationalization of value, and constructs a code of conduct system that meets the requirements of both purpose rationality and value rationality, which makes it possible to realize practical rationality and provides support for the realization of the ideal model of the future society.

The rationality of communication behavior occupies an extremely important position in Juergen Habermas' communication theory, and it is also a difficult concept to grasp. For its understanding, we need the following important points.

First, the rationality of communication is linguistic. In communication behavior, symbols or language inherently contain the possible conditions for reaching a consensus among subjects, and it is to construct interpersonal relationships through language communication or symbolic interaction, and realize the purpose of behavioral rationalization in the process of relationship construction.

Second, the rationality of communication is subject interaction. Communicative behavior is the behavior with the basic purpose of mutual understanding between communicating subjects, which can construct the prerequisite for further developing the relationship between subjects. According to Juergen Habermas, the interaction between actors is one of the most direct differences between communicative rationality and one-dimensional expressive rationality.

Third, the rationality of communication is a process. The rationality of communication is not an entity, it is the expression of process, and it is the formal stipulation of the operating principle of behavior in the process of communication behavior. Therefore, there is an essential difference

between the procedural rationality of communicative behavior and the rationality of those behaviors that only focus on motivation.

Fourth, the rationality of communication is relatively normative. The communication behavior between subjects is a social activity under the guidance of a certain social norm, so the rationality of communication is different from the rationality of behavior realized by technical means and the rationality of behavior achieved by functions or methods such as strategic planning. It is based on certain feasible social communication norms to realize the rationality of behavior by sincerely communicating each other's communication intentions between actors.

Fifth, the rationality of communication is repeatable. The main ways of communication behavior are communication, dialogue and persuasion, which rely on language communication to form a consensus, and the formation of this communication consensus has the characteristics of process and repetition, which itself is incomplete and non-one-time. Because the discussion between actors is based on specific goals, it is the consistent result of argumentation supported by both sides with sufficient reasons, and the communication itself can be repeated and criticized many times.

Through the above analysis, we can briefly summarize the connotation of communication rationality. The rationality of communication is a rational social behavior with language communication as the basic behavior mode, feasible social behavior norms as the basic communication basis, mutual understanding between actors as the basic communication requirement and the formation of communication consensus as the basic purpose. Therefore, the key to the realization of communication rationality lies in the understanding between subjects and the subjects' compliance with social communication norms when communication behavior occurs.

II. The internal component of communicative behavior theory

Juergen Habermas' theory of communicative behavior contains very complicated and detailed contents. However, the presentation and demonstration of life world and general pragmatics have irreplaceable significance in the process of continuous improvement of the theoretical system of communicative behavior.

1. Life world and system: the supplementary concept of communicative behavior theory

The transition concept from communicative behavior theory to social theory is life world and system. Communicative behavior occurs in the life world. Based on this, Juergen Habermas put forward "life world" in order to further clarify the theory of communicative behavior. As a supplementary concept, "life world" first refers to the background world in which the actors engage in communication activities, "As a participant in each communication activity, it must be in this context, which provides the resources of knowledge and significance accumulated by predecessors"^[3], and the communication behavior of the communication actors and actors can not exist without the life world. Secondly, it refers to the "original knowledge repository" in which the actors understand each other in the process of communication. It is the resource of knowledge and meaning categories precipitated by predecessors in the process of social practice, and it stores the "interpretation achievements" completed by predecessors in communication. In Juergen Habermas's view, as the background world of communication, the life world is mainly composed of the individual's behavior ability, social practice and intuitive knowledge. It is also under the joint action of social practice and intuitive belief that the communication actors can fully understand and explain the operating environment of communication behavior and carry out communication activities between subjects. It is not difficult to find that the life world, which is different from the objective world, the subjective world and the social world, reflects an interactive rule that can

regulate human communication behavior. From the process of communication behavior, the "original knowledge repository" can be said to be the knowledge background of mutual understanding between subjects and an indispensable part of communication activities.

"System" is a concept closely related to "life world". In Juergen Habermas's social theory, the concept of system can be understood from two aspects. First, it refers to the way of thinking to deal with problems, which regards society as an organism with a specific structure and corresponding functions. Secondly, it mainly refers to the economic and political mechanism running in society, which can also be called system mechanism. Generally speaking, the influence of economic mechanism on human life is mainly reflected in the fact that monetary-centered financial instruments restrict human social behavior or life world. The influence of political mechanism on actors is mainly reflected in the use of public power by state administrative organs to manage social activities. Currency and political power are the main factors that affect human social behavior. With the economic and political mechanisms increasingly embedded in various interpersonal relationships in the life world, the destroyed life world has lost its original characteristics. In Juergen Habermas' theory of communicative behavior, this phenomenon is called the colonization of life world. So far, the rationalization of communication has become a possible way to overcome the problem of modern society-the colonization of the life world. In other words, it can be seen from the discussion that the life world and system are important conceptual supplements to the more reasonable communication theory.

2. General pragmatics: the argumentation factor of communicative behavior theory

As described above, from the logic of social and historical evolution, the process of rationalizing the life world will promote the improvement of people's understanding ability, and make the relationship between people constantly improved and understanding constantly enhanced. However, modern society is caught in the dilemma that scientific and technological rationality dominates and interpersonal relationship is weakened, in other words, it is the so-called "colonization of life world"^[4]. In Juergen Habermas's view, it is the core of the problem to let those who are in a specific situation and dissatisfied with the situation freely participate in the communication about a specific problem, so as to discuss a consensus. Therefore, if human beings want to overcome the social crisis, it becomes an indispensable path to change the status quo through discourse and communicative behavior. For this reason, Juergen Habermas put forward a general theory related to communication, that is, general pragmatics.

General linguistics constitutes the key method of theoretical criticism and reconstruction. Juergen Habermas believes that general linguistics studies the degree and possibility of mutual understanding between actors by analyzing the communicative function of discourse and the language expression behavior of actors, and it also describes how actors achieve mutual understanding and consensus through language. In the process of constructing communicative pragmatics, Juergen Habermas designed four dimensions to test the "basis of speech effectiveness": sincerity, comprehensibility, accuracy and authenticity. These four dimensions of language validity conditions are regarded as the key to the substantive results of communicative behavior. If the logical argumentation process of communication theory and the important category of communication behavior exist at the same time, then the central concept of communication behavior category is borne by communication rationality. In Juergen Habermas' view, the most fundamental reason for communicative behavior is that it can be oriented towards mutual understanding. However, the mutual understanding between subjects is an interactive thinking activity based on rationality, which is formed by the unanimous opinion of both parties. In fact, the

process of understanding is also the process of language communication, and the interactive inherent characteristics of language make language have the intermediary function of promoting understanding between subjects. It is not difficult to find that Juergen Habermas "demonstrates the rationality of communicative behavior"^[5] by putting forward the concept of general pragmatics, so it is a crucial factor in the theoretical demonstration of communicative behavior.

3. Rebuilding rationality: the value goal of communicative behavior theory

From the logical perspective of the evolution of the history of thought, modernity contains a historical consciousness different from the past, which is the embodiment of a new beginning. Generally speaking, researchers often regard the Enlightenment, which is characterized by human rationality and subjectivity, as the starting point of modernity, so modernity is intrinsically related to the expression of human rationality and the establishment of subjectivity from the beginning. Since Descartes, western philosophy has taken grasping the world through rationality as an important goal, thus making rationality mainly manifested in the form of instrumental rationality in modern society. However, "the rationalization process in the field of communication or interaction can neither be equal to the rationalization process in the field of production, nor is it the direct result of the latter."^[6] Instrumental rationality cannot completely replace the existence of other forms of rationality, and its extreme development constantly exposes the dilemma derived from modernity itself from another level, that is, the division of rationality and value as Max Weber said. Faced with the dilemma of rational division, western philosophers criticized and deeply reflected on the traditional rational form in various ways, trying to eliminate the sequelae caused by modernity by rebuilding rationality.

In the process of overcoming the dilemma of rational division, Juergen Habermas, unlike other western philosophies, takes a different path to rebuild rationality, emphasizing the adoption of the achievements of modern linguistics research. In the life world, based on language communication and communication activities, the disharmony between subject and object, consciousness and existence is eliminated, and the theory of communication behavior is established by relying on general pragmatics, "so that the communication rationality characterized by intersubjectivity can drive away the alienation of communication caused by the one-dimensional purpose of instrumental rationality in the life world"^[7], thus realizing the rationality of human communication behavior. In short, Juergen Habermas "tried to overcome the current situation of rational division in modern society with his communicative rationality"^[8], which is one of the value goals of his theory of communicative behavior.

On the whole, Juergen Habermas showed his unique views on the diagnosis of modern social crisis under rational division. Deeply criticize the alienation phenomena such as freedom and loss of meaning in modern society, rebuild rationality to promote the development of modern society in a more diversified and reasonable direction, etc. In a specific sense, the theory of communicative behavior has certain practical value. However, this social theory is based on formal rationality, so the explanatory power of the theory needs to be further verified.

Reference:

1. Qiuping Chen. Discrimination between Marxist communication theory and Juergen Habermas communication theory [J]. Journal of Yangzhou University (Higher Education Research Edition), 2005(06):43.
2. (Germany) Juergen Habermas. Communicative Behavior Theory (Volume 1) [M]. Translated by Weidong Cao. Shanghai: Shanghai People's Publishing House, 2018:120.

3. Aihua Jiang. Research on Marx 's Communication Theory [M]. Beijing : Intellectual Property Publishing House, 2009:145.
4. Feng Chen. Comparison and reference between communicative action theory and Marx's communicative theory [J]. Journal of Jiangxi Administrative College, 2010,12 (S1):12.
5. Lijuan Mao, Nianfeng Zhang. Juergen Habermas's Communication Theory and Its Significance J. Journal of Jiangxi Education Institute, 2011,32 (04):26.
6. (Germany)Juergen Habermas. Communication and the Evolution of Society [M].Translation by Boshu Zhang. Chongqing:Chongqing Publishing House, 1989:15.
7. Lijuan Liu. Rebuilding the Rational Dimension of Modernity -On the Purpose of Juergen Habermas's Communicative Behavior Theory [J]. Academic Exchange, 2013(03):52.
8. Rulun Zhang. Critique of Juergen Habermas ' theory of communicative action [J].Journal of Jiangsu University of Administration, 2008 (06) :5.

ФИЛОЛОГИЯ

УДК: 81.374:811.111(575.2)(04)

DOI 10.58649/1694-8033-2023-3(115)-29-32

Байчукеева Л.С.¹, Райымбаева С.Б.²

ККИнун Кытай тили жана адабияты ББП,

ККИнун Кытай тили жана адабияты ББП

Байчукеева Л.С., Райымбаева С.Б.

ККИ ОП Китайского языка и литературы,

ККИ ОП Китайского языка и литературы

Baychukееva L.S., Raimbaeva S.B.

ССИ OP of Chinese Language and Literature,

ССИ OP of Chinese Language and Literature

ORCID:0009-0006-5531-9651, SPIN-код: 9879-5699¹,

ORCID:0009-0003-0456-4161, SPIN-код: 9518-8690²

АНГЛИС ТИЛИ САБАГЫНДА CLIL-ТЕХНОЛОГИЯСЫН КОЛДОНУУ ПРИМЕНЕНИЕ CLIL-ТЕХНОЛОГИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА APPLICATION OF CLIL-TECHNOLOGY IN ENGLISH LESSONS

Аннотация: Бул макалада англис тили сабактарында CLIL технологиясын колдонуу талкууланат. Мугалимдер студенттерге жаңы англис тилинин лексикасын жана грамматикасын жакшыраак түшүнүүгө жана эстеп калууга жардам берүү үчүн бул ыкманы колдоно алышат. Алар окуп жаткан темага байланыштуу англис тилиндеги материалдарды колдоно алышат. Англис тили сабагында CLIL технологиясын колдонуу окуучуларга жаңы билимди жакшыраак түшүнүүгө жана эстеп калууга, ошондой эле алардын тил көндүмдөрүн өнүктүрүүгө жардам берет. CLIL методологиясынын негизги артыкчылыктарынын бири студенттердин когнитивдик жөндөмдөрүн өнүктүрүүгө жардам берет. CLIL – бул студенттерге тил көндүмдөрүн өркүндөтүп гана тим болбостон, ар кандай предметтерди тереңирээк түшүнүүгө жардам берген окутуунун эффективдүү жолу.

Аннотация: В данной статье рассматривается применение CLIL-технологии на уроках английского языка. Преподаватели могут использовать эту методику, чтобы помочь обучающимся лучше понимать и запоминать новую лексику и грамматику английского языка. Они могут использовать материалы на английском языке, связанные с темой, которую они изучают. Применение CLIL-технологии на уроках английского языка может помочь студентам лучше понимать и запоминать новые знания, а также развивать свои языковые навыки. Одним из главных преимуществ методики CLIL является то, что она помогает студентам развивать свои когнитивные навыки. Методика CLIL является эффективным способом обучения, который помогает студентам не только улучшить свои языковые навыки, но и получить более глубокое понимание различных предметов.

Annotation: This article discusses the use of CLIL technology in English lessons. Teachers can use this technique to help learners better understand and memorize new English vocabulary and grammar. They can use materials in English related to the topic they are studying. The use of CLIL technology in English lessons can help students better understand and memorize new knowledge, as

well as develop their language skills. This article discusses the use of CLIL technology in English lessons. Teachers can use this technique to help learners better understand and memorize new English vocabulary and grammar. They can use materials in English related to the topic they are studying. The use of CLIL technology in English lessons can help students better understand and memorize new knowledge, as well as develop their language skills.

Негизги сөздөр: CLIL технологиялары, тил көндүмдөрү, компетенттүүлүк, когнитивдик көндүмдөр, интеграция, коммуникация.

Ключевые слова: CLIL-технологии, языковые навыки, компетенция, когнитивные навыки, интеграция, коммуникация.

Keywords: CLIL-technologies, language skills, competence, cognitive skills, integration, communication.

CLIL технологиясы (Content and Language Integrated Learning же предметтик-тилдик интеграцияланган окутуу) – предметтерди изилдөө менен тил үйрөнүүнү айкалыштырган окутуу методологиясы. Студенттер предметтерди англис тилинде тапшырышат, бул аларга тилди жана предметтик жөндөмдөрдү өнүктүрүүгө жардам берет. CLIL дүйнө жүзүндөгү мектептерде жана университеттерде тарых, биология, математика жана башкалар сыяктуу ар кандай предметтерди окутуу үчүн колдонулат. Бул ыкма окуучуларга предметти тереңирээк түшүнүүгө жана ошол эле учурда тил көндүмдөрүн өнүктүрүүгө шарт түзөт.

CLIL технологиясы чет (англис) тилин үйрөтүүдөгү эң кызыктуу жана акыркы мезгилде кеңири тараган ыкмалардын бири. CLIL технологиясы термин катары 1994-жылы Дэвид Маршалл тарабынан формулировкаланган, чындыгында бул ыкма байыркы замандан бери колдонулуп келген жана учурда көптөгөн мугалимдер бул ыкма өзүнүн расмий аталышын алган деп шектенбей эле колдонушат.

Жыл сайын CLIL дүйнө жүзү боюнча барган сайын көбүрөөк мектептер жана университеттер тарабынан популярдуу болуп жатат жана буга анын башка методдорго караганда артыкчылыктары, ошондой эле заманбап билим берүү шарттарында мындай мамилеге болгон суроо-талап көмөктөшүүдө.

Англис тили сабагында CLIL технологиясын колдонуу окуучулардын тил көндүмдөрүн гана өркүндөтпөстөн, когнитивдик жөндөмдөрүн да өнүктүрүүгө шарт түзөт. Студенттер маалыматтын ар кандай түрлөрү менен иштөө, аны талдоо, жыйынтык чыгаруу жана чечим кабыл алуу мүмкүнчүлүгүнө ээ болушат.

Бул алардын критикалык ой жүгүртүүсүн, көйгөйлөрдү чечүү жана пландаштыруу жөндөмдөрүн өнүктүрүүгө жардам берет. Ошондой эле студенттердин социалдык көндүмдөрүн өнүктүрүүгө жардам берет. CLIL сабактарындагы топтук иш аларга кызматташууга үйрөнүүгө мүмкүндүк берет. Макулдашыңыз жана көйгөйлөрдү чогуу чечиңиз. Бул көндүмдөр аларга мектепте гана эмес, жашоодо да пайдалуу болот. Англис тили сабактарында CLIL технологиясын колдонуу студенттерге чет элдик салттарды жана маданиятты жакшыраак түшүнүүгө жардам берет. Предметтик-тилдик интеграцияланган окутуу мамилесинин негизги принциптери эки негизги түшүнүккө – “тил” жана “интеграцияга” негизделген.

CLIL шарттуу түрдө катуу CLIL жана жумшак CLIL болуп экиге бөлүнөт. Hard CLIL L2 студенттери үчүн каалаган предметти англис тилинде окутса болот дегенди билдирет. Мындай сабактарда студенттер географияны, адабиятты, биологияны, физиканы, атүгүл

спортту чет тили аркылуу изилдешет. Англис тили мугалимдери жумшак CLILди колдонушат, алардын милдети тескерисинче: башка предметтердеги темаларды жана материалдарды колдонуу менен чет тилин үйрөнүү.

Англис тили сабагын окутууда CLIL технологиясын колдонуу абдан ийгиликтүү болушу мүмкүн, анткени методология бир эле учурда англис тилин ар кандай деңгээлдеги студенттерге Башталгычтан (A1-2) баштап Advanced (C1-C2) чейин материалды үйрөтүүгө мүмкүндүк берет. Бир эле теманын ичинде да студенттер өз деңгээлиндеги лексиканы жана грамматиканы колдонуу менен предметти үйрөнүшөт, бирок материалды түшүнүү сапаты начар болбойт.

CLIL принциптери төмөнкүлөрдү камтыйт:

1. Тил менен мазмундун интеграциясы: тил башка предметтин окуу программасын үйрөнүү каражаты катары колдонулат;
2. Сынчыл ой жүгүртүүнү өнүктүрүү: маалыматты талдоо жана баалоо жөндөмдүүлүгү;
3. Окуучулардын активдүү катышуусу: суроо берүү, өз оюн билдирүү жана маселелерди чечүү;
4. Окутуунун ар түрдүү ыкмалары: топтук иш, долбоордук иш, талкуу ж.б.
5. Маданий айырмачылыктар жана окуучулардын тил чөйрөсүнүн өзгөчөлүктөрү
6. Жетишкендиктерди баалоо;
7. CLIL ыкмасын колдонуу менен ийгиликтүү окутуу үчүн мугалимдердин кесиптик деңгээлин жогорулатуу.

CLIL ыкмасы портативдик жана ийкемдүүлүк сыяктуу эки маанилүү сапатка ээ, аны дээрлик бардык класстарда колдонууга болот. CLIL жаш муунга тилдерди натыйжалуу үйрөнүүгө жана критикалык жана ийкемдүү ой жүгүртүүнү өнүктүрүүгө мүмкүндүк берүү жагынан заманбап коомдун бардык талаптарына жооп берет, глобалдык диалогго активдүү катышууга мүмкүндүк берет.

CLIL методу функционалдык тилде колдонулган грамматикалык структуралар боюнча билимди колдонот, бирок ал конкреттүү лексика темалары боюнча билимди текшербейт, мындан тышкары, CLIL окуучуларга сабак учурунда тил жөндөмдөрүн өнүктүрүүгө мүмкүнчүлүк берип, сөз байлыгын жана грамматикасын өздөштүрүү мүмкүнчүлүгүн берет. Бирок бул ыкманы колдонуу менен окуу иш-аракеттеринин максаты тилдин грамматикалык түзүлүшүн эмес, предметтин мазмунун түшүнүү болуп саналат. CLIL изилдөөсү көрсөткөндөй, мугалимдердин көбү грамматикадан сабак бербейт, анткени мазмун менен тил бириктирилген.

Методологиянын бул моделин колдонуунун артыкчылыктары:

Студент тилдик материалдын чоң көлөмүн өздөштүрөт, бул табигый тил чөйрөсүнө толук чөмүлдүрүүнү билдирет;

Ар кандай темалардын үстүндө иштөө конкреттүү терминдерди, белгилүү тилдик конструкцияларды үйрөнүүгө мүмкүндүк берет, бул студенттин лексикасын предметтик терминология менен толуктоого жардам берет жана аны андан ары үйрөнүүгө жана алган билимдерин жана көндүмдөрүн колдонууга даярдайт;

Тилди интеграциялоо ыкмасы материалды стандарттуу берүүдөн алыстап, кененирээк билим алууга мүмкүндүк берет, бул келечектеги кесиптик жана күнүмдүк баарлашуу үчүн пайдалуу болору шексиз.

Студенттер өздөрүнүн лингвистикалык жөндөмдүүлүктөрүн гана эмес, жашоонун түрдүү чөйрөлөрүндөгү билимдерин да көрсөтүүгө мүмкүнчүлүк алышат: медицина, искусство, бизнес жана башкалар;

Методологиянын бул моделин колдонуунун кемчиликтери:

Чет тил мугалиминин тигил же бул предмет боюнча жетиштүү билиминин жоктугу жана предметтик мугалимдин тилин жетишсиз билүүсү.

Кээ бир англис тилинин окуу китептеринин жеткилең эместиги жана билим берүү программасы боюнча окуу сабактарынын жетишсиздиги.

Окуучулардын чет тилин билүү деңгээлинин ар кандай деңгээли, бул академиялык жүктөмдүн көбөйүшүнө жана ошого жараша бир катар психологиялык жана психосоматикалык көйгөйлөргө алып келиши мүмкүн.

Окуучулардын жекече жөндөмдүүлүктөрүн эске алуу жана тынымсыз чыгармачылык изденүүчүлүктө болуу менен окуу материалын берүүнүн ар кандай формаларын жана ыкмаларын колдонуу жана окуу ишин уюштуруу.

CLIL ыкмасын колдонуу студенттерге чет тилде баарлашуу көндүмдөрүн өнүктүрүүгө жардам берет, бул алардын келечектеги карьерасы үчүн пайдалуу болот. Алар ар түрдүү өлкөлөрдөн жана маданий тектеги адамдар менен эркин баарлаша алышат, бул маданияттар аралык бизнесте жана саясатта маанилүү болушу мүмкүн.

Инновациялык технологияларды колдонуу менен баарлашуунун ар кандай формаларын киргизүү, студенттердин чыгармачылык жана илимий потенциалын кеңейтүү заманбап коомдо өзүн ишке ашырууга жөндөмдүү тилдик инсандын калыптанышын камсыз кылууда.

Ошентип, CLIL ыкмасы окуучуларга тилди гана үйрөнбөстөн, жашоодо пайдалуу боло турган башка көндүмдөрдү да өнүктүрүүгө жардам берген окутуунун натыйжалуу ыкмасы болуп саналат.

Колдонулган адабияттар:

1. Barreiro C. Essential Natural Science // Santillana Educación, 2008. - 168 p.
2. Bentley K. The TKT: Course CLIL Module. Cambridge University Press, 2010. - 128 p.
3. Bloom B.S., Engelhart M.D., Furst E.J., Hill W.H., Krathwohl DR. Taxonomy of educational objectives: the classification of educational goals; Handbook I: Cognitive Domain. NY: Longmans, 1984. - 208 p.
4. Coyle D., Hood Ph., Marsh D. CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press, 2010. - 184 p.
5. Mehisto P., Marsh D., Frigols M.J. Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education. Macmillan Education, 2008. - URL: <http://hdl.handle.net/11162/64524>.

Джолоева Р.Н.
Ж. Баласагын атындагы КУУ
Джолоева Р.Н.
КНУ им.Ж.Баласагына
Dzholoeva R.N.
KNU J.Balasagyn

ORCID: 0009-0003-7089-4011

**АЗЫРКЫ НЕМЕЦ ТИЛИН ЭКИНЧИ ТИЛ КАТАРЫ ОКУТУУ
МЕТОДИКАСЫНДАГЫ ПСИХОЛОГИЯЛЫК АСПЕКТЕР
ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ В СОВРЕМЕННЫХ ТЕНДЕНЦИЯХ МЕТОДИКИ
ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО
PSYCHOLOGICAL ASPECTS IN MODERN TRENDS IN THE METHODOLOGY OF
TEACHING GERMAN AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE**

Аннотация: Бул макалада немис тилин экинчи чет тил катары окутуу методикасындагы психологикалык аспектери каралат.

Аннотация: В данной статье рассматриваются психологические аспекты в методике преподавания немецкого языка как второго иностранного.

Annotation: The given article deals with psychological aspects of the German language as the second foreign language teaching methodology.

Негизги сөздөр: окутуу методикасы, экинчи чет тил, психологикалык аспекттер, мотивация, психологиялык тоскоолдук

Ключевые слова: методика обучения, второй иностранный язык, психологические аспекты, мотивация, психологический барьер.

Keywords: teaching methodology, the second foreign language, psychological aspects, motivation, psychological obstacles.

Овладение иностранным языком как и родным языком всегда находилось в центре внимания не только специалистов-педагогов и методистов, но и ученых психологов. Полноценное владение иностранным языком - это не столько проблема метода и методики преподавания, сколько проблема адекватного использования психологических механизмов присвоения речевого и грамматико-синтаксического опыта, адекватного присвоения и интерпретации лингвистических средств данного иностранного языка с целью их дальнейшего использования в коммуникативной деятельности. Овладение иностранным языком на уровне реального использования речевого и лингвистического опыта составляет не только методическую, но и психологическую проблему. [1]

Методика обучения иностранным языкам не существует изолированно, она связана с рядом других наук (философией, физиологией, психологией, языкознанием, педагогикой и др.) и опирается на установленные ими закономерности. Известный воронежский ученый-филолог Г.Е. Ведель попытался в своих научных трудах показать отражение

психологических закономерностей в методике преподавания иностранных языков и, как он отмечает, "нет так много спорного и противоречивого как в методике преподавания второго языка".

В качестве примера Г.Е. Ведель указывает на следующие проблемы:

- механизмы мышления в первом и втором языках, их возникновение и функционирование, и роль перевода при этом;
- возрастающий уровень овладения вторым языком: от знаний до способностей - умений - навыков;
- роль механической памяти и возрастных особенностей в усвоении второго языка;
- обучение буквенному и образно-словесному чтению, а также чтению с пониманием и чтению с последующим переводом;
- обучение грамматике по правилам и по моделям предложений, последовательное рассмотрение грамматических явлений на занятиях.

По мнению Г. Е. Веды, методика сама должна решать эти и другие подобные им проблемы. Однако среди вышеуказанных и неназванных проблем много таких, которые методика может решить лишь совместно с психологией и физиологией, или же опираясь на психологические и физиологические закономерности.

Объективным свойством словесного знака, обуславливающим нашу теоретическую деятельность, является значение слова, которое представляет собой отношение знака (слова в данном случае) к обозначаемому в реальной действительности объекту независимо от того, как он представлен в индивидуальном сознании.

Как мы знаем из психологии, выделяют следующие основные функции языка:

средство существования, передачи и усвоения общественно-исторического опыта;

средство общения (коммуникации);

орудие интеллектуальной деятельности (восприятие, память, мышление, воображение).

Выполняя первую функцию, язык служит средством кодирования информации об изученных свойствах предметов и явлений.

Выполняя функцию средства общения, язык позволяет оказывать воздействие на собеседника – прямое (если мы прямо указываем на то, что надо сделать) или косвенное (если мы сообщаем ему сведения, важные для его деятельности, на которые он будет ориентироваться немедленно и в другое время в соответствующей ситуации).

Функция языка в качестве орудия интеллектуальной деятельности связана прежде всего с тем, что человек, выполняя любую деятельность, сознательно планирует свои действия. Язык является основным орудием планирования интеллектуальной деятельности, да и вообще решения мыслительных задач. [2].

Как мы знаем, общая практика внедрения иностранного языка в программу образования в развитых европейских странах относится к концу 18 - началу 19 века. При этом имел значение прежний опыт изучения иностранного языка - латинского.

Более чем тысячелетняя традиция преподавания латинского языка в учебных заведениях не могла не сказаться на практике обучения новым языкам. Такое воздействие шло в двух направлениях. Во-первых, в преподавание новых западноевропейских языков переносились прямо без изменений те приемы, которые применялись в отношении латыни. Во-вторых, при изучении живых языков устанавливалась та же цель, что при изучении мертвых. Это было связано с тем, что латинский язык рассматривался как классический

образец воплощения единой грамматики, которая в свою очередь отражала формы человеческого мышления. Поэтому основное значение при изучении языков тогдашние педагоги придавали приобщению обучающихся к грамматике как средству для обладания логическим мышлением. Поскольку изучение иностранных языков - это овладение не только иноязычной компетентностью, но и коммуникативной гибкостью, способностью к познанию, а также умение психологически включаться в процесс обучения.

Эффективность такого многостороннего процесса овладения иностранным языком непосредственно связана с психологической готовностью обучаемого усваивать и применять иностранный язык как на уровне, так и в жизненной ситуации, верить в свои способности. Не бояться делать ошибки и не испытывать «стеснения» в общении на неродном языке, т.е. преодолевать психологические барьеры.

Психологическая наука проявляет большой интерес к этой важной и интересной проблеме и располагает рядом теорий и взглядов по этому вопросу. Современная отечественная психология разрабатывает проблему психологического барьера с точки зрения «деятельностного подхода».

Среди основных психологических аспектов изучения иностранных языков наиболее важными являются:

- мотивация и интерес к изучению языка;
- способности к изучению языка;
- соотношение языка и речи при изучении;
- Языковой барьер.

Рассматриваются различные виды психологических барьеров, возникающих у студентов в процессе изучения второго языка, анализируются некоторые взгляды отечественных и зарубежных психологов на эту тему и определяются стратегии преодоления таких психологических барьеров. На изучение иностранного языка оказывают влияние как объективные факторы: возраст, пол, способность к изучению языков, социальные факторы и т.д., так и субъективные: мотивация, личное отношение к новому предмету и процессу его усвоения, тревожность, уверенность в себе и чувство собственного достоинства. [3]

В методике обучения иностранным языкам принято различать два варианта переводных методов: грамматико-переводной и текстуально-переводной.

Грамматико-переводной метод. Целью обучения иностранным языкам, по мнению представителей грамматико-переводного метода, являлось развитие логического мышления через овладения структуры языка. Эту идею достаточно четко выразил А. фон Гумбольдт: «Цель преподавания - это сообщение знаний о его структуре». В основу обучения языкам была положена письменная речь, а разговорному отводилась второстепенная роль.

Вплоть до последней трети 19 века представители грамматико-переводного метода не могли опираться на данные научной психологии, так как еще не существовало каких-либо научно обоснованных психологических теорий. Поэтому метод основывался лишь на неких общих представлениях-убеждениях, выведенных из практики. К таковым можно отнести следующие утверждения.

Обучаемый должен с пониманием, сознательно подходить к тому, что он учит, он должен уметь словесно объяснить каждый свой шаг, быть в состоянии сравнить родной и иностранный языки. Ведь умения и навыки обретаются только через знания о них.

Учиться должно быть сложно, знания и умения должны обретаться через большое духовное напряжение, благодаря которому внутреннее чувство обучаемых должно настолько

обостриться, что они как бы срастаются с учебным материалом, который невольно откладывается в их подсознании.

Для того чтобы знания усваивались полностью и при их воспроизведении не было ошибок, обучаемых надо как бы тренировать на правильный ответ (выражаясь психологически, выработать на определенный стимул точную реакцию, что напоминает установки бихевиористской психологии).

Изучение иностранного языка - подходящее средство для формирования способности логического и абстрактного мышления.

Родной язык обучаемых - это средство инструкции, тот медиум, на основе которого происходит понимание того, что учить. Он используется для объяснения грамматики, семантизации и проведения сопоставлений родного и иностранных языков, что должно ускорять и оптимизировать процесс изучения иностранного языка.

В русском опускается глагольная связка есть: Это моя мать. В немецком языке она наличествует (sein): Das ist meine Mutter. Изменение мышления нельзя не заметить в меняющемся порядке слов в предложениях разных языков. Формирование мышления, характерного для изучаемого языка, имеет место и тогда, когда употребляется лексика, не совпадающая по своей основной семантике. Читать лекцию - Eine Vorlesung halten, дословно - держать лекцию. Идет дождь - es regnet - "дойдет" (в русском языке не употребляемо) Обедать - zu Mittag essen, дословно - есть к полудню. Сколько вам лет - wie alt sind sie, дословно - как стары вы. Отдельная квартира - abgeschlossene Wohnung, дословно - законченная квартира и т.д.

Текстуально-переводной метод

Einen Schlag geben - ударить

Pech haben - не везти

Spaß machen - нравится, доставляет удовольствие

Den Kopf hangen lassen - приуныть

Der Abschied fällt schwer - тяжело расставаться.

Эффективность изучения и овладения иностранным языком, его дальнейшее профессиональное использование, помимо таланта педагога использовать верную методику подачи и активизации учебного материала, умения выстраивать доверительные отношения со студентами, создавать комфортную для них обстановку на занятиях, во многом зависит от психологического состояния самих студентов, от умения изменить сложившиеся представления о своих способностях усваивать и свободно использовать иноязычную речь как на занятиях, так и в реальной жизни.

Список использованной литературы:

1. Тылец В.Г. Обучение иностранным языкам в проблемном поле психологических исследований. Вестник Ставропольского государственного университета 35/2003)
2. Столяренко Л.Д., Самыгин С.И., Столяренко В.Е. Психология и педагогика. Ростов на Дону «Феникс» 2010.
3. Шепеленко Т.М. Психологические аспекты изучения иностранных языков. Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики №1 2017.
4. Психология. Учебник.

Исмаева Р.М.

КР Улуттук илимдер академиясы

Исмаева Р.М.

Национальной академии наук Кыргызской Республики, м.н.с.

Ismayeva R.M.

National Academy of Sciences Kyrgyz Republic, Researcher

SPIN-код: 2999-8947

**"БАКЫТТЫ ИЗДӨӨ" СЫЯКТУУ ДУНГАН БААТЫР ЖОМОКТОРУ
(МОРФОЛОГИЯЛЫК ИЗИЛДӨӨ ЖАГЫНАН)
ДУНГАНСКИЕ ГЕРОИЧЕСКИЕ СКАЗКИ ТИПА "ПОИСК СЧАСТЬЯ"
(С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ)
DUNGAN HEROIC TALES OF THE "SEARCH FOR HAPPINESS" TYPE
(FROM THE POINT OF VIEW OF MORPHOLOGICAL STUDY)**

Аннотация: Орто Азиянын дунган прозалык фольклорунда “бакты издөө” тибиндеги баатырдык жомоктор калктын кенири катмарында кадыр-баркка ээ. Баатырдык жомоктордун «бакты издеп» тибиндеги сюжеттериндеги кыймыл-аракеттин өнүгүшүн мүнөзү жакын каармандар ишке ашырат. Алардын иш-аракеттеринде бакыт, жакшылык, ийгилик, сүйүү, тынчтык ж. Кыймылдын өнүгүшүнүн реалдуу факторуна ылайык «бакты издөө» тибиндеги баатырдык жомоктордун сюжеттери окшош структуралык моделдерге ээ. Бул макалада ушул популярдуу фундаменталдык сюжет түрүндөгү он төрт текст документтештирилет.

Аннотация: В дунганском прозаическом фольклоре Центральной Азии героические сказки типа “поиск счастья” пользуются уважением в широкой народной среде. Развитие действия в сюжетах героических сказок типа “поиск счастья” осуществляют близкие по характеру персонажи. Они в своих действиях связаны идентичной задачей по поиску счастья, добра, удачи, любви, умиротворения и т.д. В соответствии с настоящим фактором развития действия сюжеты героических сказок типа “поиск счастья” обладают схожими моделями структурного строения. В этой статье зафиксировано четырнадцать текстов из этого популярного фундаментального сюжетного типа.

Annotation: In the Dungan prose folklore of Central Asia, heroic fairy tales such as “the search for happiness” are respected in a wide popular environment. The development of action in the plots of heroic fairy tales such as “the search for happiness” is carried out by characters close in character. They are connected in their actions by the identical task of finding happiness, goodness, luck, love, peace, etc. In accordance with the present factor of action development, the plots of heroic fairy tales such as “the search for happiness” have similar models of structural structure. Fourteen texts from this popular fundamental plot type are recorded in this article

Негизги сөздөр: жомок, сюжет, бакыт, фольклор, талдоо.

Ключевые слова: сказка, сюжет, счастье, фольклор, анализ.

Keywords: fairy tale, plot, happiness, folklore, analysis.

В дунганском прозаическом фольклоре Центральной Азии героические сказки типа “поиск счастья” пользуются уважением в широкой народной среде. В этом подразряде мы

зафиксировали четырнадцать текстов из этого популярного фундаментального сюжетного типа (“Вучын стал императором”, “О том как простодушный Мин искал счастье”, “Золотая птица”, “Братья”, “Ответ солнца”, “Щинчон”, “Драконова табличка”, “Золотая рыбка”, “Семеро и один пес”, “Санбий и Нэжер”, “Желчь белого барса”, “Три вопроса”, “Зеленый попугай”, “Сорока на ветке сливы”). Они объединены широко известным в сказочном эпосе поиском счастья, добра, здоровья, любви, умиротворения и т.д. Соответственно сюжеты с общим идейным стержнем обладают схожей структурной особенностью. Не случайно мы часто обнаруживаем множество сходных вариантов в текстах волшебного сказочного эпоса самых различных народов.

Довольно часто нашим сюжетам соответствуют какие-либо общие сходные схемы из международных указателей сказочных сюжетов А. Аарне, С. Томпсона, Н.П. Андреева, Л.Г. Барага, И.П. Березевского, К.П. Кабашникова, Н.В. Новикова Г.Дж. Утера, Б. Кербелите и др. В “Прозаическом фольклоре хуэйцзу Центральной Азии” И.С. Шисыр приводит следующий интересный факт: “Сюжет “Золотой рыбки” обладает сходными элементарными функциональными единицами с AaTh 303 (“Близнецы или сводные братья”). В “Золотой птице” развитие действия вполне идентифицируется с сюжетной схемой AaTh 550 (“Поиски золотой птицы”). Сказка “Семеро и один пес” имеет одинаковое сюжетное развитие с AaTh 460 A (“Путешествие к богу для получения вознаграждения”) и Eb 125 (“Вопросы к небу”). В “Трех вопросах” можно найти сходные ходы действия персонажей с AaTh 460 B (“Путешествие в поисках удачи”), Eb 125 (“Вопросы к небу”), Ik 460 B (“Путешествие в поисках удачи”)] [1, С. 99] и т.д.

Развитие действия в сюжетах героических сказок типа “поиск счастья” осуществляют близкие по характеру персонажи. Они в своих действиях связаны идентичной задачей по поиску счастья, добра, удачи, любви, умиротворения и т.д. В соответствии с настоящим фактором развития действия сюжеты героических сказок типа “поиск счастья” обладают схожими моделями структурного строения. По всей видимости, мотивы этого замечательного фундаментального сюжетного типа возникли в фольклоре самых разных народов по совершенно схожей исторической причине. “По всей вероятности, возникнув в незапамятные времена, - пишет С.А. Каскабасов в “Казахской несказочной прозе”, - эти идеи и сюжеты затем не раз обновлялись и возрождались в те периоды истории народов, когда складывались трудные или кризисные ситуации, вызванные разными факторами: вторжением чужеземных полчищ, миграцией в другие края, усилением гнета со стороны правящей верхушки и т.п.” [2, с. 218]

По этой причине для всех зафиксированных сюжетов типа “поиск счастья” дунганской волшебной сказки характерны близкие по строению модели функций действующих персонажей. Однако близость самого структурного строения из-за общей тематики ещё не означает абсолютной повторяемости сюжетных ходов во всех текстах. В каждой зафиксированной сказке известные повествовательные ходы всегда моделируются в зависимости от внутреннего состояния фольклорного материала. Соответственно при всей схожести формы структурного построения, модели функций действующих персонажей, близости психологического поведения и т.д. героические сказки типа “поиск счастья” обладают самостоятельными художественными особенностями.

Не все тексты, зафиксированные в нашем рабочем указателе сюжетов, обладают нужными фольклорными качествами. Сказки “Семеро и один пес”, “Братья”, “Драконова табличка” представляют собой случай нереализованного до конца сюжетного действия, так

как некоторые важные ходы растеряны в силу переноса акцента на второстепенные события. В сюжетах “Золотая птица”, “Золотая рыбка” допускается неоправданное смешение функций персонажей из-за плохой сохранности в репертуарах многих сказочников. В текстах “Братя”, “Золотая птица” фигурируют немотивированные сказочные элементы, потому что здесь размыты мотивы помощи чудесных помощников (белобородого старца, тигра, змеи, изумрудно-зеленой птички, пчелы). В сказке “Ответ солнца” усматривается чрезмерно упрощенный вариант широко известного в евразийском сказочном эпосе сюжета о поисках здоровья, счастья и богатства с элементами этиологического предания⁷. В “Золотой рыбке” ощущается неразвитость ряда сюжетных ходов, когда один из героев получает чудесную клюку старухи-ведьмы, с помощью которой можно умерщвлять и оживлять, но о ней далее ничего не говорится. В сказке “Семеро и один пес” отчетливо чувствуется чрезмерное влияние современного мышления, когда таинственная пещера локализуется неожиданно в современное государство Италию⁸.

Мы переходим к структурному анализу сюжетов героических сказок типа “поиск счастья” в дунганской волшебной сказке Центральной Азии. Рамки требования к научному исследованию позволяют нам не останавливаться подробно на анализе всех четырнадцати зафиксированных сюжетов. По этой причине мы выборочно остановимся на наиболее ярких текстах поиска счастья, добра, удачи, любви, умиротворения. В нашу задачу входит попытка создать общую картину структурного строения этого фундаментального сюжетного типа в дунганской волшебной сказке на основе существующих функциональных синтагматических ходов.

З а в я з к а. Сюжеты героических сказок типа “поиск счастья” в фазе завязки в какой-то степени “приземлены” к реальной действительности из-за обыденного характера описываемого события. На самом деле известные сказки обычно начинаются с некоторой повседневной жизненной исходной ситуации. В подобных случаях часто сообщаются реальные понятия о времени, месте жительства, семье, социальном положении главного персонажа. Такая необычная исходная ситуация, состоящая из конкретных начальных функций, представляет собой важный морфологический связующий элемент. Без знания этой первоначальной исходной сказочной ситуации весьма трудно приступить к описанию последующего основного развития действия в волшебной сказке типа “поиск счастья”.

Достаточно обыденно разворачиваются вступительные действия в сказках типа “поиск счастья”. “Жил когда-то в старые времена один бедняк. Его звали мин⁹. Он жил беднее всех бедняков, потому что был на редкость простодушный и нерасторопный, настоящий лоши¹⁰. Куда бы Мин ни пришел наниматься на работу – всюду он опаздывал, всюду его опережали другие. Ел он, что придется, жил в старой лачуге, которая досталась ему от родителей. Но было у него дома до того неприветливо и пусто, что он, бывало, ночевал где-нибудь под мостом или в караван-сараяе.

⁷ “Они очень обрадовались и тотчас же так и сделали, как солнце велело: крестьяне надели на соху железный лемех и запрягли волов, чтобы на них пахать, а пастухи стали дважды в год овечью шерсть стричь”. [4, с. 157]

⁸ “Одни говорят, будто эта пещера находится в Китае, другие утверждают, что она - в Италии”. [4, с. 160] Возможно, рассказчик И. Щимеев перепутал Италию со схожей по звучанию Индией. Во многих сюжетах народов Дальнего Востока о поисках здоровья, счастья, богатства посылают героя именно в Индию.

⁹ Мин – блеск; блестящий.

¹⁰ Лоши – протак; простодушный.

И вот надоела ему эта жизнь. Он решил искать счастье. Слышал он от старых людей, что далеко в горах, в пещерах живут шинсяни...” [3, с. 90-91].

“Давным-давно жила одна старуха с сыном. Сына звали Щинчон, что значит добрая душа. Шло время. Щинчон вырос, и настала пора его женить. За невесту надо было дать выкуп, но мать с сыном жили очень бедно, и денег у них не было. Мать Щинчона от того сильно горевала, уж очень ей хотелось помянуть внуков. Вот однажды старуха говорит сыну: Сходил бы ты, сынок, к мудрецу и спросил, как разбогатеть...”. [4, с. 149]

”Очень давно в деревне близ Куньмина¹¹ жил старик по имени Ма Иншэн со своей старухой. Они поженились тридцать лет назад, а то и раньше, но детей у них так и не было. А как хотелось сыночка!

– Милостивый Аллах! Пошли нам сыночка! – каждый день молили старики...”. [4, с. 185].

После такого типичного реалистического зачина события в сюжетах фундаментального типа “поиск счастья” уже облачаются в сказочные одеяния.

В фазе завязки героических сказок типа “поиск счастья” определяющей функцией в цепочке инвариантов следует считать “недостачу”. На самом деле именно типичные жизненные “недостачи” заставляют героев совершать самые настоящие героические подвиги. Все остальные функции в фазе завязки, то есть синтагматические ходы, выполняют несколько иную задачу. По своей значимости остальные функции в фазе завязки должны подвести сюжет к образованию “недостачи”. В нашем случае “недостача” является единственной работающей функцией в этом элементарном последовательном круге. В сущности только функция “недостача” реально обеспечивает продвижение действия на первоначальном событийном этапе.

В сюжете “О том, как простодушный Мин искал счастье” бедный, простодушный и нерасторопный Мин, когда ему надоела повседневная нищая жизнь, решает идти по свету искать счастье. В сказке “Щинчон” старушка из-за своей бедности не может женить единственного сына, хотя “уж очень ей хотелось помянуть внуков”. В “Драконовой табличке” жестокая засуха, которая длится целых два года, вынуждает жителей деревни близ Куньмина питаться корой деревьев, съедобными растениями, кореньями, чтобы не умереть с голоду. В “Золотой птице” мелкий дождь, который зарядил на несколько месяцев, оставляет трудолюбивую семью Ша в таком положении, что “незачем им крышку котла открывать”. В тексте “Семеро и один пес” тяжелая жизнь выгоняет на улицу семерых бедняков, которые решаются идти к богу просить богатство. В “Желчи белого барса” молодые люди отправляются в дорогу, так как острая нужда в желчи белого барса и траве “маляньсянь” ставит жителей небольшой деревни на грань вымирания и т.д.

Развитие действия. В этой решительной фазе структурного строения героических сказок типа “поиск счастья” герои приступают к необходимым действиям. Они серьезно реагируют на известные “недостачи”, которые постепенно материализуются в результате различных природных, социальных, физических обстоятельств в социальной действительности. В сказке “О том, как простодушный Мин искал счастье” Мин отправляется в путь искать настоящее счастье. В сюжете “Щинчон” старушка провожает Щинчон к мудрецу, чтобы попросить у него совета, как можно заработать немного богатства. В “Золотой птице” братья Ша Исянь, Ша Ичжэнь, Ша Идэ собираются к волшебной птице, которая может дать добрым людям счастье. В “Драконовой табличке”

¹¹ Куньмин – главный город провинции Юньнань.

юноша Ганьхань отправляется в путь к царю драконов¹², чтобы попросить для односельчан дождь. В “Желче белого барса” односельчане отправляют Шываза и Амэ в горы за желчью белого барса и волшебной травой “малянсьянь” для приготовления лекарства для односельчан и т.д.

В героических сказках типа “поиск счастья” герои-искатели, после отправки из-за существующей “недостачи”, на своем пути встречаются с ожидающими дарителями. Сказочные дарители, исходя из индивидуальной функциональной роли, подвергают героев-искателей многочисленным своеобразным испытаниям. В этом функциональном фундаментальном типе помощники, в отличие от дарителей героических сказок “змееборческого” типа, после правильной реакции героев не ограничивают свою помощь добрым благословением. Они снабжают героев-искателей волшебными помощниками, чудодейственным оружием и необходимыми полезными мудрыми советами.

В героических сказках типа “поиск счастья”, как показывают нами зафиксированные сюжеты, существуют два вида испытателей. Это шэньсянь-бессмертные (“Братья”, “Щинчон”, “Желчь белого барса”, “Сорока на ветке сливы”, “Зеленый попугай”), святой Хизир (“Три вопроса”), старушка-ведьма (“Золотая птица”), дочь дракона (“Драконова табличка”), золотая рыбка (“Золотая рыбка”) и др. По роду испытательных действий они делятся на “профессионалов” и “непрофессионалов”, т.е. постоянных и непостоянных дарителей героев-искателей.

В дунганской волшебной сказке постоянных “профессиональных” дарителей, т.е. испытателей первого плана, бывает не так уж много. В национальном сказочном эпосе встречаются только старики-шэньсянь, старушки-шэньсянь, святой Хизир, благочестивый Нух и дух богатства Цайшэнь. В силу святости “профессиональные” испытатели всегда считаются добрыми дарителями. В соответствии с деятельностью, после испытания героев на честность, порядочность, воспитанность, известные дарители благословляют их, дают им мудрые советы, а иногда одаривают чудодейственными предметами.

В дунганском сказочном мире дарителей второго плана существует предостаточно. “Они по своему физическому свойству делятся на три типа: мифологические существа (цари драконов, чилины, фениксы, тысячелетние змеи, лисы, тигры); зооморфные существа (золотой жеребенок, волшебный баран, говорящая корова); антропоморфные существа (старуха-ведьма; человек, который выпивает сразу целую реку; богатырь, который сбрасывает ударом ноги огромные скалы; карлик, который слышит разговоры людей за тысячу ли, приложив ухо к земле) и т.д. [1, с. 96] Как правило, по своей этической сущности испытатели из второго плана глубоко эгоистичны. Они обычно содержат в себе как добро, так и зло. Соответственно реагируют на просьбу в зависимости от поведения встретившихся на их пути героев. За доброе отношение к ним дарители могут даже наградить волшебными помощниками, предметами, ценными советами.

Кульминация. В фольклоре героические сказки типа “поиск счастья” обладают своеобразным структурным строением. В отличие от героических сказок “змееборческого” типа известные материалы не имеют функции “bis”, объединяющей “в один рассказ целый ряд сказок”. [5, с. 55] Настоящие сказки состоят из единой цельной цепи фундаментальных

¹² В дунганский фольклор драконы пришли из буддийской мифологии. Сегодня в фольклоре известны различные виды драконов. Соответственно каждый из них имеет свой характер, особое свойство и возможности. В буддийской сутре “Книга удивительного лотоса” (“Мяо фа лянхуа цзинь”) значится восемь великих князей-драконов. Это Нань-то лунван, Ба Нань-то лунван, Со цзя-ло лунван, Хэ Сю-узи лунван, Дэ Ча-цзя лунван, Ана-по лунван, Ци-мо На-сы лунван и Ю По-ло лунван. Вся водная стихия находится в ведении великих драконов. Существует также множество подчиненных безымянных драконов с локальными занятиями. Один управляет дождем, второй – колодцами, третий – родниками, четвертый – реками и т.д.

повествовательных атомов. Здесь нет никакой надобности в дополнительных функциональных единицах, так как существующие сюжетные перипетии вполне достаточны, чтобы раскрыть сказочный характер героев.

В кульминационной фазе героических сказок типа “поиск счастья” герои-искатели в скором времени достигают места разрешения поисков “недостачи”. В большинстве случаев искатели без вступления в противоборство решают все проблемы. Однако существуют некоторые сюжеты, в которых жизненные противоречия не могут быть разрешены без борьбы с обладателями предметов поиска. Известные произведения в генетическом отношении близки по сюжету, структуре и поэтике к героическим сказкам “змееборческого” типа, с которыми они некогда были скорее тесно связаны.

Мин (“О том, как простодушный Мин искал счастье”) встречается с шэньсянь и удостоивается настоящего счастья стать бессмертным. Ша Идэ (“Золотая птица”) доставляет золотой птице “материн наказ да благословение”. [4, с. 199] Щинчон (“Щинчон”) получает ответы на три главных вопроса от доброжелательного седовласого старца из пещеры. Исмару (“Ответ солнца”) за почтительность к старшим людям матушка солнца великодушно вручает живую воду для возвращения к жизни умершего дедушки. Шысыру и Амэ (“Желчь белого барса”), добрые феи, вручают желчь белого барса и целую корзину волшебных “маляньсянь”. Юноша Ганьхань (“Драконовая табличка”) драконовой табличкой раскрывает череп Царю драконов, сам превращается в дракона и посылает долгожданный ливень на землю и т.д.

Р а з в я з к а. Героические истории типа “поиск счастья” в дунганской волшебной сказке не обладают сложной концовкой. Настоящие сказки с ликвидацией начальной “недостачи” практически завершаются. В этом виде национальной волшебной сказки завершающие фундаментальные функции в фазе “развязки” скоро переходят к завершающим практическим действиям. Все остальные второстепенные конфликты разрешаются совершенно просто, сразу же после ликвидации первоначальной основной “недостачи”.

После получения необходимых предметов изначального “поиска” – здоровья, счастья, богатства – герои-искатели стремительно возвращаются в родные края. Возвращение домой героев происходит в большинстве случаев в тех же формах, что и отбытие (“О том, как простодушный Мин искал счастье”, “Ответ солнца”, “Щинчон”, “Три вопроса”). В некоторых случаях возвращение домой приобретает форму мгновенного перемещения, благодаря помощи дарителей в виде волшебных помощников, средств, советов и действий (“Золотая птица”, “Желчь белого барса”, “Драконова табличка”).

В героических сказках типа “поиск счастья” исключениями выступают сюжеты “Золотая рыбка”, “Братья”, “Семеро и один пес”. Они относятся к весьма архаическим формам волшебной сказки. Соответственно кардинальные сюжетные ходы в известных историях обладают своеобразными отличиями. Мотивы состязания между Мэйва, Нува и принцессой в оборотничестве (“Братья”), встречи между братьями Лода, Лоэр и Лосань со старухой-ведьмой (“Золотая рыбка”), взаимоотношения между семерыми бедняками и собакой (“Семеро и один пес”) красноречиво подтверждают наши предположения. Сказочники дополняли некоторые потерянные ходы действия путем соединения ряда традиционных мотивов из арсенала дунганского фольклора. Не случайно Б.Л. Рифтин охарактеризовал сказку “Золотая рыбка” как “оригинальную контаминацию различных мотивов волшебной сказки”. [6, с. 457]

В этом подразделе мы рассмотрели дунганские героические сказки типа “поиск счастья” Центральной Азии. Известные сюжеты несут в себе основные характерные свойства героических сказок типа “поиск счастья” других народов. К такому выводу подталкивают сравнения сюжетных ходов, мотивов, кардинальных единиц анализов, образов наших и сходных текстов из каталогов А. Аарне, С. Томпсона, Н.П.Андреева, В. Эберхарда, Л.Г. Барага, И.П.Березевского, К.П. Кабашникова, Н.В. Новикова, Г.-Й. Утера, Б. Кербелите и др . Однако дунганские героические сказки типа “поиск счастья” при всей схожести с типичными международными сюжетами из известных каталогов все же обладают глубоко национальными эстетическими чертами.

Список использованной литературы:

1. Шисыр И.С. Прозаический фольклор хуэйцзу Центральной Азии /дис. ... доктора филологических наук. – 442 с.
2. Каскабасов С.А. Казахская сказочная проза. – Алма-Ата: Наука, 1990. – 260 с.
3. Дунганские сказки / Сост. Х. Юсуров; Пер. М. Ватагина. – Фрунзе: Мектеп, 1970. – 259 с.
4. Дунганские сказки и предания. – М.: Наука, 1977. – 575 с.
5. Пропп В.Я. Морфология сказки. – Изд. 2-е. – М.: Наука, 1969. – 168 с.
6. Источники и анализ сюжетов дунганских сказок // Дунганские сказки и предания – М.: Наука, 1977. – С. 403-506.

УДК 81-139

DOI 10.58649/1694-8033-2023-3(115)-43-50

Le Li

Түндүк батыш педагогика университети, Эл аралык маданият алмаштыруу колледжи, КЭР

Le Li

Колледж международного культурного обмена Северо-Западного педагогического университета

Le Li

College of International Cultural Exchange, Northwest Normal University

КЫРГЫЗСТАНДЫН ЧЕТ ӨЛҮК СТУДЕНТТЕРИНИН «了(LE)» КЫТАЙДЫН ДИНАМИКАЛЫК ЖАРДАМЧЫЛЫГЫН САТЫП АЛУУДАГЫ КАТАЛАРДЫ ТАЛДОО

АНАЛИЗ ОШИБОК ПРИ ПРИОБРЕТЕНИИ КИТАЙСКОГО ДИНАМИЧЕСКОГО ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО “了(LE)” ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ ИЗ КЫРГЫЗСТАНА

ERROR ANALYSIS OF THE ACQUISITION OF THE CHINESE DYNAMIC AUXILIARY “了(LE)” FOR INTERNATIONAL STUDENTS IN KYRGYZSTAN

Аннотация: Кытай динамикалык жардамчысы “了(Le)” кытай грамматикасынын маанилүү компоненти болуп саналат. Экинчи тилди үйрөнүүчүлөр үчүн “了(Le)” тилин так өздөштүрүү жана колдонуу тилди билүү деңгээлин жогорулатуу үчүн абдан маанилүү.

Бирок, татаал грамматикалык эрежелердин жана колдонулушунан улам, кытай динамикалык жардамчылары кытай грамматикасын үйрөнүү процессинде экинчи тил үйрөнүүчүлөр үчүн ар дайым кыйынчылык жаратып келген. Бул изилдөө Кыргызстандын студенттеринин динамикалык жардамчы “了(Le)” алуудагы каталарын изилдеп, талкуулайт. Ал каталардын түрлөрүн жалпылайт, алардын негизги себептерин талдайт жана максаттуу окутуу ыкмасын сунуштайт. Максаты - эл аралык кытай тилин окутууда грамматиканы үйрөтүү боюнча колдонмолорду сунуштоо жана кыргызстандык студенттерге динамикалык кытай тилин колдоочу материалдарды алууга жана колдонууга жардам берүү.

Аннотация: Китайский динамический вспомогательный “了(Le)” является важнейшим компонентом китайской грамматики. Для изучающих второй язык точное освоение и использование “了(Le)” имеет большое значение для повышения уровня владения языком. Однако из-за сложных грамматических правил и употребления китайские динамические вспомогательные средства всегда представляли проблему для изучающих второй язык в процессе изучения китайской грамматики. В этом исследовании рассматриваются и обсуждаются ошибки получения динамического вспомогательного “了(Le)” студентами из Кыргызстана. В нем обобщаются типы ошибок, анализируются их глубинные причины и предлагается целенаправленный метод обучения. Цель состоит в том, чтобы предложить рекомендации по преподаванию грамматики в рамках международного китайского образования, а также помочь кыргызским учащимся в приобретении и использовании динамических вспомогательных материалов на китайском языке.

Annotation: The Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” is a crucial component of Chinese grammar. For second language learners, mastering and employing “了(Le)” accurately is essential to enhance their language proficiency. However, due to the intricate grammatical rules and usage, Chinese dynamic auxiliaries have always posed a challenge for second language learners during the process of learning Chinese grammar. This study examines and discusses the acquisition errors of the dynamic auxiliary “了(Le)” in Kyrgyzstan. It summarizes the types of errors, analyzes their underlying causes, and proposes a targeted teaching method. The objective is to offer guidance and suggestions for teaching grammar in international Chinese education, and to assist Kyrgyz learners in acquiring and utilizing Chinese dynamic auxiliaries.

Негизги сөздөр: Динамикалык жардамчы “了(Le)”; Ката анализи; Кыргыз студенттери

Ключевые слова: Динамический вспомогательный “了(Le)”; Анализ ошибок; учащиеся кыргызы

Keywords: Dynamic Auxiliary “了(Le)”; Errors Analysis; Kyrgyz Learners

Introduction

The dynamic auxiliary in Chinese is a distinctive word class in modern Chinese. Dynamics, as an autonomous grammatical category, mainly denotes the change of state and the process of action. The process of beginning, proceeding, and ending of a state or action at a specific time is primarily expressed by the “verb + dynamic auxiliary” structure (Lu, 2002). The auxiliary “了(Le)” is one of the most significant dynamic auxiliaries in modern Chinese, and it is a critical issue in both daily communication and academic research. In the field of teaching Chinese as a foreign language, due to the intricate grammatical meaning and usage of the auxiliary “了(Le)”, learning and using it has been a typical problem that is difficult and error-prone for second language learners of Chinese. This study takes the acquisition and use of the dynamic Chinese auxiliary “了(Le)” by international

students in Kyrgyzstan as an example. It explores the pattern of acquisition errors, summarizes the types of acquisition errors, analyzes the causes of acquisition errors, and proposes targeted teaching suggestions to assist international students in Kyrgyzstan in better mastering this grammatical phenomenon.

1. The fundamental usage of the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)”

There are two primary uses of “了(Le)” in modern Chinese. Firstly, it is used after the verb or verbal phrase in a sentence to indicate the completion of the action. Secondly, it is used at the end of a sentence, primarily to indicate that a change has occurred, a new situation has emerged, and the role of forming a sentence (Huang & Liao, 2017).

1.1 Expressing completion

The “了(Le)” is used after a verb or a verb phrase to indicate the completion of an action, without being limited by any specific time, and can be used in the past, present, or future tense. This grammatical structure is exemplified in sentences ①, ②, and ③.

- ① 我昨晚喝了一杯牛奶。(I drank a glass of milk last night.)
- ② 我现在才明白了你的想法。(Now I understand what you think.)
- ③ 明天我下了课就去踢足球。(I will play football after class tomorrow.)

The actions in sentences ①, ②, and ③ occurred “昨晚(last night)”, “现在(now)” and “明天(tomorrow)” respectively. This indicates that “了(Le)” is only related to the completion of the action and not to the occurrence of the action. It has nothing to do with the time when the action takes place. When “了(Le)” is used in the future, there is a condition: there must be a verb that indicates two successive actions, and “了(Le)” is used after the first verb to indicate that the second action is done after the first action is completed, as shown in sentence ③.

1.2 Expressing change

The “了(Le)” placed at the end of a sentence indicates a change or the appearance of a new situation. Its specific meaning varies depending on the context and is not limited by time, as it can indicate a change in the past, present, or future, as in the example sentence ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨.

- ④ 秋天了! / 天热了!
(It's autumn! / It's hot!)
- ⑤ 今天的任务完成了。 / 作业写完了。
(The assignment for today is finished. / Homework done.)
- ⑥ 我妹妹结婚了。 / 飞机票便宜了。
(My sister got married. / The plane ticket is cheaper.)
- ⑦ 今天星期一了。 / 我16岁了。 / 已经吃了3碗了!
(It's Monday. / I'm 16 years old. / I've already eaten 3 bowls!)
- ⑧ 他现在会说汉语了。 / 我不想旅游了。
(He speaks Chinese now. / I don't want to travel anymore.)
- ⑨ 下周我就要回国了。 / 公交车要开了, 快上车吧!
(I'm going back to my country next week. / The bus is leaving, so get on!)

The role of “了(Le)” at the end of the sentences is different in the above groups of examples: Group ④ indicates that something or a situation has changed from not happening to happening;

Group ⑤ indicates that an action has changed from unfinished to finished; Group ⑥ indicates that the state or nature of something has changed; Group ⑦ indicates a change in time, age, or quantity; Group ⑧ indicates a change in ability or willingness; Group ⑨ indicates that the situation or action is about to change or will change. Among these groups, groups ④-⑧ indicate changes that have already occurred, while group ⑨ indicates changes that will occur but have not yet occurred.

2. Theoretical basis

This paper analyzes the acquisition and use of the dynamic auxiliary “了(Le)” by international students in Kyrgyzstan based on the theory of error analysis. It summarizes the acquisition pattern and characteristics of the dynamic auxiliary “了(Le)” and analyzes the causes of errors formation, aiming to propose targeted teaching strategies.

Error analysis is a systematic analysis of learners' errors in the process of acquiring a second language to investigate their sources and reveal the learners' mediated language system, aiming to understand the process and rules of second language acquisition. The psychological basis of error analysis is cognitive theory, and the linguistic basis is universal grammar theory, first proposed by British linguist Corder, S. P. (1971).

Error refers to a systematic error made by second language learners due to poor mastery of the target language, deviating from the trajectory of the target language, and reflecting the language ability and proficiency of the speaker. The process of second language acquisition is seen as a process of rule formation, where learners continuously make hypotheses about the rules of the target language from input, test and correct them, gradually approaching the target language, and constructing the rule system of the target language (Liu, 2000).

3. Types of errors in the acquisition of the dynamic auxiliary “了(Le)”

This study collects and summarizes error data on the use of the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” in essays written by Kyrgyzstani students studying at a university in China.

Errors can be classified from different perspectives. Some scholars classify errors into global errors and local errors based on the severity of the errors, while others classify errors into intralingual errors and interlingual errors based on whether they are influenced by the target language. Some scholars emphasize the role of language in communication and classify errors into overt errors and covert errors. This study categorizes the acquisition errors of the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” made by Kyrgyzstani students from the perspective of grammatical form into three types: misrepresentation errors, misuse errors, and omission errors, based on previous research on error classification standards.

3.1 Errors of misrepresentation

Misrepresentation refers to the use of a form that does not match a specific context from two or more language forms. In this study, errors of misrepresentation regarding the dynamic auxiliary “了(Le)” are categorized into misrepresentation between “了(Le)” and “过(Guo)”, and misrepresentation between “了(Le)” and “着(Zhe)”. Examples of biased sentences are as follows¹³:

* 运动会进行过三个小时了。

(The sports meeting has been going on for three hours.)

* 国庆节的天安门广场挤满着人。

(Tiananmen Square was crowded with people on the National Day.)

¹³ The asterisk “*” indicates a sentence with an error. The same applies to the following text.

The error in the above sentences lies in the use of the dynamic auxiliary “过(Guo)” or “着(Zhe)” instead of the dynamic auxiliary “了(Le)”.

The dynamic auxiliary “了(Le)” and “过(Guo)” are both placed after the verb and indicate the completion of an action. The difference between them is that “了(Le)” not only indicates an action that has already occurred, but also implies that the outcome of the action may have some influence on the present, i.e. the result of the action may continue. “过(Guo)” can only be used to indicate an action that has already occurred, and the result of the action does not have any continuity. In the example sentence, “运动会进行(The sports meeting has been going on)” emphasizes the continuity of the action, and “了(Le)” should be used.

The dynamic auxiliary “着(Zhe)” is generally used after a verb or an adjective to indicate the continuity of the action and is considered a marker of the incomplete aspect, while “了(Le)” is considered a marker of the complete aspect. In the example sentence, “天安门广场挤满人(Tiananmen Square was crowded with people)” does not indicate the continuity of the action but states a fact, and “了(Le)” should be used.

3.2 Errors of misuse

Misuse refers to the use of a particular language form that is unnecessary in a specific context. In this study, the misuse of the dynamic auxiliary “了(Le)” mainly exists in the following situations.

1. When expressing habitual actions, the auxiliary “了(Le)” should not be added after the verb. Usually, time words that indicate habitual actions such as “每天(every day)” “常常(often)” “总是(always)” “一直(constantly)”, etc. are used to modify the action. Examples of misuse include:

* 他常常去全聚德吃了北京烤鸭。

(He often goes to Quanjude to eat Beijing roast duck.)

* 我的祖父从出生到去世，一直在家乡生活了。

(My grandfather lived in his hometown from birth to death.)

The context of the above examples indicates that the action is habitual and repetitive, which does not correspond to the meaning of “了(Le)” indicating completion or change. Therefore, the dynamic auxiliary “了(Le)” should not be added after the verb.

2. When objectively stating a fact or situation, the verb should not be followed by “了(Le)”. Examples of misuse include:

* 他看起来像八九岁，其实只有七岁了。

(He looks like he's 8 or 9 years old, but he's actually only 7.)

* 科学研究表明了每天适量的锻炼可以帮助我们保持身体健康。

(Scientific research shows that moderate exercise every day can help us maintain good health.)

The above examples describe objective facts or situations, which have objectivity and do not emphasize the completion of actions or the emergence of new situations, so there is no need to add the dynamic auxiliary “了(Le)” after the verb.

3. After using “没(Mei)” or “没有(Mei you)” in a negative sentence, “了(Le)” is generally not used again. Examples of misuse include:

* 回国后，她没去了当中文教师。

(After returning to her country, she didn't become a Chinese teacher.)

* 我的汉语不好, 是因为没有好好练习了听说读写。

(My Chinese is not good because I haven't practiced listening, speaking, reading and writing well.)

In the above examples, the negative words “没(Mei)” or “没有(Mei you)” with the verb indicate that the action is not completed or realized and cannot appear at the same time as “了(Le)”, which indicates completion or realization, so there is no need to add the dynamic auxiliary “了(Le)” after the verb.

Errors of omission

Omission refers to the non-use of a certain linguistic form in a specific context. In this study, omission errors of the dynamic auxiliary “了(Le)” mainly exists in the following situations.

1. Omission of the dynamic auxiliary “了(Le)” in the structure of “verb + 了(Le) + object”.

Example sentences of the errors are as follows¹⁴:

* 老师拿起杯子喝 (了) 一口水。

(The teacher took a sip of water from his cup.)

* 昨天早上下课以后我去操场打 (了) 篮球。

(I went to the playground to play basketball after class yesterday morning.)

The above sentences indicate the completion of an action or that the action happened in the past and has already been realized. Therefore, the dynamic auxiliary

“了(Le)” needs to be added after the verb to indicate the result of the action.

2. Omission of the dynamic auxiliary “了(Le)” in the structure of “verb + result complement + 了(Le) + object”. Example sentences of the errors are as follows:

* 我终于看完 (了) 这本中文小说。

(I finally finished this Chinese novel.)

* 她在图书馆找到 (了) 那本汉语词典。

(She found that Chinese dictionary in the library.)

The result complement in the above sentences acts as an adjective or a verb, placed after the verb to indicate the result of the action and accompanied by a change of state. Therefore, the dynamic auxiliary “了(Le)” needs to be added after the result complement to indicate that the action has been realized, and the state has changed.

4. Causes of errors in the acquisition of the dynamic auxiliary “了(Le)”

In the previous text, the types of errors in the acquisition of the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” by Kyrgyzstani students were classified and summarized. In this article, based on these error types, we will specifically analyze the causes of errors in the acquisition of the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” by Kyrgyzstani students.

4.1 The impact of the grammatical complexity of the “了(Le)”

Chinese belongs to the Sino-Tibetan language family, which is different from the Indo-European language family. It is an isolating language without strict morphological changes. Therefore, function words are a significant means of expressing grammatical meaning in Chinese (Zhang, 2000). As a frequently used function word in modern Chinese, the usage of the dynamic auxiliary “了(Le)” is very complex and flexible. Therefore, in the field of teaching Chinese as a

¹⁴ In the example sentence, the “()” indicates the location where the “了(Le)” was omitted in the erroneous sentence.

second language, the dynamic auxiliary “了(Le)” is both a key and a difficult point for learners to study Chinese grammar. When to use “了(Le)”, when not to use “了(Le)”, and where to use “了(Le)” in a sentence all need to be carefully considered during learning and usage, otherwise errors will occur. It can be seen that the complexity of the grammar structure of Chinese itself increases the difficulty of second language learners’ acquisition.

4.2 The impact of negative native language transfer

Negative native language transfer refers to errors or inappropriate language usage that occurs in second language learning due to the influence of the grammatical structure of the native language. Negative native language transfer often occurs when there are significant differences in grammar structure and vocabulary usage between the native and target languages, and learners tend to incorrectly apply the grammar structure and vocabulary usage of their native language to the second language learning.

The native language of international students in Kyrgyzstan is Kyrgyz. Kyrgyz belongs to the Turkic language family and differs significantly from Chinese in terms of grammar. Kyrgyz nouns, adjectives, verbs, etc. have rich forms of case, number, tense, etc., while Chinese expresses grammatical relationships through word order and auxiliaries. Second language learners whose native language is Kyrgyz are likely to transfer their knowledge from their native language to Chinese when they have not fully mastered the grammar rules of the dynamic auxiliary “了(Le)” in the early stage of learning. For example, they may equate the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” with the “simple past tense” in their native language and only use it in sentences that represent completed actions in the past. Although the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” often appears with time words that represent the past, it is not a time marker and is not subject to any time limit. It can be used in the past, present, and future.

4.3 The impact of generalization of target language rules

As second language learners of Chinese acquire more knowledge of the language, they may apply their insufficient and limited knowledge of Chinese in a way that involves analogical reasoning when learning and using new grammar rules, leading to errors, also known as overgeneralization (Paul, 1968). Selinker (1972) believes that there are roughly three reasons for the generalization of target language rules: erroneous rule generalization, incomplete rule mastery, and lack of understanding of the conditions for rule application.

Kyrgyz students studying the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” have produced different types of errors due to the above three reasons. For example, learners may use “了(Le)” multiple times in a Chinese sentence, resulting in unclear sentence structure and even ambiguity. In addition, learners may confuse and incorrectly substitute multiple dynamic auxiliary, resulting in ambiguity and inconsistency with the overall context of the sentence. Therefore, when learning the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)”, attention needs to be paid to its specific usage in Chinese to avoid excessive or incorrect usage.

5. Teaching strategies for Chinese dynamic auxiliary “了(Le)”

The Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” is an important part of Chinese grammar. For Chinese second language learners, mastering and correctly using “了(Le)” is one of the keys to improving language proficiency. Based on the analysis of the acquisition errors of Kyrgyzstan international students in learning the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)”, this article proposes several targeted teaching methods.

Contextual teaching method: Help students understand the usage and semantics of “了(Le)” through real language environments and situations. For example, using teaching resources such as listening materials, videos, or pictures to let students learn the usage of “了(Le)” in real language environments.

Comparative teaching method: Compare and analyze “了(Le)” with other Chinese grammar phenomena to help students better understand the meaning and usage of “了(Le)”. For example, comparing “了(Le)” with past-time adverbials to help students analyze their roles and differences in sentences.

Situation teaching method: Let students master the usage of “了(Le)” in practice by simulating real situations. For example, using role-playing and situational dialogue to allow students to apply “了(Le)” in simulated situations.

Repeated practice method: Help students master the usage and collocations of “了(Le)” through a large number of examples and exercises. For example, using exercises such as filling in the blanks, making sentences, and translating to allow students to practice using “了(Le)” repeatedly.

6. Conclusion

This study focuses on the acquisition errors of the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” among Kyrgyzstani students studying in China. Firstly, the basic usage of the modern Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” is categorized. Secondly, the collected corpus of acquisition errors of “了(Le)” is analyzed, and the types of acquisition errors made by Kyrgyzstani students are summarized. The reasons for the formation of these errors are then examined, and finally, teaching strategies for the Chinese dynamic auxiliary “了(Le)” are proposed with the aim of providing useful references and guidance for the teaching of grammar in international Chinese education, and helping Kyrgyzstani Chinese learners to better acquire and use Chinese grammar.

References:

1. Corder, S. P. Language-learner language [A]. // J. C. Richard (ed). *Understanding Second and Foreign Language Learning: Issues and Approaches* [C]. Newbury House, Rowley, Mass, 1978.
2. Huang, B. R. & Liao, X. D. *Modern Chinese (Sixth updated edition)* [M]. Beijing: Higher Education Press, 2017.
3. Liu, X. *Introduction to Teaching Chinese as a Foreign Language* [M]. Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2000.
4. Lu, F. B. A Reinterpretation of the Chinese auxiliary “了(Le)” [J]. *Nankai Linguistics Journal*, 2002, (00): 109-118.
5. Postal, P. M. *Aspects of Phonological Theory* [M]. New York: Harper & Row, 1968.
6. Selinker, L. K. Interlanguage [J]. *International Review of Applied Linguistics*, 1972, 10(1-4): 209-232.

Мамутова З. Дж.
Ж. Баласагын атындагы КУУ
Мамутова З. Дж.
КНУ им.Ж.Баласагына
Mamutova Z. Dzh.
KNU J.Balasagyn

ORCID: 0009-0007-7656-8590, SPIN-код: 2652-2978

**ЭКИНЧИ ЧЕТ ТИЛИ КАТАРЫ НЕМИС ТИЛИ САБАГЫНДА «ЖАПАЙЫ ЖАНА
ҮЙ ЖАНЫБАРЛАРЫ» ТЕМАСЫ БОЮНЧА АЧЫК САБАК
ОТКРЫТЫЙ УРОК НА ТЕМУ: «ДИКИЕ И ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ НА УРОКЕ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
OPEN LESSON ON THE TOPIC: «WILD AND DOMESTIC ANIMALS IN THE LESSON
OF GERMAN AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE»**

Аннотация: Макалa «Жапайы жана үй жаныбарлары» темасына арналган. Студенттерди жапайы жана үй жаныбарлары, жапайы жана үй жаныбарларынын окшоштугу жана айырмачылыгы менен тааныштыруу. Сүйлөө жана угуу боюнча байланыш көндүмдөрүн калыптандыруу. «Жаныбарлар» темасы боюнча сөздөрдү активдештирүү. Жаратылышка, жаныбарларга мээримдүүлүк менен мамиле жасоого тарбиялоо. Студенттердин билимин жалпылоо, окуган материалды кайталоо.

Аннотация: Статья посвящена изучению темы диких и домашних животных на уроке немецкого языка как второго иностранного. Решается задача формирования коммуникативных умений в говорении и аудировании, активизации изученной лексики по теме «Животные». Рассматривается роль человека в защите животных. Дается представление о диких и домашних животных, их сходстве и различиях. Прививается любовь к природе и доброе отношение к животным. Обобщаются знания студентов и обеспечивается повторение изученного материала.

Annotation: The article is devoted to the topic of wild and domestic animals. The article discusses the role of man in the protection of animals. The introduce students to wild and domestic animals, the similarities and differences between wild and domestic animals. Formation of communicative skills in speaking and listening. Activate the studied vocabulary on the topic: «Animals». Cultivate love for nature and a kind attitude towards animals. Generalize the knowledge of students, repeat the studied material.

Негизги сөздөр: калыптандыруу, байланыш жөндөмү.

Ключевые слова: обучение, немецкий язык, формирование, коммуникативное умение.

Keywords: formation, communication skills.

Цель статьи: Целью статьи является анализ универсального, регионального и национального уровней правового регулирования обеспечения благополучия животных и их защиты от жестокого обращения. Формирование у студентов грамматических речевых навыков.

Активизировать лексику по теме: «Дикие и домашние животные на уроке немецкого языка как второго иностранного языка».

Природа нашей планеты Земля уникальна и разнообразна. Леса, степи, горы и озера богаты многообразием растительного и животного мира, где растения и животные имеют свои особенности, виды и характеристики. Для разных местностей, расположенных на континентах, характерны свои природные зоны, которые зависят от климата и географического местоположения. И тем не менее все растения и животные живут в экосистемах, которые объединяет природа земного шара. [1]

Понятие «животные» включает в себя совокупность всех многоклеточных, эукариотических организмов царства животных, обитающих на нашей планете. К миру животных относятся как дикие особи, так и одомашненные. Человек также находится в естественной систематике фауны.

Животный мир – важная составная часть природной среды. Забота о нем служит основой его разумного использования. Человек может охранять полезных ему животных, способствовать увеличению их численности, ограничивать размножение вредителей сельского хозяйства.

Животный мир Кыргызстана разнообразен и сосредоточен в горах. Наиболее распространенными обитателями являются серые сурки, серебряные горные полевки.

Фауна – исторически сложившаяся совокупность видов животных, обитающих на определенной территории. Фауна любой территории складывается из разных фаунистических комплексов, которые объединяют виды, имеющие сходные ареалы.

Животные могут быть разделены на позвоночных и беспозвоночных. Позвоночные – это рыбы, амфибии, рептилии, птицы и млекопитающие. Остальные животные являются беспозвоночными. К ним относятся: моллюски, осьминоги, насекомые и т.д. Эволюция животных сопровождается множеством противоречий и имеет несколько компонентов: естественный отбор, макроэволюция и микроэволюция.

Естественный отбор – это механизм, который стимулирует эволюцию. Он вынуждает животных приспосабливаться к изменениям окружающей среды. Некоторые свидетельства естественного отбора были замечены в природе мира, но не в той степени, которая могла бы изменить вид каким-либо значимым образом.

Изменения всегда находятся в нисходящей тенденции и ограничены генетическим кодом, например: у собак не растут крылья.

Макроэволюция – это переход от одного вида животного к другому. Она предполагает большие и важные изменения в основных функциях организма, Это не может произойти во время жизни одного организма, а является результатом серии генетических мутаций.

Каждая генетическая мутация, связанная с формой или определенной функцией, наблюдаемая в лабораториях, либо самообращающаяся. Макроэволюция – это эволюционистское объяснение того, как возникли миллиарды разнообразных видов на Земле – вариация от одного вида к другому.

Микроэволюция – это распространение в популяции малых изменений на протяжении нескольких поколений, эволюционные изменения на внутривидовом уровне, мутации, искусственный набор, перенос генов, это процесс видообразования. [2]

Кыргызстан является горной страной, солнце, зелень горных склонов, бурные реки и озера, разнообразие растительного и животного мира привлекают в нашу страну туристов из разных стран.

Лесная фауна Кыргызстана в основном представлена животными, широко распространенными в Европе и Азии. Тянь-Шаньские горы знамениты на весь мир тем, что в них сохранились уникальные и редкие виды растений, животных и насекомых. Для животного мира Тянь-Шаня и его отдельных районов характерны сложные сочетания позвоночных животных из различных фаунистических комплексов. Это млекопитающие – тьяншанский подвид бурого медведя, рысь, кабан, куница. Большинство лесных животных и птиц ведет оседлый образ жизни или кочует в пределах леса. Все эти животные по-разному приспособились к жизни в своих местообитаниях.

Своеобразен животный мир высокогорий Кыргызстана. Типичные представители его – горный козел, снежный барс, горный баран – архар, красный волк. Все обитатели гор имеют специальные приспособления к жизни в горах. У млекопитающих хорошо развиты задние ноги. [3]

Животные – традиционно выделяемая категория организмов, в настоящее время рассматриваемая в качестве биологического царства. Животные являются основным объектом изучения зоологии. Русское слово «животное» образовано от слова «живот», в прошлом означавшего «жизнь», «имущество». В быту под терминами «дикие животные», «домашние животные» часто понимаются только млекопитающие или наземные позвоночные. [4]

Значение животных в природе велико. Многие растения опыляются только животными. Животный мир – важная составная часть природы.

В мире существует огромное количество видов животных – домашние, хищные, дикие и опасные. Некоторые животные обитают на суше, другие комфортно чувствуют себя в водоемах. В условиях дикой природы опасность для каждого человека представляют волки, медведи, львы, тигры, крокодилы, змеи и множество крупных животных. С древних времен люди приучали некоторых животных жить и работать рядом с ними. [5]

Дикие животные добывают себе пищу, выводят детенышей, заботятся о них, защищаются от врагов и строят жилища сами. О домашних животных заботится человек.

Мир природы и мир человека – два разных пространства. Животные присутствуют в самых разных сказках, также являются главными героями. Животное как часть природы. Животные являются специфическим объектом общественных отношений, которому присуще не менее специфическое регулирование, представляющее собой две взаимосвязанные сферы – регулирование обращения с домашними животными и обращения с дикими животными. Жестокое обращение с животными может проявляться различными способами, но правовое регулирование направлено в основном на защиту животных от неоправданных мучений.

Со временем люди поняли, что должны не только пользоваться всеми благами окружающего мира, но и беречь природу. Человечество крепко связано с миром животных, и от благополучия мира зависит качество нашей жизни.

Человека окружает огромный мир, в котором невозможно увидеть все сразу, ведь он состоит из множества живых организмов. Именно для того, чтобы познавать мир и лучше взаимодействовать с животными, были созданы зоопарки. Зоопарк помогает получить большее представление о тех животных, которые встречаются только в дикой природе. Зоопарки являются отличным источником развлечения для детей. Это помогает им узнать практические знания о животных, дает им возможность взаимодействовать с природой и расширять кругозор. Еще одно преимущество зоопарков состоит в том, что они являются безопасным местом для размножения животных. [6]

В зоопарке можно увидеть много интересных и необычных животных. Например, в ноябре 2021 г. студенты 3 курса гр. ЛА-2-19 посетили зоопарк «Живая Экзотика» в Бишкеке. Студенты поближе познакомились с экзотическими животными: черепахи, питоны различных видов, вараны, хамелеоны и небольшой крокодил кайман. Наблюдали, как обезьяны прыгают с дерева на дерево, в террариуме рассматривали разнообразных змей и ящериц. Студенты фотографировали и снимали видео, запоминали слова, связанные с темой животных.

Помимо рыб, живущих в реках, озерах, морях и океанах, есть аквариумные рыбы, различающиеся по форме тела и его окраске, которая имеет самые разнообразные оттенки цветового спектра. Также бывают полосатые и пятнистые.

Студентам нравится передача российского ведущего, доктора биологических наук Николая Дроздова «В мире животных».

Реальное восприятие мира животных, визуальные наблюдения активизируют желание узнать и запомнить больше слов, характеризующих мир животных. Это достигается также посредством заучивания пословиц, поговорок, скороговорок, связанных с темой животных, выпуском стенгазет, с использованием фотографий, иллюстраций и материалов о животных.

Уроки с применением проектора для демонстрации слайдов вызывают у студентов большой интерес. Использование мультимедиа на практических занятиях превращает их в творческий процесс, также развивает познавательную мотивацию студентов.

Языковая коммуникативно-речевая наглядность состоит в демонстрации иностранного языка как средства общения и коммуникативно-смысловой функции каждого конкретного языкового явления в речи, устной и письменной.

К неязыковой наглядности относятся все способы предъявления экстралингвистических факторов окружающей действительности: изобразительная наглядность; картины, видеофильмы, таблицы и слайд-шоу. Реализация принципа наглядности невозможна без систематического использования технических аудиовизуальных средств, таких как компьютер, проектор и магнитофон. [7]

При объяснении новых слов использовали наглядные пособия, иллюстрации для эффективного повторения языкового материала. Студенты описывали картины на немецком языке.

Учили пословицы и поговорки с использованием образов животных:

Без труда не вынешь и рыбку из пруда. Видит волк козу – забыл и грозу. Волк для овец плохой пастух. Конь бежит – земля дрожит. Eine Schwalbe macht keinen Sommer. – Одна ласточка весны не делает. Только вместо весны у немцев – лето.

В немецком языке существует много пословиц и поговорок о животных. Поговорки и пословицы отражают многолетние наблюдения человека за повадками животных и их внешним видом. Животные часто становятся героями пословиц, поговорок, идиом. Причем речь в этих устойчивых оборотах на самом деле идет о людях.

Zwei Bären können nicht in einer Höhle wohnen. – Два медведя в одной берлоге не живут.

Die Arbeit ist kein Bär, sie rennt uns nicht in den Wald. – Дело не медведь, в лес не убежит.

Not lehrt den Bären tanzen. – И медведя учат танцевать.

Bär bleibt Bär, fährt man ihn auch übers Meer. – Сколько волка не корми, он все равно в лес смотрит. Буквально: Медведь остается медведем, хоть увези его за море.

Die Katze im Sack kaufen. – Кота в мешке купить.

Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul. Man muß zufrieden sein. – Дареному коню в зубы не смотрят.

Bestes Pferd im Stall. Ein guter Mitarbeiter.

Wie ein Esel am Berg stehen. Hilfslos sein.

Da habe ich aber Schwein gehabt. Glück haben.

Das ist ein Katzensprung. Das ist nicht weit entfernt. – Рукой подать.

Скороговорки – это способ улучшить произношение и пополнить словарный запас. Быстрое и четкое проговаривание слов развивает речь и помогает заговорить на иностранном языке.

Слово Zungenbrecher – скороговорка переводится дословно с немецкого как языколоматель. Поначалу произносить скороговорки очень трудно, но потом они помогают разговориться как на родном, так и на иностранном языке.

Zwischen zwei Zwetschgenzweigen sitzen zwei zwitschernde Schwalben. – Меж двух сливовых ветвей сидят две щебечущие ласточки.

Fünf Ferkel fressen frisches Futter. – Пять поросят едят свежий корм.

Auf dem Rasen rasen Hasen, atmen rasselnd durch die Nassen. – По лужайке носятся зайцы, дышат хрипло своими носами.[8]

Держать домашнее животное значит нести за него ответственность. У каждого человека есть свое любимое животное.

Мээрим: Der Tiger ist ein großes Wildtier. Er hat gelbe Farbe mit schwarzen Streifen. Der Tiger ist sehr stark, er kann laut knurren, gut schwimmen, springen und schnell laufen.

Айназик: Der Bär gehört zu den Wildtieren. Er ist groß und beweglich. Er hat braunes Fell, dicke Beine und kleine Ohren. Der Bär kann gut schwimmen und klettern auf die Bäume. Den ganzen Winter schläft er in seiner Höhle. Obwohl er Raubtier ist, mag er auch Beeren, Früchte, Korn, Gras, und die Wurzeln der Pflanzen.

Das Nashorn ist ein großes, schweres Tier, hat zwei Hörner auf der Nase.

Айгерим: Der Wolf ist ein Waldtier. Sein Fell ist meistens grau, aber kann auch unterschiedlich sein. Weiß oder schwarz. Er ist einem Hund ähnlich. Dieses Tier ist klug und geschickt. Er kann schnell laufen und gut jagen. Er ißt nur das Fleisch anderer Tiere.

Айсулуу: Der Löwe ist ein Raubtier, das in der Savanne lebt. Man nennt ihn den Zar der Tiere. Er hat eine dicke Mähne und starke Pfoten. Er jagt Antilopen, Zebra und andere Tiere. Man kann ihn dressieren, und dann tritt er im Zirkus.

Айзирек: Der Affe ist ein Wildtier, das meistens in Afrika oder Südamerika lebt. Er kann groß und klein sein. Dieses Tier ist furchtsam und vorsichtig. Deshalb klettert es fast die ganze zeit auf den Bäumen, auf solche Weise sucht sich die Nahrung. Die Affen essen die Insekten, die Beeren, die Samen und das Obst.

Гульнура: Der Hase ist ein kleines Wildtier, die lange Ohren, runden flaumigen Schwanz und starke Hinterpfoten hat. Sein Fell ist grau im Sommer und weiß im Winter. Er labt auf der Wiese oder im Wald. Es ist schwer ihn zu fangen, denn er läuft sehr schnell.

Айзирек: Der Elefant ist sehr groß, lebt in Afrika und in Indien. Er hat große Ohren und einen langen Rüssel.

Особенность диалогической речи состоит в контактности общающихся, обращенности реплик. Диалогическая речь является ситуативной, ее содержание может быть понято часто с учетом ситуации, в которой она создается. В живом общении людей проявляются их переживания, чувства, субъективное отношение к содержанию речи и личности партнера. В

процессе диалогического общения его участники пользуются двумя видами речевой деятельности – говорением, аудированием, которыми они должны владеть на коммуникативно достаточном уровне.

По коммуникативной функции эти речевые действия можно подразделить на следующие: запрос информации, выражение своего отношения к ней и сообщение информации. [9]

Также составляли диалог на тему: «В зоопарке» - «Im Zoo».

Каныкей: Guten Tag! Wie geht es euch?

Мээрим: Es geht.

Каныкей: Meerim, magst du Zoos?

Мээрим: Ja, ich mag Zoos, Tiere.

Каныкей: Gehen wir in den Zoo!

Мээрим: Morgen können wir um 10.00 Uhr in den Zoo gehen.

Endlich fahren wir mit dem Oberleitungsbus in den Zoo. Der Zoo befindet sich im 5. Stock des Einkaufszentrums «ГУМ» in Bischkek. Das heißt: Минизоопарк «Живая Экзотика».

Гульнура: Es gibt viele Tiere im Zoo, Eidechsen, Affen, Füchse, Schildkröten, Stachelschweine, Schlangen und Papageien. Wir wollen sie fotografieren und filmen.

Айзирек: Oh, das ist die Schlange! Sie ist sehr schrecklich. Sie ist sehr lang. Ich habe Angst.

Айсулуу: Die Schlangen sind im Terrarium. Python ist am längsten.

Эльнура: Aisirek, schau mal! Die Fische schwimmen. Sie sind sehr schön!

Гульнура: Das sind Affen. Sie haben lange Schwänze und springen sehr schnell.

Мээрим: Das ist Papagei. Er ist sehr schön und bunt.

Айсулуу: Das sind die Kaninchen. Sie sind klein. Und hier sind die Zieselmäuse.

Айчолпон: Die Füchse sind sehr klein und weiß.

Мээрим: Der Papagei singt schön, hört ihr?

Айсулуу: Aitscholpon, hast du den Maulwurf gesehen?

Мээрим: Es war sehr interessant! Wir haben viele Tiere im Zoo gesehen.

Мээрим: Die Wildtiere leben in Afrika und Asien. Sie leben in Wäldern und in den Bergen. Mir gefällt das Fernsehprogramm über die Tiere von Nikolai Drosdow. Er ist Doktor der Biowissenschaften. Sein Programm über die Tiere ist sehr interessant.

Айчолпон: Die Haustiere sind: die Kuh, das Pferd, die Ziege, das Schaf, das Schwein, der Hund und die Katze.

Айзирек: Die Kuh gibt uns Milch, Fleisch. Das Schaf gibt uns Fleisch und die Wolle. Der Hund bewacht das Haus. Der Hund bellt. Das Geflügel: der Hahn, das Huhn, das Kücken, die Ente, der Truthahn und die Gans(...-e).

Айсулуу: Die Zugvögel: die Schwalbe, der Star, der Schwan, die Lerche, der Adler. Die Zugvögel fliegen im Winter nach Süden.

Айзирек: Die Wildtiere: der Bär, der Löwe, der Tiger, der Fuchs, der Panter, der Affe, der Wolf und die Hyäne ist einem Hund ähnlich. Sie sind Raubtiere. Die Giraffe ist ein großes Säugetier mit braunen Flecken, langen Beinen einem langen Hals.

Айгерим: Die Reptilien: die Schlange, das Krokodil. Das war sehr interessant! Mein Lieblingstier ist Pferd. Wir haben zu Hause ein Pferd und eine Kuh.

Айзирек: Wir haben zu Hause eine Kuh, viele Schafe und einen Hund. Die Kuh gibt uns Milch. Das Schaf gibt uns Fleisch und Wolle. Das Pferd ist ein großes Tier mit einem Schwanz aus

langen Haaren. Man reitet auf einem Pferd. Das Pferd zieht einen Wagen. Das Pferd geht im Schritt und galoppiert. Der Hund hilft bei der Jagd und bewacht das Haus.

Затем работали по карточкам, анализировали предложения и повторяли степени сравнения прилагательных, как, groß – größer, klein – kleiner, schnell – schneller. Составляли предложения со словами: der Tiger, der Affe, der Bär, der Löwe.

Повторяли спряжение модальных глаголов в прошедшем времени, im Präteritum.

wollen – wollte, sollen – sollte, können – konnte, dürfen – durfte, mögen – mochte, müssen – mußte.

Также отвечали на вопросы и отгадывали загадки. Wer ist das? Das ist ein Tier. Das Tier ist sehr groß, hat einen langen Rüssel, es ist grau und lebt in Afrika und Indien. (der Elefant)

Также учили стихотворение про животных:

In den Zoo gehen wir,

viele Tiere leben hier.

Tiger, Löwen, Bären, Affen,

Schlangen, Füchse und Giraffen.

Студенты читали текст, переводили его на русский язык, пересказали и задавали друг другу вопросы, также отвечали на них.

«Zoos in Deutschland»

In Deutschland gibt es fast 900 Zoos. Die Zoos in München, Hamburg, Leipzig und Berlin. Sie haben ungefähr 15000 Tiere. Die Tiere kommen aus Europa, Asien, Afrika und Nord- und Südamerika. Auch aus der Arktis und der Antarktis kommen Tiere in den Zoo, zum Beispiel, die Eisbären in Berlin und die Pinguine in München. Im Zoo in Duisburg leben die Delfine in einem Swimming – Pool mit drei Millionen Liter Wasser.

При объяснении и закреплении нового материала нужно несколько раз повторить слова.

Студенты должны научиться сообщать информацию, отвечая на вопросы различных видов, высказывать свои мнения, самостоятельно задавать вопросы, пересказать текст и составлять диалог.

Прослушивали текст на немецком языке, задавали вопросы, отвечали на них. Далее студенты читали текст самостоятельно, выписывали новые слова из текста, старались понять содержание текста, слова и запоминать их, переводили текст на русский язык, также письменно составляли вопросительные предложения в двух вариантах, вопросительное предложение с вопросительным словом и вопросительное предложение без вопросительного слова.

Например: Die Zoobesucher wollten den Star im Berliner Zoo sehen.

1. Wer wollte den Star im Berliner Zoo sehen?

2. Wollten die Zoobesucher den Star im Berliner Zoo sehen?

Студенты выполняли упражнение, Übung b, Seite 87.

Ergänzen Sie die Modalverben im Präteritum.

Knuts Mutter wollte ihre beiden Jungen nicht annehmen. Die Zoobesucher wollten den Star im Berliner Zoo sehen. Knut mußte mit anderen Eisbären zusammen leben.

Analysieren Sie die Sätze.

Wir gehen heute in den Zoo. Wilde Tiere leben im Wald.

Благодаря интернету студенты узнают полезные вещи и снимают видеоролики. Составили план, старались показать животных в зоопарке крупным планом.

Студенты смотрели видеофильм и слайд-шоу про животных, выбрали к видео музыку французского композитора Поля Мориа «Colombre Ivre» - «Пьяный голубь» и «Жаворонок». Передачу назвали «В мире животных», «Танец журавля» ведущим этой передачи является доктор зоологических наук, путешественник Николай Николаевич Дроздов. «В мире животных» - российская просветительская телепередача о жизни животных в их естественной среде обитания.

Передача «В мире животных» впервые вышла на экран в 1968 году. Первые выпуски проходили без заставок и названия, в эфире показывали кадры из документальных фильмов о дикой природе. В середине 1969 года к создателям присоединился режиссер – документалист Александр Згуриди. Он предложил использовать для заставки мультипликацию, а музыкальным фоном стала композиция «Colombre Ivre», «Пьяный голубь» французского композитора Поля Мориа.

Телепередачу назвали «В мире животных» - как одну из книг Александра Згуриди. В 1974 году режиссер передал руководству новую заставку. Которую готовил для своего документального фильма «Дикая жизнь Гондваны».

В кадре кружились журавли и прыгали страусы и звучало другое оркестровое произведение Поля Мориа «Alouette» - «Жаворонок». Этой заставкой передача открывалась 46 лет, а музыка стала одной из самых популярных мелодий. [10]

Заключение

Животный мир – охраняемый законом природный объект, включающий насекомых, пресмыкающихся, зверей, птиц, рыб и других водных животных, находящихся в состоянии естественной свободы и выполняющих экологические, экономические и культурно – оздоровительные функции.

Красная книга – свод сведений о биологии, состоянии популяций и среды обитания внесенных в нее редких, исчезающих или находящихся под угрозой исчезновения объектов животного и растительного мира и грибов, восстановлению и устойчивому использованию.

Охрана животного мира – деятельность, направленная на сохранение биологического разнообразия и обеспечение устойчивого существования и воспроизводства объектов животного мира.

Пользование объектами животного мира – добывание объектов животного мира или получение иными способами пользы от указанных объектов для удовлетворения материальных или духовных потребностей человека с изъятием и из среды обитания.

Продукт жизнедеятельности животных – результаты жизнедеятельности животных, используемые обществом на свои нужды без изъятия животных из их среды обитания. [11]

Кыргызский народ из поконов веков оберегал и ценил свою природу. Бережное отношение людей к природе отражалась в эпосах, сказаниях и легендах.

Вся история становления и развития лесного и охотничьего хозяйств республики проходила в неразрывной связи друг с другом. Охотничье хозяйство и лесная отрасль являются видами человеческой деятельности.[12]

Наша страна является уникальным уголком земного шара, где сохранился удивительный по своему мир. В настоящее время орган управления животным миром,

именуемый Департаментом охраны природных ресурсов, находится в ведении Государственного агентства охраны окружающей среды и лесного хозяйства при правительстве КР. [13]

Многие исчезающие виды животных, обитающие на территории Кыргызстана, были занесены в Красную книгу: дикий баран, снежная коза, косуля, олень, медведь, лань, рысь и снежный барс.

«Жить в гармонии с природой!» - призывает одна из заповедей Манаса

Список использованной литературы:

1. <https://сезоны-года.рф.природа>
2. <https://natworld.info>. Животный мир планеты
3. <https://www.orexca.com/animals>. Животный мир Кыргызстана
4. Википедия. Животное
5. <https://znaniya.com>. Сочинение на тему: Животные и природа
6. <https://school-ethiopia.ru.sochinenie>. Посещение зоопарка
7. С.Ф. Шатилов. «Методика обучения немецкому языку в средней школе». Москва. Просвещение. 1986, стр. 44-45
8. <https://skorogovorki.com>. Пословицы и поговорки о животных на немецком языке.
9. С.Ф. Шатилов. «Методика обучения немецкому языку в средней школе». Москва. Просвещение. 1986, стр.71-72
10. <https://www.culture.ru>. История мелодии из телепередачи «В мире животных»
11. <https://base.spinform.ru>. Закон КР «О животном мире»
12. <https://natworld.info>. Животные
13. <https://fauna.kg.deyatelnost>. Деятельность. Фауна

УДК 378.147.31:811(575.2)(04)

DOI 10.58649/1694-8033-2023-3(115)-60-68

Мамутова З. Дж.

Ж. Баласагын атындагы КУУ

Мамутова З. Дж.

КНУ им.Ж.Баласагына

Mamutova Z. Dzh.

KNU J.Balasagyn

ORCID: 0009-0007-7656-8590, SPIN-код: 2652-2978

ЭКИНЧИ ЧЕТ ТИЛИ КАТАРЫ НЕМЕЦ ТИЛИ САБАГЫН ӨТКӨРҮҮ БОЮНЧА ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ УРОКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА PRESENTATION FOR A LESSON OF GERMAN AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE

Аннотация: Макала экинчи чет тили катары немец тили сабагынын “Жаратылыш. Жыл мезгили” темасына байланыштуу презентациясына арналган. Изилденген кеп

үлгүлөрүнүн материалы боюнча монолог жана диалогдук сүйлөө көндүмдөрүн өркүндөтүү. Угууну үйрөтүү жана баарлашуу көндүмдөрүн өздөштүрүү. Студенттердин грамматикалык сүйлөө көндүмдөрүн жана чыгармачыл активдүүлүгүн өнүктүрүү.

Аннотация: Представлена презентация урока немецкого языка как второго иностранного языка на тему: «Природа. Времена года». Цель урока – совершенствование навыков монологической и диалогической речи на материале изученных речевых образцов. Рассматривается обучение аудированию и овладение коммуникативными навыками. Формирование у студентов грамматических речевых навыков и развитие творческой активности.

Annotation: The article is devoted to the presentation for the lesson of German as a second foreign language on the topic: «Nature. Seasons». Improving the skills of monologue and dialogical speech on the material of the studied speech samples. Learning listening and mastering communication skills. The formation of students grammatical speech skills and develop creative activity.

Негизги сөздөр: презентация, коммуникативдүү, сүйлөө үлгүсү, чыгармачылдык иш аракет.

Ключевые слова: презентация, коммуникативный, речевой образец, творческая активность.

Keywords: presentation, communicative, speech sample, creative activity.

Презентация – это от латинского слова praesento – представление, документ или комплект документов, предназначенный для представления чего – либо.

Цель презентации – донести до аудитории полноценную информацию об объекте презентации в удобной форме. Это способ представления информации, информационный или рекламный инструмент, позволяющий сообщить нужную информацию об объекте презентации в удобной для получателя форме. [1]

Это форма представления информации как с помощью разнообразных технических средств, так и без них. Презентация предполагает живое общение с аудиторией в режиме диалога, активное взаимодействие с ней. Презентация, созданная для видеодемонстрации, включает в себя видеоролик об объекте презентации. [2]

В настоящее время презентация является наиболее современным способом представления информации, так как в условиях насыщенного рынка и глобальной конкуренции необходимо думать не только о способах продвижения продукции, но и о концепции подачи товара, продукта, услуги или самой компании.

Кроме того, презентация – это удобный способ демонстрации достижений или возможностей компании, описания методов производства или свойств выпускаемой продукции.

Презентация выгодно отличается от других маркетинговых инструментов возможностью наглядно и живо подать информацию. [3]

Закрепление и обобщение изученного материала, расширение словарного запаса и развитие памяти. Совершенствование речевых навыков по теме: «Природа. Времена года».

Активизировать лексику по теме: «Времена года», грамматический материал. Совершенствование навыков монологической и диалогической речи на материале изученных речевых образцов. Обучение аудированию, овладение коммуникативными навыками. Формирование у студентов грамматических речевых навыков.

Воспитание у студентов бережного отношения к природе, экологии и закрепить знание студентов о временах года. Стимулировать проявление доброго отношения к окружающему миру. Формирование эстетических чувств, любовь к природе, беседа о красоте природы в разные времена года.

Привычные ассоциации: календарь, времена года, двенадцать месяцев, недели, дни недели. Все это членит астрономическое время нашей жизни, проводит ее по повторяющимся циклам.

Названия месяцев *der Januar, der Februar* в немецком языке древнеримского происхождения, как и в латыни, отражают некоторые особенности более древнего древнеримского календаря, где исчисление месяцев начиналось с марта, и последующего, когда первым месяцем стал считаться январь, и наконец, юлианского, введенного по указанию Юлия Цезаря 46 г. до нашей эры. Юлианский календарь (*Julianisches Kalender*) был впоследствии заменен григорианским календарем (*Gregorianisches Kalender*) по имени папы Григория XIII, в России юлианский календарь действовал до конца 7208 года, т.е. до конца 1699 года по григорианскому календарю. [4]

Чистейший горный воздух, кристально – чистые озера, родниковая вода, снежные вершины гор, заповедники – все это природа Кыргызстана.

Уникальная по своей неповторимой красоте, разная во все времена года горная природа является главным богатством Кыргызстана. Уникальность природы Кыргызстана обусловлена внутриматериковым расположением страны, отдаленностью морей и океанов, расчлененностью рельефа и высоким положением над уровнем моря.

На территории Кыргызстана есть озера, хвойные леса, лиственные леса, горы, степи, и болота. [5]

«У природы нет плохой погоды» поэты воспевали все времена года.

Великий композитор Петр Ильич Чайковский сочинил музыку «Времена года». Именно временам года природы посвящено множество стихов и прозы.

Настроения и облика природы раскрывались и в художественных и в музыкальных произведениях, как «В четырех временах года» Антонио Лучо Вивальди.

Антонио Лучо Вивальди – итальянский композитор и скрипач – виртуоз, педагог, дирижер, католический священник. Оставил огромное и разнообразное композиторское наследие: оперы, оратории, инструментальная и камерная музыка.

«Времена года»-«Гроза" («Лето») венецианского композитора Антонио Лучо Вивальди – первые четыре скрипичных концерта из двенадцати концертов его восьмого опуса, цикла - «Спор гармонии с изобретением» одни из самых знаменитых его произведений в стиле барокко.[6]

Времена года природы, как физические явления смены сезонов, привлекают не только ученых, но и вдохновляли немало деятелей культуры и искусства – поэтов прозаиков, художников и музыкантов.

Великий русский поэт, драматург и прозаик, А. С. Пушкин очень любил природу, времена года, особенно осень.

А. С. Пушкин писал стихи о природе, о временах года:

«Осень» *Herbst*

Унылая пора! Очей очарованье! *Traurige Zeit! Reiz der Augen!*

Приятна мне твоя прощальная краса – *Deine Abschiedsschönheit ist mir angenehm.*

Люблю я пышное природы увяданье, *Ich liebe das prächtige Welken der Natur,*

В багрец и в золото одетые леса, Die in Purpur und Gold gekleideten Wälder,
В их сеньях ветра шум и свежее дыханье, Den Lärm und den frischen Atem im Blätterdach
И мглой волнистою покрыты небеса, des Windes,
И редкий солнца луч, и первые морозы, und der Himmel ist bedeckt mit dunstigen
Wellenstrahlen
И отдаленные седой угрозы. Und einem seltenen Schleichrochen und den ersten Frost
Und fernes Graubehaarte Drohungen.

Федор Иванович Тютчев был великим русским поэтом, дипломатом и работал за границей, а стихи писал в свободное время. Его стихотворение о природе:

«Весенняя гроза».

Люблю грозу в начале мая,
Когда весенний, первый гром,
Как бы резвяся и играя,
Грохочет в небе голубом.
Гремят раскаты молодые,
Вот дождик брызнул, пыль летит,
Повисли перлы дождевые,
И солнце нити золотит.
С горы бежит поток проворный,
В лесу не молкнет птичий гам,
И гам лесной и шум нагорный-
Все вторит весело громам. [7]

Природа – материальна и окружает нас повсюду. Она прекрасна, волшебна и многообразна. Человек должен серьезно подходить к защите природы. Об этом должен помнить каждый житель планеты защиты. [8]

Охрана окружающей среды и поддержание природы – это задача каждого из нас. Природа – это леса, моря, реки, озера, горы, животные и люди. Жизнь человека связана с природой.

Земля – это наша кормилица. Охрана окружающей среды – это научный комплекс мер по сохранению, рациональному использованию и восстановлению природных ресурсов и естественной окружающей среды, в том числе видового разнообразия флоры, фауны, богатства недр; чистоты вод, лесов и атмосферы земли. [9]

Природу нужно беречь и охранять. Природа – это краса нашей земли. Она дает нам пищу и кислород.

Времена года это четыре удивительных сезона, каждый неповторим и очарователен по-своему. Пробуждающая живой мир весна, благоухающее лето, грациозная осень и суровая зима. Природа во все времена года невероятно красива, словно сказочная принцесса, примеряющая разные одежды.

Осень – хмурая пора, погода постоянно меняется. Но осенью природа прекрасна, золотые листья, падающие с деревьев, птицы улетаюТ в теплые края, животные готовятся к зимней спячке.

Зима – настоящая снежная королева, она покрывает все вокруг пушистым снегом. Какая бы не была погода, дождливая, ненастная, жаркая, она передает настроение и краски

своего сезона, поэтому если посмотреть за окно по другому, то не взирая на дождь или мокрый снег, хочется радоваться и ценить ту возможность, которую нам дарит природа, сменяясь по временам года.

Весной природа пробуждается после долгого зимнего сна, с каждым днем становится теплее, все вокруг зеленеет буквально на глазах, а в лесу все чаще можно встретить животных и услышать радостное щебетание птиц.

Появление подснежников означает, что весна полностью вступила в свои права. Все с большим нетерпением ждут первой майской грозы, которая извещает о том, что наступило теплое и солнечное лето. Именно в это время года природа показывает все свое богатство. [10]

Природа - материальный мир Вселенной. Она находится в постоянном развитии и движении. Главная особенность природы - это ее цикличность, последовательная смена сезонов.

У каждого человека есть свое любимое время года. Все зависит от вкуса человека и предпочтения.

Природа наделила нас чудесными временами года, которые удивительно отличаются друг от друга и они тесно взаимосвязаны. Одежда должна соответствовать погодным условиям.

При обучении лексике нужно ввести новые слова и учить их запоминать, также употреблять слова в рассказе по теме и в описании картинки. При закреплении новых слов студенты несколько раз повторяют их хором и индивидуально. Стихи могут служить постановке произношения. Возросший интерес молодежи к поэзии и включение образцов поэтического творчества в занятия языком несомненно сделают их более содержательными и повысят интерес учащихся к изучению иностранного языка.

Учат стихи наизусть великих немецких поэтов, как Генрих Гейне, Йоганн Вольфганг Гете по теме: «Времена года».

Интерес студентов к поэзии на уроке немецкого языка делает их содержательным и повышает интерес студентов к изучению иностранного языка.

В 2019 году провела презентацию, открытый урок по немецкому языку студентам 4 курса группы ЛА-1-16, которые изучают немецкий язык как второй иностранный язык на тему: «Die Natur. Die Jahreszeiten» - «Природа. Времена года».

Уроки с применением проектора вызывает большой интерес у студентов, формирует и развивает познавательную мотивацию. Наглядные пособия тоже служат стимулом для развития речи студентов. Многократное повторение одних и тех же языковых явлений в стихотворении, мелодика стиха помогают осуществить поставленные цели. Анализ стихотворения, где идея выражена в поэтической форме развивает мышление учащихся, учит их выражению мыслей. Заучивание стихов также развивает память.

Немецкая классическая и современная литература богата замечательными образцами лирики, посвященными временам года, природе. [11]

Студенты собирали картины, материалы о временах года, выпустили стенгазету и плакаты. Снимали аудио - видеофильмы на фоне природы и сделали слайд – шоу. Учили пословицы, скороговорки и стихи великих немецких поэтов, как Йоганн Вольфганг Гете, Генрих Гейне, Аннетте фон Дросте – Хюлсхофф и многие другие.

Студенты выполняли письменно упражнения и анализировали предложения, также находили в предложениях подлежащее, сказуемое и другие члены предложения, то есть, морфологический разбор предложений.

Например: Im Winter laufen die Kinder Ski und rodeln. Wann laufen die Kinder Ski? Die Kinder – das ist Subjekt, Substantiv, dritte Person Plural, antwortet auf die Frage - Wer? laufen – das ist Verb im Präsens, antwortet auf die Frage – Was machen? Im Winter – das ist Adverbialbestimmung der Zeit, antwortet auf die Frage – Wann? (D.)

При выполнении предложений, студенты повторяли по грамматике падеж имен существительных, также правильные и неправильные глаголы.

Regelmäßige – правильные глаголы, unregelmäßige Verben – неправильные глаголы.

Для правильных глаголов образуется форма простого прошедшего времени Präteritum добавлением к корню слова суффикса -te, а причастие Partizip II – добавлением приставки -ge, и суффикса -t к корню слова. Например три основные формы правильных глаголов, слабых глаголов: Infinitiv – turnen, Präteritum- turnte, Partizip II- geturnt; spielen – spielte – gespielt; lernen - lernte – gelernt.

Неправильные глаголы, то есть, сильные глаголы в Präteritum меняют в большинстве случаев сам корень слова. В Partizip II к корню глагола добавляется приставка -ge и суффикс -en. Например: Infinitiv – schreiben, Präteritum – schrieb, Partizip II – geschrieben; finden - fand - gefunden

Описывали картины, задавали вопросы друг другу и отвечали на них: Wir sprechen über die Jahreszeiten. Der Kalender zeigt den Tag, die Woche, den Monat und das Jahr.

Es gibt vier Jahreszeiten: der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter. Jede Jahreszeit hat drei Monate. Das Jahr hat zwölf Monate. Welche Jahreszeit ist da? Wie viel Monate hat das Jahr? Wie viele Tage hat jeder Monat? Jeder Monat hat 30 und 31 Tage, der Februar hat 28, nur im Schaltjahr 29. Das Schaltjahr hat 366 Tage.

Zu Zeiten der alten Römer begann der Kalender nämlich mit dem Monat März. Im römischen Kalender war der Februar folglich der letzte Monat im Jahr. Da sich 355 nicht gleichmäßig auf 12 Monate aufteilen ließen, blieben für den Februar nur noch 28 Tage übrig.

Рассказывали о погоде в разные времена года, используя безличное местоимение es. Es ist kalt. Es regnet. Es ist warm. Es ist kühl. Es ist windig. Es gab einen Schneesturm. Es ist neblig.

Читали текст, переводили его на русский язык, составили вопросы и ответили на них. Прослушивали текст «Die Jahreszeiten» и пересказывали его. Новые слова переводили на русский язык и составляли с ними предложения; der Grad, der Himmel, der Regen, der Nebel, das Gewitter.

Также они работали по карточкам: задание – составить предложения с глаголами: donnern, blitzen, regnen, wehen.

Студенты рассказывали о своем любимом времени года.

Студентка Советова Гульзада: Die Natur ist im Frühling besonders schön. Ich mag den Frühling, weil das Wetter im Frühling warm ist. Der Himmel ist blau. Es taut. Die Vögel kommen schon aus den wärmeren Ländern zurück. Wir sammeln Frühlingsblumen: das Schneeglöckchen, das Veilchen, die Tulpe(n).

Мэри: Jede Jahreszeit hat ihre besondere Schönheit und Herbst ist dabei keine Ausnahme. Die Veränderung der Farben in der Natur von einem satten Grün in alle Arten von Farben wie Gold, Gelb, Rot ist ein spektakuläres Erlebnis.

Студенты читали стихи: Эльнура: J.W. Goethe „Wanderers Nachtlied“

Über allen Gipfeln
ist Ruh.
In allen Wipfeln
Spürest du
kaum einen Hauch;
die Vöglein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

Советова Гульзада: «Die schönste Zeit». Annette von Droste-Hülshoff – одна из немногих женщин-писательниц, которые упоминаются в истории немецкой литературы.

Der Frühling ist die schönste Zeit!
Was kann wohl schöner sein?
Da grünt und blüht es weit und breit
Im goldnen Sonnenschein.

Сайкал: Im Sommer so viel Zeit,
Voller Wärme und Geborgenheit,
Hitze walt über sie hinweg
Regen bleibt aus.

Мээрим: Heinrich Heine. Генрих Гейне был известным писателем, поэтом, журналистом. Он был одним из самых выдающихся деятелей немецкой лирики и написал много произведений. Стихотворение Генриха Гейне о весне:

«Neuer Frühling»
Unterm weißen Baume sitzend,
Hörst du fern die Winde schrillen,
Siehst, wie oben stumme Wolken
Sich in Nebeldecken hüllen.

Камал: Herbstlich zu schnell kalt es,
Es regnet, es regnet.
Und alles wird naß,
Bunt werden die Bäume,
Und gelb wird das Gras.

Айдана: In den letzten Jahren diskutiert man über den Umweltschutz. Das Ozonloch, das Waldsterben, die Luft - und Wasserverschmutzung bedrohen unser Leben. Die Natur in der modernen Welt stark belastet. Städte, Industrie, Werke, Verkehrswege nehmen viel Platz ein. Der Wald ist auch nicht gesund. Das Leben und die Gesundheit der Menschen, Tiere und Pflanzen sind in Gefahr. Darum bekommt jetzt der Umweltschutz eine große Bedeutung. Wir müssen unsere Umwelt schützen.

Студенты устроили пикник в сентябре, сняли видеофильм под названием:
«Золотая осень». – «Der goldene Herbst»

A.: Hallo! Wie geht es euch?

B.: Es geht.

A.: Morgen ist Sonntag. Das Wetter ist schön! Ich habe im Radio über das Wetter gehört, daß am Sonntag das Wetter warm wird. Können wir ein Picknick machen, Mädchen?

B.: Ja, eine gute Idee! Wohin gehen wir?

A.: In den Bergen oder in den Wald. Wir müssen uns wärmer anziehen, weil dort es windig ist.

B.: Gülsada, du kannst die Kamera mitnehmen. Wir machen Fotos. Und auch den Regenschirm. Vergiß nicht! Wir müssen zu Fuß gehen.

A.: Wo und wann treffen wir uns?

B.: Um 10.00 Uhr morgens treffen wir uns neben der Schule №2.

A.: Okay. Dann bis Morgen.

Они пели песню Рольфа Жуковского „Die Jahresuhr“ (Годовые часы)

Также показывали слайд – шоу.

Скороговорки – это прекрасный способ улучшить произношение и пополнить словарный запас. Быстрое и четкое проговаривание слов развивает речевой аппарат и помогает заговорить на иностранном языке. [12]

Студенты хором читали скороговорки и пословицы:

Zwischen zwei Zweigen zwitschern zwei Schwalben. – Две ласточки щебечут между двумя ветвями. Der Mondschein schien schön. – Лунный свет казался прекрасным.

У каждого народа есть свои собственные пословицы и поговорки, которые составляют важную часть национального культурного наследия.

В пословицах и поговорках заключается народная мудрость. Собранные на протяжении многих лет, пословицы и поговорки актуальны во все времена.

Например: Aller Gewässer fließen ins Meer. – Все воды текут в море.

Andere Länder, andere Sitten. – Другие страны – другие обычаи.

Gute Saat, gute Ernte. – Хорошее семя – хороший урожай. Что посеешь, то и пожнешь.

Das Wasser der kleinen Bäche bildet den großen Strom. – Воды маленьких ручейков сливаются в большой поток.

Der Schnee von gestern ist der Matsch von morgen. – Вчерашний снег – это завтрашняя слякоть.

Окружающая нас природа играет важную роль в нашей жизни. Общаясь с природой, мы узнаем не только о том, что происходит в ней, также мы узнаем, что мы являемся частью природы.

По законам природы в мире существует четыре времени года, начинается и заканчивает год зима, затем приходит весна, ее сменяет лето, за ним следует осень. Благодаря ежегодному последовательному чередованию сезонов, сохраняется баланс в природе. Каждое время года по-своему прекрасно! [13]

Природные мотивы, образ природы, времен года можно часто встретить в работах великих художников. Такие великие художники, как Исаак Ильич Левитан, Константин Алексеевич Васильев, Алексей Кондратьевич Саврасов писали прекрасные картины о природе, о временах года.

Природа в народной культуре была неотделима от человека, его чувств, жизни. Мы должны относиться к природе с уважением, любить и ценить ее.

Природа – это зеркало души. У каждого человека есть свое любимое время года. Кому-то нравится весна, кому-то лето, осень или зима.

Заключение

Речевая система второго иностранного языка у студентов формируется постепенно, когда она достигает определенной самостоятельности, можно говорить о появлении субординативного билингвизма, при котором весьма заметно еще влияние первого родного языка, проявляющееся в ошибках. Задача методики обучения иностранному языку в специальном вузе состоит в том, чтобы субординативный билингвизм наиболее эффективным путем превратить в координативный, преодолев интерферирующее влияние родного языка. Аудирование оказывает положительное воздействие на говорение, а говорение на аудирование.

В процессе обучения иностранному языку аудирование является одним из действенных средств обучения говорению: при формировании произносительных навыков, а также при обогащении речи за счет переноса языковых явлений; слов. Словосочетаний, оборотов речи из аудируемого текста в экспрессивное высказывание.

В свою очередь говорение заметно улучшает качество аудирования, а именно точность и полноту понимания речи на слух. Человек, владеющий языковым материалом, умеющий активно говорить на языке, лучше понимает аудируемый текст, чем тот, кто владеет этим материалом лишь рецептивно. В практическом пользовании устные и письменные виды речевой деятельности выступают отдельно друг от друга: с одной стороны, говорение и аудирование, с другой – письмо и чтение. [14]

Список использованной литературы:

1. «Презентация способ представления информации» <https://ru.m.wikipedia.org/wiki>
2. «Что такое презентация?» <https://sites.google.com>
3. «Презентация» <https://www.e-xecutive.ru>
4. Е.В.Розен «Немецкая лексика: История и современность» стр. 24, Москва 1991г.
5. Природа Кыргызстана. <https://www.advandtour.com>nature>
6. Антонио Вивальди. Википедия. <https://ru.wikipedia.org>
7. Ф. Тютчев-стихи. «Весенняя гроза» <https://www.culture.ru>
8. Сочинение «Природа» <https://natworld.info>
9. «Охрана природы» <https://ru.m.wikipedia.org>
10. Сочинение «Времена года»<https://сезоны года>
11. Р.Л. Златогорская «В помощь будущему учителю немецкого языка», стр. 133-134.
12. Скороговорки. <https://www.de-online.ru>
13. Проектно-исследовательская работа «Времена года» <https://nsportal.ru>2017>
14. «Методика преподавания немецкого языка в педагогическом ВУЗе». Москва 1983г.стр. 28, 29.

УДК811:81.362

Сейпидин Ысак уулу, Турганбаев Н.О.
ТБПУ,

Эл аралык маданият алмашуу институту, Ланчжоу, КЭР.

Сайфу Дин Исхак

Институт международного культурного обмена,
Северо-западный педагогический университет, Ланьчжоу, Китай.

Caifuding Yishake, Turganbaev N.O.

Institute of International Cultural Exchange, Northwest Normal University, Lanzhou, P. R.China.

Candidate of Philology Associate Professor of the Faculty of Kyrgyz Linguistics Osh State

University, Osh, Kyrgyzstan

КЫТАЙ ТИЛИНДЕГИ 们 ЖАНА КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ -ЛАР МҮЧӨЛӨРҮНҮН

КОЛДОНУЛУШ ӨГӨЧӨЛҮКТӨРҮ*

ОБ УПОТРЕБЛЕНИИ 们 В КИТАЙСКОМ И -ЛАР В КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКЕ

ON THE USAGE OF 们 IN CHINESE AND -LAR IN KYRGYZ LANGUAGE

Аннотация: Бул макалада кытай тилиндеги 们 жана кыргыз тилиндеги -лардын окшоштугу жана айрымасы салыштырылып талкуу кылынат. Салыштырып анализдөөнүн натыйжасынан караганда, кыргыз тилиндеги көптүк кошумча -Лар көп вариацияга ээ жана колдонулуш чөйрөсү кеңири. -Лар зат атоочтордун көптүк түрү үчүн гана эмес, ат атоочтордун, сан атоочтордун, сын атоочтордун, кыймыл атоочтордун жана атоочтуктар үчүн да колдонулат. Зат атоочтор үчүн -Лар саналуучу зат атоочтордун көптүк түрүн гана колдонбостон, санагалы болбогон зат атоочтордун көптүк түрүнө да колдонулат; Ал эми кытай тилиндеги 们的дин колдонулуу чөйрөсү -Ларга салыштырмалуу өтө чектүү болуп тек"киши аты +们" жана "жактама ат атооч +们" деген эки негизги колдонулуусу бар. Мындан башка 们的 адабий чыгармаларда жандандыруу же окшотуу стилистикалык ыкмаларда да колдонулат.

Аннотация: В данной статье анализируются атрибуты китайского маркера множественного числа -men (мужчины) и кыргызского -Lar с точки зрения грамматического сравнения, а также указываются сходства и различия между ними и -Lar в использовании. Результаты сравнительного анализа показывают, что дополнительный компонент кыргызского множественного числа -лар имеет множество вариаций и широкий спектр применения. -Lar используется не только для множественного числа существительных, но и для множественного числа местоимений, числительных, прилагательных, герундия, прилагательных и т.д. Для существительных -Lar используется не только как множественное число исчисляемых существительных, но и как множественное число неисчисляемых существительных; в то время как сфера применения китайского языка относительно -Lar весьма ограничена, т.е. две основные формы «имя человека +们» и «личное местоимение +们» также могут использоваться при олицетворении литературных произведений.

Abstract: This paper analyzes the attributes of Chinese Plural Marker-们 (men) and Kirghiz -Lar from the perspective of grammar comparison, and points out the commonalities and differences between them and -Lar in usage. The results of the comparative analysis show that the Kirghiz plural additional component -Lar has many variations and a wide range of applications. -

* 基金项目：基于《国际中文教育中文水平等级标准》的吉尔吉斯斯坦高校本土中文教材建设—口语教材编写（YHJC22YB088）。

Lar is used not only for the plural of nouns, but also for the plural of pronouns, numerals, adjectives, gerunds, adjectives, etc. For nouns, -Lar not only uses the plural of countable nouns, but also uses the plural of uncountable nouns; while the scope of application of Chinese is very limited relative to -Lar, that is, “person's name+们” and “Personal Pronouns+们” these two basic forms, as well as the personification of literary works, can be used.

Негизги сөздөр: кытай тили, 们, кыргыз тили, -лар, көптү мааниу, морфема, мүчө.

Ключевые слова: китайцы, 们, киргизы, -лар, множественное число, морфемы, категория чисел.

Keywords: Chinese, 们, Kirghiz, -Lar, plural

Кытай мамлекетинин экономика, саясий, илиим техника, агартуу жана башка жактарда тез темпте өнүгүүсүнө жараша мамлекеттин универсалдык күчү күчтөнүп, дүйнө жүзүндөгү экинчи чоң экономикалык державага айланды. Кытай тилин эл арага жайылтуу иштери да көрүнүктүү натыйжаларга кол жеткирди. Кытай тилин үйрөнүүчүлөрдүн саны жылдан жылга көбөйүп дүйнөдө “Кытай тилине болгон кызыгуулар” байкалды. Ошону менен кошо кытай тилин чет элдиктерге үйрөтүүнүн жүрүшүндө айрым болбогон тоскоолдуктарга жана кычап турган маселелерге кабылды. Кытай тилиндеги 们 (мын деп окулат) йероглифинин колдонулуу жыштыгы жогору, күнүмдүк оозеки тилде көп колдонулуучу жана кытай тилинин пайдубалын салуудагы эң негиздүү сөздөрдүн бири болуп калды жана аны туура жана системалуу ийрөнүү окуучулардын кытай тилин үйрөнүүсүндө абдан манилүү.

Кытай тилиндеги 们 деген бул сөз жасоочу жасоочу мүчө көптүктү билдирүүчү мүчө катары кабыл алынат. Анын колдонулуу функциясы кыргыз тилиндеги -лар мүчөсүнүн колдонулушу менен окшош болгону менен айрым колдонулуу функциясында айырмалыктар бар. Кытай тилиндеги көптүктү билдирүүчү бул 们 менен кыргыз тилиндеги -лар мүчөсүнүн окшоштуктары жана айрымасын салыштырып тактоо кыргыз тилдүү окуучулардын кытай тилиндеги 们 мүчөсүн так жана туура үйрөнүүсүнө пайдалуу болуп эле калбай, кытай тилин Кыргызстанда окутуусуна да жардамы тиет. Себеби кытай тилиндеги 们 мүчөсүн билүү эң маңыздуу жана манилүү болгон грамматикалык билим болуп эле калбастан, ошону менен кошо кытай тилинин маңыздуу курамдарынын бири болуп эсептелет. Экинчи тилди үйрөнүүдө эне тилдин окшоштуктары менен системалуу салыштырып үйрөнүү эң өнүмдүү үйрөнүү ыкмаларынын бири болуп саналат.

们 мүчөсү жана анын колдонулушу

Кытай тилиндеги 们 мүчөсү ат атооч жана адам аттарын билдирген зат атоочтордун артына жалганып колдонулуп, көптүктү билдирет [1]. Мисалы:

我们(биз)|你们(силер)|他们(алар)|咱们(биз)|人们(кишилер)|同志们(жолдоштор)|工人们(жумушчулар)|战士们(жоокерлер)|先生们(мырзалар)|男士们(мырзалар)|女士们(айымдар)|.

Кытай тилиндеги 们 мүчөсү жогорку тондо айтылганда колдонулуу функциясы башка жана төмөндөгүдөй бир нече колдонулуу жагдайлары бар. Булар жогорудагы китептин 385-бетинде төмөндөгүдөй жыйнакталган:

• 们 мүчөсү зат атоочтордун артында келип көптүктү билдирет, бирок бул түрдүү колдонуу, негизинен, адабий чыгармаларда персонификация (затташтыруу же жандандыруу) же окшотуу ыкмасында колдонулат, Мисалы:

月亮刚出来，满天的星星们眨着眼睛。(Ай чыга келгенде асмандагы жымындаган жылдыздар көзүн кысышат.)|春天一到，鸟兽鱼虫们都活跃了起来。(көктөм келиши менен куштар, курт кумурускалар жанданып башташат.)

Кээде окшотуу ыкмасында колдонулат:

奶奶管我们叫小燕子们。(Чоң энем бизди балапандарым деп айтат.)

• адам аттарынын артына 们 мүчөсү кошулса, 'баланчалар' дегенди билдирет:

雷铁柱们打了一天夯，到晚上才回家。(Лей тэ жулар күн бою иштеп кеч болгондо анан үйгө кайтышты.) | 王大爷爱说笑话，一路上逗得小强们一笑个不止。(Ваң байке кызыкчы киши, жол бою Шиав Чандарды токтосуз күлдүрдү.)

• Бир өңчөй мүчөлүү сүйлөмдүн акыркы сөзүнө гана көптүктүн мүчөсү жалганат. Бул көрүнүш эки тилде тең окшош:

老爷爷、老奶奶们的心里乐开了花。(Чоң ата, чоң энелердин көңүлү жылып калды.) | 大哥哥、大姐姐们热情地招待我们。(Ага, эжелер бизди жылуу тосуп алышты.)

• Сүйлөмдө же сөз айкашында сан атоочтордон кийин келген зат атооч сөзгө көптүктүн -лар мүчөсү эки тилде тең уланбайт:

a. *三个朋友们都顺利地到达了武汉。(Үч дост ийгиликтүү түрдө Ву ханга жетип барышты.)

b. 三个朋友都顺利地到达了武汉。(Үч дос ийгиликтүү түрдө Ву ханга жетип барышты.)

a. *四位老师们一起走进了大礼堂。(Төрт мугалимдер чогуу залга киришти.)

b. 四位老师一起走进了大礼堂。(Төрт мугалим чогуу залга киришти.)

Жогорку сүйлөмдөрдө * белгиси бар сүйлөмдөр ката сүйлөмдү билдирет, бул сүйлөмдөр кытай тилинде ката деп каралат.

Бирок кээде 许多、好些 деген сын атоочтор менен 们 мүчөсү кошулуп келет, мисалы:

好些孩子们在空地上你追我赶地跑着玩。(Талаада көптөгөн балдар кубалашып ойноп жатышат.)

• Мындан башка айрым окумуштуулар кытай тилиндеги 哥们儿(Братан), 爷们儿(эр/эркек), 娘们儿(аял/катын), 姐们儿(чоң кыз) сыяктуу сөздөрдөгү 们 мүчөсүнүн колдонулушуна көңүл бурган жана бул сөздөрдөгү 们 мүчөсүнүн көптүктү билдирүү функциясынын жок экенин, эч кандай грамматикалык мааниси жок, жөн гана фонетикалык форма экенин көрсөткөн[2].^[15]

II Кыргыз тилиндеги -лар мүчөсү жана анын колдонулушу

1. -лар мүчөсү жана анын формасы.

Кыргыз тилиндеги зат атоочтун көптүк түрүн билдирүүчү -лар мүчөсү оошмо мүчө болгондуктан ал өзү жалганган сөздүн аяккы тыбышындагы үндүү же үнсүз тыбышына жана жумшак же каткалаң үнсүздөргө карай формасын өзгөртүп турат[3]. Анын өзгөрүү формасы кыргыз тилинин үндөштүк эрежесине баш иет. Кыргыз тилиндеги сингармонизм законунун формуласы катары окумуштуулар төмөндөгүдөй форманы сунушташат: а-ы, ы-а; о-у, у-о; э(е)-и, и-э(е); ө-ү, ү-ө. Бул мыйзам кыргыз тилиндеги көптүктүн -лар мүчөсүнө гана эмес, кыргыз тилиндеги бардык мүчөлөргө таандык. Ал эми -лар мүчөсүнүн өзгөрүү формасы төмөндөгүдөй:

1-таблица

-лар формасы			
Уңгунун тутумундагы үндүү тыбыштарга карай -лар мүчөсүндөгү үндүү тыбыштардын өзгөрүшү жалганышы			
Үндүүлөрдүн үндөшүү мыйзамы			
а – ы, ы - а	о – у, у - о	э(е) – и, и – э(е)	ө – ү, ү - ө
Аталар, карылар	Тоолор(дун),	Энелер, инилер	Төөлөр, сүйүүлөр

2-таблица

-лар формасы	
Уңгунун аягындагы үнсүз тыбыштарга карай -лар мүчөсүндөгү л тыбышынын өзгөрүүсүз жалганышы	
Уңгунун аягы үндүүлөр менен аяктаганда	Уңгунун аягы й, р үнсүздөрү менен аяктаганда
Талаалар, акылар жоолор, кечелер, Бекилер, көчөлөр, үкүлөр ж.б.	Жарлар, карлар, торлор, курлар, эрлер, кирлер, төрлөр, түрлөр, сайлар, сыйлар, тойлор, жубайлар

Эскертүү: Бала деген сөзгө **-лар** мүчөсү жалганган учурда балалар болбостон, балдар деген формага ээ болот.

Жогорку жадыбалда көрсөтүлгөндөй, сөздүн соңку тыбышы үндүү тыбыштардан же жумшак үнсүз тыбыш **й, р** тыбыштар болсо, анда **-лар** мүчөсүнүн **-л** формасы өзгөрүүсүз колдонулат. Анын сөздөгү конкреттүү өзгөрүү формасы сөздүн аягында кандай тыбыштын келгендигине жараша өзгөрөт. Тактап айтканда, сөздүн соңку тыбышы үндүү тыбыштардан а, ы, у болсо **-лар** формасында болот, ал эми сөздүн соңку тыбышы үндүү тыбыш **о** болсо **-лор** формасында, ал эми сөздүн соңку тыбышы **ө, ү** үндүү тыбыштары менен аяктаса, **-лөр** формасында болот. Ошондой эле сөздүн соңку тыбышы **э, и** үндүү тыбыштар менен аяктаса, **-лер** формасында болот. Уңгунун аягы **й, р** жумшак үнсүздөрү менен аяктаса, мүчөнүн башындагы **л** тыбышы сакталып, уңгудагы үндүү тыбыштардын катышына карай **-лар, -лор, -лер, -лөр** формаларында келет. Тактап айтканда, уңгудагы үндүүлөр а, ы, у болсо **-лар** формасында, ал эми уңгудагы үндүүлөр **ө, ү** тыбыштарынан турса, **-лөр**, уңгудагы үндүү **о** болсо **-лор**, ал эми уңгудагы үндүүлөр **э, и** болсо **-лер** болорун жогорку мисалдардан байкадык.

-лар мүчөсүнүн экинчи түрү катары уңгунун аягында жумшак үнсүздөр келсе, мүчөнүн башындагы **л** тыбышы **д** тыбышына өтүп колдонулат. Анын конкреттүү өзгөрүү эрежеси жана өзгөрүү түрү төмөндөгү жадыбалда көрсөтүлөт:

-дар формасы			
Уңгунун аягы үндүү + үнсүз тыбыштар менен аяктаганда			
б, н, ж, г, ң, л, м, в, д, з	б, н, ж, г, ң, л, м, в, д, з	б, н, ж, г, ң, л, м, в, д, з	б, н, ж, г, ң, л, м, в, д, з
-дар	-дор	-дөр	-дер

д формасынын **-дар, -дор, -дөр, -дер** сыяктуу төрт түрү бар, анын өзгөрүү эрежеси, негизинен, жумшак үнсүздөр б, н, ж, г, ң, л, м, в, д, з тыбыштары менен аяктаганда **д** формасына өтүп, үндүү тыбыштардын үндөштүк эрежесине баш ийип уланат. Тактап айтканда уңгунун акыркы тыбышы жумшак үнсүз тыбыштар б, н, ж, г, ң, л, м, в, д, з жана алардын алдындагы үндүү тыбыштардын келгендигине карай көптүктү туюндурган **-дар** мүчөсү **-дор, дер, -дөр** болуп өзгөрүп келет.

-лар мүчөсүнүн үчүнчү түрү **т** формасы. Анын конкреттүү өзгөрүү эрежеси жана өзгөрүү түрү төмөндөгү жадыбалда көрсөтүлөт:

-тар формасы			
Уңгунун аягы каткалаң үнсүз тыбыштар менен аяктаганда			
п, т, ч, х, ф, к, с, ш	п, т, ч, х, ф, к, с, ш	п, т, ч, х, ф, к, с, ш	п, т, ч, х, ф, к, с, ш
-тар	-тор	-төр	-тер

Жогорку жадыбалда көрсөтүлгөндөй, **т** формасынын **-тар, -тор, -төр, -тер** деген төрт түрдүү өзгөргөн түрү бар. Анын өзгөрүү түрү каткалаң үнсүз тыбыштар жана үндүү тыбыштардын үндөштүк эрежесине бай иет. Башкача айтканда, сөздүн соңку тыбышы каткалаң үнсүз тыбыштар **п, т, ч, х, ф, к, с, ш** жана алардын алдындагы үндүү тыбыштардын катышына карай жогоркудай өзгөрүүлөргө дуушар болот.

Сөздү жыйнактап айтканда **-лар** мүчөсү үндүү тыбыштардын үндөштүгү, үнсүз тыбыштардын ассимиляция жана диссимиляция кубулуштарына ылайык үндүү жана үнсүз

тыбыштардын айкашуу эрежесинин натыйжасында проблемалуу өзгөрүү формасы байкалат. Анын бул көп түрдүү формасы кыргыз тилин башка тектеш тилдерден обочолонуп турарын билдирет. Анткени кыргыз тили алломорфалуу касиетке ээ, тактап айтканда, бир эле грамматикалык мааниге ээ болгон морфема бир нече тыбыштык варианттарда өзгөрүлүп келет жана ал кыргыз тилин үйрөнүүчү чет элдиктерге белгилүү даражада кыйынчылык жаратат.

2.-лар мүчөсүнүн колдонулушу.

Кыргыз тилиндеги көптүктү билдирүүчү **-лар** мүчөсүнүн колдонулушу кытай тилиндеги көптүктү билдирүүчү 们] жана англис тилиндеги көптүктү билдирүүчү '-s'тердин колдонулушунан кенен болуп, зат атооч, сын атооч (затташкан учурда), ат атооч жана этиш сөз түркүмүнүн өзгөчө формалары болгон кыймыл атооч жана атоочтуктар сыяктуу формалардын көбүнө жалганып келе берет да алардын көптүгүн же ошол топто экенин, же ошол өзгөчөлүккө ээ экенин билдирет. Мисалы, адам—адамдар, сиз—сиздер, ал—алар; чоң—чоңдор, кара—каралар; көрүү—көрүүлөр; сүйлөшүү—сүйлөшүүлөр; барган—баргандар; келген—келгендер ж.б.

Эскертүү: Айрым бөлүктөргө бөлүнбөй турган бир бүтүн туташ нерсени (туташ массаны) билдирүүчү конкреттүү зат атоочторго көптүктүн **-лар** мүчөсү алган учурда заттын көптүгүн эмес, анын түрүн сортун билдирп калат. Мисалы: суу-суулар (табигый суу, минералдык, суу, туздуу суу; май-майлар (ак май, тоң май, сары май, сасык май (нефть) ж.б. [4. 274-275].

2.1-**лар** мүчөсү зат атоочтордун бардык түрүнө, тактап айтканда, саноого мүмкүн болгон зат атоочтор менен саноого мүмкүн болбой турган зат атоочтордун баарына жалганып, сан жактан анын көптүгүн билдирет. Мисалы, киши—кишилер, куш—куштар, китеп—китептер, бала—балдар; ж.б..

Эгер сүйлөмдө сан атоочтор зат атоочторду аныктап келсе, **-лар** мүчөсү зат атоочторго жалганбайт. Мисалы, беш койлор келди болбостон, беш кой келди. Алты кишилер келди(×) болбостон, алты киши келди. Жүз мамлекеттер катышты(×) болбостон, жүз мамлекет катышты болот.

2.2 **-лар** мүчөсү ат атоочтордун жекелик түрүнө жалганганда ат атоочтордун көптүк түрүн билдирет. Бирок бул учурда тилдин агглютинациялык мыйзамына баш ийбестен, флексиялык кубулушка таандык көрүнүшкө ээ болот. Мисалы, мен – биз, сен – силер, ал—алар, сиз—сиздер, бул—булар ж.б. Мындай флексиялык кубулуш ат атоочторго жөндөмө мүчөлөр жалганганда да даана байкалат. Мисалы: **бул, мунун, буга, муну, мында, мындан.**

2.3 **-лар** мүчөсү сын атоочторго жалганганда сан атооч заттык мааниге өтүп кетет. Мисалы: Чоңдор талаада сүйлөшүп жатат. Кызылдар алдында бара жатышат. Сулуулар конкурсу качан болот?

2.4 Сан атоочторго **-лар** мүчөсү жалганган учурда да сан атооч сөздөр заттык мааниге өтүп калат. Бул көрүнүш, адатта, аскердик кызматтагы адамдар каймана ат (пароль) түрүндө колдонууда пайдаланылат. Мисалы: Алло, алоо, мен «**Биринчи**», мен «**Биринчи**», «**Төртүнчүлөргө**» түшүнүктүү болдубу?

2.5 Атоочтуктарга **-лар** мүчөсү жалганат, анткени ал этиштик мааниден атоочтук мааниге өткөн, ошондуктан заттык манидеги көптүктү билдирет. Мисалы, Тойго **баргандар** кайтып келди. **Жеңилгендер** капа болушту. Мугалим **үйрөткөндөрүнөн** эсеп алды.

III кытай тилиндеги 们] мүчөсү менен кыргыз тилиндеги -лар мүчөсүнүн окшоштугу

Кытай тили менен кыргыз тили эки башка типтеги тилдерден болгонуна карабай, айрым тидик окшоштуктардын бар экени салыштырып изилдөөлөрдөн байкалат. Бул эки тилдеги окшоштуктарды салыштырып тактап көрсөтүү кытай тилин үйрөнүүчүлөр үчүн белгилүү даражада жардамын тийгизет. Жогоруда кеп болгондой, **-лар** менен 们] ортосунда төмөндөгүдөй окшоштуктар бар:

1. **-лар** менен 们 жактама ат атоочтордо окшош функцияга ээ болуп, көптүк маанини туюнтат. Мисалы, 你们是哪国人? (Силер кайсы өлкөдөн болосуңар?) 他们是老师。(Алар мугалим.)

Кошумчалай кетүүчү нерсе кыргыз тилиндеги **-лар** бардык зат атоочтордун артына уланып колдонулгандыктан, адабий чыгармалардагы персонификация (адамдаштыруу же жандандыруу) колдонулушун да камтыйт. Ошого бул түрдөгү функциясын 们 менен --лардын окшоштугу деп кароого болот.

2. Сүйлөмдө же сөз айкашында ат атоочтор менен энчилүү зат атоочтордун алдында сан атооч келсе, 们 мүчөсү кошулбайт, бул көрүнүш салыштырылган эки тилге тең тиешелүү көрүнүш. Мисалы:

а. *三个朋友们都顺利地到达了武汉。(Үч достор ийгиликтүү түрдө Ву ханга жетип барышты болбойт.)

б.三个朋友都顺利地到达了武汉。(Үч дос ийгиликтүү түрдө Ву ханга жетип барышты болот.)

а. *四位老师们一起走进了大礼堂。(Төрт мугалимдер чогуу залга киришти болбойт.)

б.四位老师一起走进了大礼堂。(Төрт мугалим чогуу залга киришти болот.)

Бирок кээде 许多(көптөгөн)、好些(көптөгөн) деген сын атоочтор менен 们 мүчөсү кошулуп келет, мисалы:

好些孩子们在空地上你追我赶地跑着玩。(Талаада көптөгөн балдар кубалашып ойноп жатышат.)

IV III кытай тилиндеги 们 мүчөсү менен кыргыз тилиндеги –лар мүчөсүнүн айрымасы.

Жогорудагы мисалдардан көрүнүп тургандай, кытай тилиндеги 们 менен **-лар** окшош эле көптүктү билдирип турганына карабастан, колдонулуу чөйрөсү жагынан кыйла чоң айрымалыктар бар. Алардын айрымачылыгын төмөндөгүдөй айрым учурлардан көрүүгө болот:

1. кытай тилиндеги 哥们儿(Братан), 爷们儿(эр/эркек), 娘们儿(аял/катын), 姐们儿(чон кыз) сыяктуу сөздөрдөгү 们 мүчөсүнүн колдонулушунда анын көптүктү билдирүү функциясынын жок экенин кытай окумуштуулары далилдүү фактылар менен айтышат.. Ал эми кыргыз тилиндеги зат атооч сөздөрдүн бардыгына **-лар** мүчөсү жалганып келип, көптүк маанини туюнтат.

2. кыргыз тилиндеги **-лар** мүчөсүнүн сөздөргө жалгангандагы формасы көп түрдүү болуп сөздүн соңку тыбышын ар түрдүү формага өзгөртүп турат. Ал эми кытай тилиндеги 们 мүчөсүнүн формасы туруктуу болуп, сөздөргө жалгангандан кийин анын тыбыштык формасында өзгөрүү болбойт.

3. кыргыз тилиндеги **-лар** мүчөсүнүн колдонулушу кытай тилиндеги 们 мүчөсүнүн колдонулушунан алда канча кенен болуп, зат атооч жана ат атоочтордон башка сын атооч, сан атооч, кыймыл атооч, атоочтуктарда да колдонулат. Кытай тилиндеги 们 мүчөсү тек жактама ат атоочтор менен чектүү гана зат атооч сөздөрдө колдонулат. Мисалы: 我们(биз)|你们(силер)|他们(алар)|老师们(мугалимдер)|人们(кишилер)|同志们(жолдоштор)|工人们(жумушчулар)|战士们(жоокерлер)|先生们(мырзалар)|男士们(мырзалар)|女士们(айымдар)|.

4. Кыргыз тилинде болсо биз деген сөз көптүктү билдирип тургандыктан, ага **-лар** мүчөсүн кайрадан кошулбайт. Бирок поэзия саптарында муундук өлчөмдү сактоо максатында **-лар** мүчөсүнүн кошулуп калганын көрүүгө болот. Мисалы:

Биздер эми кайда гана барбайлы,

Кайсыл жерге түшсөк дагы экчелип, (Обондуу ырлардан).

Мүмкүн байыркы кездеги кош түрү(көптүктү) билдирүүчү мүчө -знын жардамы менен куралган көптүк түрү сакталып калган болуш керек, салыштырып караңыз:биз(моңгул тилинде мен дегенди би дейт), көз(эки), тизе(эки), мүйүз(эки), эгиз(эки), мениз(уйгур

тили).бирок кытай тилинде мен (我)деген сөзгө 们кошулуп 我们 биз деген жаңы бир сөз жасалат.

5.Кыргыз тилинде ээ менен баяндооч көптүк мүчөсүн жалгоо жактан бирдейликти сактайт, башкача айтканда, ээге **-лар** кошулса, баяндоочко да -лар кошулат. Бул кезде -лардын өзгөчө түрү -нар\-нөр\-нердин бири кошулат. Ал эми кытай тилинде ээ көптүк мүчөсү 们ды жалгаганы менен баяндоочу 们ды жалгабайт, мисалы:

Силер малчысыңар.你们是牧民。 Алар мугалимдер.他们是老师。

V Тыянак

Кытай тили менен кыргыз тили эки башка типтеги тилдерден болгонуна карабай бул эки тилдин ортосунда белгилүү даражада окшоштуктар бар. Жогорудагы салыштырып изилдөөлөрдөн улам, кыргыз тилиндеги **-лар** мүчөсүнүн түрүнүн көптүгү уңгунун акыркы тыбышынын өзгөргөнүнө карай өзгөрмөлүү болоорун, **-лар** зат атооч сөздөрдө гана колдонулбастан, башка ат атоочтук сөз түркүмдөрүндө да колдонулаарын, анын колдонулуусун 们менен салыштырганда кыйла эле кенен экенин, алардын ортосунда айырмалыктардын жана окшоштуктун бар экенин байкадык. Бул эки тилдин окшош жактары менен айрымасын салыштырып изилдөө кытай, кыргыз тилиндеги кеп маданиятын өз ара түшүнүүдө, кытай тилин Кыргызстанда окутууда белгилүү даражада жардамы болот. Себеби салыштырмалуу талдоо жана изилдөө аркылуу биз кытай тили менен кыргыз тилинин окшоштуктары менен айырмачылыктарын тереңирээк түшүнүп гана тим болбостон, кытай жана кыргыз тилдерине тиешелүү туюнтуу ыкмаларына да тереңдеп көңүл бура алабыз. Бул кептеги катчылыктарыбыдын алдын алууга шарт түзөт. Салыштырып үйрөнүү аркылуу студенттер кыргыз тили менен кытай тилинин ортосундагы айырманы түшүнүп, эки тилдин тең айырмачылык жана окшоштук жактарын тереңирээк жана жакшыраак үйрөнө алышат.

Колдонулган адабияттар:

1. Lu Shuxiang. Eight Hundred Words in Modern Chinese. Commercial Press. 1999. Page 384.
2. Peng Jingjing. On the Grammatical Function of "们". Journal of Chifeng College. 2012.5.p.164.
3. Нооруз Үсөналы. Азыркы заман кыргыз тилинен жалпы баян. Шинжаң эл басмасы,1996,12,234-235 б.
4. Коллектив. Орузбаева Б., Турсунов А., Сыдыков Ж. Ж.б.Азыркы кыргыз адабий тили. Фонетика, Лексикология, Лексикография, Фразеология, Сөз жасоо, Морфология, Синтаксис, Стилистика, Текст таануу, Лингпоэтика. -Б.: 2009. -928 б.
5. Акунова А., Чокошева Б., Эшимбекова Г. Азыркы кыргыз тили, «Махprint» басмаканасы, Бишкек 2009.

УДК821.581.19

Цао Шиао Дон

Түдүк батыш педагогика университети. Эл аралык маданият алмашуу институту, Ланчжоу, КЭР.

Цао Шиао Дон

Институт международного культурного обмена. Северо-западный педагогический университет, Ланьчжоу, П. Китай.

**КЫТАЙДАГЫ ДУНГАН АДАБИЯТЫ БОЮНЧА ИЗИЛДӨӨЛӨРДҮН КАРАП
ЧЫГЫЛЫШЫ ЖАНА ПЕРСПЕКТИВАСЫ
ОБЗОР И ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ДУНГАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
В КИТАЕ
REVIEW AND PROSPECT OF DONGGAN LITERATURE RESEARCH IN CHINA**

Аннотация: Акыркы отуз жылда Кытайдагы Дунган адабияттарын изилдөө таяздан тереңге чейин жүрүп, адабий сынчылыктан адабият изилдөөсүнө өтүп, кесиптик эмес адабияттан профессионалга көчүп, адабий алмашууларга басым жасоодон академиялык изилдөөлөргө басым жасоого мани берип ошондой эволюция процесстеринен өттү, жана азыр жаңы тарыхый этапта турат. Бул макала салыштырмалуу байкоо, библиометикалык жана мазмун талдоо ыкмаларын колдонуп Кытай Дунган адабият изилдөө тарыхый жараянын жана өнүгүү профилин караштырып, анын баалуулугун жана маанисин изилдөөгө алып, Кытайдагы Дунган адабиятынын ого бетер жакшы таратылуусун жана кабыл алынышын илгери сүрөт.

Аннотация: За более чем тридцать лет китайские дунганские литературные исследования прошли процесс эволюции от поверхностного к глубокому, от литературной критики к литературным исследованиям, от непрофессионального к профессиональному, от акцента на литературных обменах (взаимосвязях) к акценту на научные исследования. В настоящее время на новом историческом этапе. В этой статье используются методы сравнительного наблюдения, библиометрии и анализ содержания для обзора исторического процесса и развития исследования китайской дунганской литературы, а также для изучения ее ценности и значения, чтобы способствовать лучшему распространению и признанию дунганской литературы в Китае.

Abstract: In the past three decades, the study of Donggan literature in China has experienced the development and evolution process in a progressive manner from literary criticism to literary research, from non-specialization to specialization, from focusing on literary exchange to focusing on academic research, and is now in a new historical stage. By means of comparative observation, bibliometrics and content analysis, this paper reviews the historical process and development of Donggan literature research in China, explores its value and significance, and enhances the dissemination and acceptance of Donggan literature in China.

Ключевые слова: дунганская литература, Центральная Азия, тип исследования, литературный анализ.

Ачкыч сөздөр: данган адабияты, Борбордук Азия, изилдөө түрү, адабият анализи.

Keywords: Donggan literature; Central Asia; Research type; Literature analysis.

Fund Project: General Project of Social Science Planning of Gansu Province”Central Asian Literature in China from the View of the the Belt and Road Initiative: A Study of Chinese Translation, Communication and Reception” (2021YB044)

Donggan literature is regarded as the “new continent” of Chinese literature in the world by Chinese academic circles (Chang Wenchang, Chang Lini, 2009), and related research began in the 1990s. Over the past 30 years, the research team has taken initial shape, the research field has been continuously expanded, the research enthusiasm has lasted for a long time, and a series of valuable academic achievements have been produced. By means of comparative observation, bibliometrics and content analysis, this paper closely follows the occurrence, development and types of Donggan literature research in China, comprehensively examines its academic pattern and overall style, and promotes the better dissemination and acceptance of Donggan literature in China.

I. The Development Course of Donggan Literature Research in China

The study of Donggan literature is one of the branches of Donggan studies. The study of Donggan in China began in the 1990s, and made great progress has been made since the new century, mainly focusing on two major fields: language and literature. (Chang Wenchang, Chang Lini, 2018:2). Donggan literature research has the basic attributes of transnational, cross-cultural and interdisciplinary. It plays a positive role in promoting the literary exchange between China and Central Asia and boosting the growth of the world literary space. It has experienced the development and evolution process in a progressive manner from literary criticism to literary research, from non-professional to professional, from focusing on literary exchange to devoting itself to academic research, which can be roughly divided into three stages:

(I) Germination Period: 1990s

In the early 1990s, the “rediscovery” of the Donggan people contributed to the rise of “Donggan fever” in China. The study of Donggan literature in Asia started with an overall introduction and macro description. Historians Hu Zhenhua and Ding Hong wrote articles to introduce the national origin and cultural inheritance of the Donggan people, evaluated the development process, artistic style and ideological connotation of Donggan literature, and tried to translate some poems, proverbs and doggerel. Hope-Selected Novels and Essays of Donggan Writers in the Soviet Union compiled by Yang Feng was also published in 1996. The translated postscript gives a detailed combing and overall review of Donggan writers’ literature. There were few achievements in this stage, including several papers and monographs on different themes. More emphasis was paid to literature promotion, appreciation, and comment in a more sensitive manner, but still laying a foundation for the future development of Donggan literature research.

(II) Development Period: 2000-2005

“Since the 21st century, the Donggan studies in China have changed from historical and cultural studies to language and literature studies and the transcription and translation of literary works and historical documents” (Lin Tao, 2017). Chinese scholars worked hard to expand their academic horizons and research patterns with the aim of seeking the common laws and national characteristics of human literature, and gave Donggan literature a new position and value. Wang Xiaodun took the lead in the academic value and practical significance of Donggan literature research, emphasizing that “new materials are the most important resource for creating new academics” (Wang Xiaodun, 2001), so Donggan literature can activate literary research in Chinese academic circles and breed new discipline paradigms and achievements. Chang Wenchang, et al. affirmed the unique value of Donggan literature, and positioned Donggan literature as “overseas Chinese literature” according to the northwest dialect characteristics of the Donggan language, which pointed out the direction for the theorization, systematization and even discipline of Donggan literature research (Chang Wenchang, 2003). At this stage, the study of Donggan literature not only emphasizes the use of materials, but also attaches importance to theoretical analysis, which accumulates strength for the study of Donggan literature from both knowledge and thought.

(III) Prosperity Period: 2006 to Present

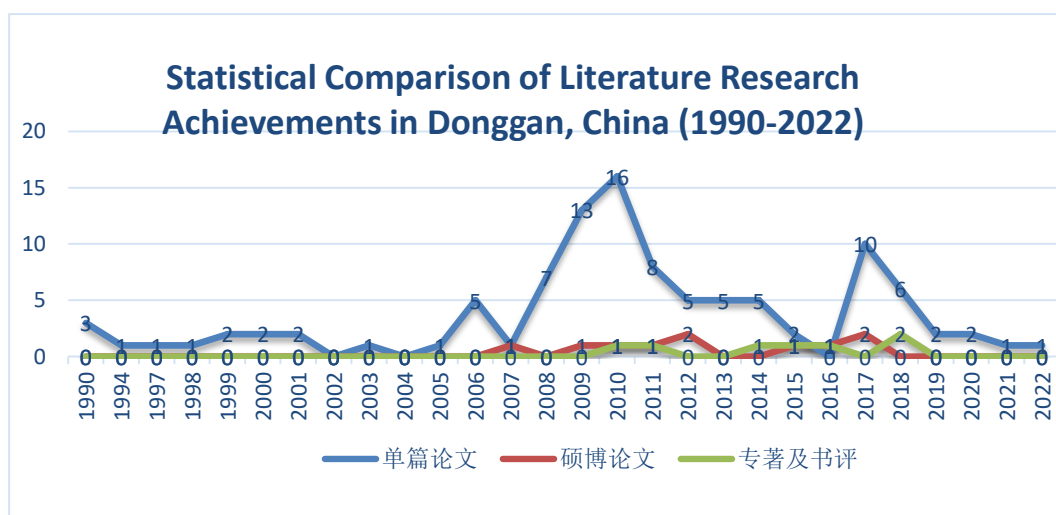
After brewing in the 1990s and practicing at the beginning of the new century, from 2006 to now, along the research direction and academic road initiated by predecessors, the study of Donggan literature in China has entered a prosperous period, the research field has significantly expanded, the academic achievements have been steadily produced, and the quality and quantity have been significantly improved compared with the previous two periods. Scholars represented by Chang Wenchang, Yang Jianjun, Chang Lini, Si Junqin, etc. broke through the previous academic paradigm and extended cutting-edge ideas and methods of foreign literature research to this field, especially the participation of young students, which more effectively promoted the space and vitality of Chinese Donggan literature research.

II. Literature analysis of Donggan Literature Research in China

By using the method of bibliometrics, taking “Donggan Literature” as the theme search word, through data mining and bibliometrics, according to four observation indexes, we can present the distribution of literature output, research hotspots, core authors and research institutions of Donggan Literature Research in China, so as to gain a better understanding of the overall style and development of Donggan Literature Research in China.

(I) Document Output

The first observation index is the amount of literature output. A total of 102 journal papers, 10 dissertations and 7 monographs were retrieved from CNKI and the Baidu Academic Platform, and their annual distribution is shown in the following figure. Specifically, the study of Donggan literature in China has shown a wave-band growth trend in the past 30 years. The number of documents increased obviously in 2006, and grew rapidly after 2007, reaching its peak in 2010, with a total output of 16 journal papers, 1 master’s thesis and 1 monograph. Subsequently, the number of research results fluctuated, but academic attention was always maintained.



Statistical Comparison of Literature Research Achievements in Donggan, China (1990-2022)

(II) Types of Achievements

Since the new century, more than 100 single papers, 9 doctoral papers and 5 monographs have been produced in the field of Donggan literature research. The appearance of dissertations marks that the study of Donggan literature in China has changed from spontaneity and fragmentation to institutionalization and inheritance, while academic monographs reflect the systematic investigation and overall observation of Donggan literature by Chinese scholars. The research orientation is also closely related to national policy. Many Donggan literature research topics have been approved by the National Social Science Fund of China and the Humanities and Social Science Fund of the Ministry of Education, providing financial support and policy guarantee for researchers.

(III) Core Authors and Teams

The core authors take the number of articles and citations as the main measurement indicators, aiming to present the research focus and academic influence in a certain field. As shown in Table 1, Chang Wenchang, Yang Jianjun, Si Junqin, Chang Lini, Gao Yabin, Hui Jidong, et al. have published a large number of articles with great influence. The above-mentioned high-yield authors have also formed an academic community with strong cooperative relations and small-world characteristics, realizing academic inheritance and knowledge sharing.

S/n	Author	Number of publishe	Number of published works	Quoted quantity	Author unit
-----	--------	--------------------	---------------------------	-----------------	-------------

		d papers			
1	Chang Wenchang	20	3	139	College of Chinese Language and Literature of Lanzhou University
2	Yang Jianjun	13	1	80	College of Chinese Language and Literature of Lanzhou University
3	Chang Lini	10	3	61	School of Liberal Arts of Shanghai University of Political Science and Law
4	Si Junqin	11	0	50	School of Foreign Languages and literatures of Lanzhou University
5	Gao Yabin	6	0	19	College of Chinese Language and Literature of Lanzhou University
6	Wang Xiaodun	1	0	26	Shanghai Normal University

**Table 1
Important Chinese Authors of Donggan Literature**

ature Research in China from 1990 to 2022

4. Major Research Institutions

Research institutions also play an important role in tracing the achievements of Donggan literature research. “Through the statistical analysis of research institutions, we can understand the spatial layout, platform types, institutional evolution and other specific conditions of research forces in a certain discipline or field to a certain extent” (Luo Guihua, 2019). As shown in Table 2, the departments of colleges and universities distributed in Urumqi, Xi’an, Yinchuan, Lanzhou, Beijing and other places occupy the forefront of the number of papers issued, which is related to the fact that the Donggan nationality originated from Northwest China and the above areas have geographical advantages and policy support. Lanzhou University is an important place for the study of Donggan literature in China since the new century. The number of articles published by the institution is particularly concentrated, and it also offers core authors and strong cooperation teams.

Table 2 Number of Papers Published by Major Chinese Institutions in Donggan Literature Research in China from 1990 to 2022

Rank	Name of institution	Number of papers
1	College of Chinese Language and Literature of Lanzhou University	53
2	School of Foreign Languages and literatures of Lanzhou University	11
3	School of Liberal Arts of Shanghai University of Political Science and Law	10
4	School of Humanities of Ningxia University	6
5	Humanities College of Yili Normal University	7
6	College of Liberal Arts, North Minzu University	2
7	College of Liberal Arts, Xi’an	2

	International Studies University	
8	College of International Cultural Exchanges of Northwest Normal University	2
9	School of Chinese Studies of Xi'an International Studies University	1

Since 2019, although there are still high-level papers published, the number of achievements has dropped significantly. This is not only caused by the fact that the new supersedes the old, but also due to the high threshold of Donggan literature research, the difficulty in obtaining first-hand information, the language gap and cultural differences that restrict the continuous growth of the research team. We can improve the research conditions and enhance the researchers' literacy, and provide an inexhaustible motive force for the research of Donggan literature in China.

III. Types and Characteristics of the Study of Donggan Literature in China

Gadamer believed that literary works are a historical existence, and their significance mainly depends on readers' understanding (Zhu Liyuan, 2005: 287). Therefore, the standpoint, experience and vision of Chinese scholars determine the types and characteristics of Donggan literature research. According to the research topics, it can be divided into three categories: relationship research, work research and translation research.

(I) Relationship Research

The study of national or ethnic literature from the perspective of the history of literary relations is helpful to clarify the external influence and cross-cultural dialogue of national or ethnic literature. After entering the new century, more Chinese scholars attach importance to exploring the relationship between Donggan literature and other countries' literature, studying the interaction between Donggan writers and other countries' writers, trying to establish a historical situation of cross-cultural communication in terms of historical data excavation and research paradigm, and giving overall positioning and value evaluation to Donggan literature. Many researchers, based on the perspective of the pluralistic relationship between Donggan literature and Chinese literature and culture, Islamic literature and culture, Russian culture and literature, and the cultures of various ethnic groups in Central Asia, presented their bilateral relations and dialogues, and explored the transnational, cross-cultural and even cross-language dissemination and variation of Donggan literature. As Chang Wenchang pointed out, Donggan literature and Chinese literature and culture have obvious mutual evidence and complementary relationship (Chang Wenchang, Liu Xiaowei, 2011), Yang Jianjun emphasized that Donggan written literature is the result of the dual effects of folk literature with Chinese characteristics and love for China (Yang Jianjun, 2008). Yang Jianju, Si Junqin and others also discussed the inheritance and variation of Donggan literature to Russian-Soviet culture and literature from different angles, which activated the traditional style, modern characteristics and world characteristics of Donggan literature.

Macroscopically comparing the similarities and differences between Donggan literature and other countries' or ethnic literature is another way to study Donggan literature in China. Chang Wenchang et al. compared and analyzed the similarities and differences between Donggan's "Ancient and modern" and Chinese traditional stories, and focused on exploring their differences and deep roots (Chang Wenchang, 2008; Su Yongqian, 2017); Gao Yabin and Chang Lini brought Donggan written literature into the comparative vision of modern Chinese literature, and dug deep

into the similarities and differences between Donggan literature and modern Chinese literature, especially liberated area literature (Gao Yabin, 2009; Chang Lini, 2012). Si Junqin compares the moral themes and satirical traditions of Donggan literature with Russian literature. Yang Jianjun distinguished and compared Donggan literature with Chinese Hui literature, Chinese Russian expatriate literature, Southeast Asian Hui Chinese literature and American African-American black literature, which shows a broader vision of world literature and cross-cultural awareness, and indicates that the multi-modal and cross-cultural research of Donggan literature has become increasingly mature.

(II) Research on Works

For a long time, Donggan written literature has been the top priority in the study of Donggan literature in China, which mainly focuses on the analysis of the works of Arthur Shiwazi, Erli Albuldu, Ishar Shisier, etc. There are 12 papers on Shiwazi, 7 Albuldu, 8 Shisier, and 2 monographs introducing Shiwazi and Shisier's poems. In addition, Mohammed Imazov's children's literature creation, Ersal Nurovich Baizhanggui's novels and poems, and Imazov's and Dhonlar's literary criticism have also attracted the attention of domestic scholars. In recent years, the study of Donggan literature has shown a theoretical trend, with more and more research achievements taking feminist criticism, space theory, identity and ecological criticism as the breakthrough points. Although the text analysis and discourse expression are still slightly blunt, they still give new connotations and new features to the study of Donggan literature in China.

Donggan proverbs, doggerel, folk stories, operas and even proverbs, which belong to folk literature, also have rich research value. Chang Wenchang, Gao Yabin, et al. devoted themselves to discussing the development course, ideological characteristics, cultural implication and aesthetic characteristics of Donggan folk literature, and discriminating the inheritance and variation relationship between folk literature and Chinese traditional culture and Islamic culture. However, compared with written literature, the research in this field is still weak and deserves more attention in the future.

(III) Translation Studies

The transcription and translation of Donggan texts are "the foundation of the study of Donggan history, language, literature, culture, art and folk customs" (Lin Tao, 2019:3). Chang Wenchang and Lin Tao highly affirmed the value and significance of Chinese translation of Donggan literature, analyzed the connotation of Donggan literature transliteration and translation, pointed out that Donggan literature transliteration and translation belong to two different categories: linguistics and translation studies, and held that "literal translation plus annotation" can keep the original taste of Donggan language to the maximum extent and show the unique style of Donggan literature (Chang Wenchang, 2005). However, there are different voices in academic circles. For example, some people pay more attention to the role of free translation, so the Chinese translation of Donggan literature and its research is still on the way.

IV. Conclusion

Over the past 30 years, the study of Donggan literature in China has been developing and advancing with the times in knowledge construction and academic interpretation, and has initially realized "the possibility of the formation of Donggan School in China". However, while affirming his research achievements, we should also face up to the shortcomings and improve them from the following two aspects: First, we should strengthen the translation and research of Donggan literature. The Chinese translation of Central Asian literature under the "Belt and Road Initiative" is not only a national strategy, but also a demand of the times. In the future, we should pay more attention to the Chinese translation of Donggan literature and provide more documents for promoting the study of Donggan literature; Second, the innovation of text interpretation. The acceptance effect of Donggan literature in China has always been paid little attention to, and the shortcomings of this research need to be filled in order to consolidate the communication significance and practical value of Donggan literature in China. In a word, the study of Donggan

literature in China has grown into a dynamic academic growth point and will play a more active role in the exchanges and exchanges between China and Central Asia.

Reference:

1. DING Hong. Research on Donggan Culture [M]. Beijing: China Minzu University Press,1999.
2. ZHU Li-yuan (Ed.). Contemporary Western Literary Theory [M]. Shanghai: East China Normal University Press,2005.
3. CHAGN Wen-chang, CHANG Li-ni. Essays on Middle-Asia Donggan Literature [M]. Beijing: China Social Sciences Press,2018.
4. LIN Tao, Ed. A Review of Donggan and Chinese Transliteration and Translation [M]. Guangzhou: World Book Publishing Company,2019.
5. HU Zhen-hua. Overview of Soviet Hui Literature [J]. Journal of Ningxia University (Social Science Edition),1990(01):41-46.
6. WANG Xiao-dun.“Enlightenment from Donggan Literature and Ancient Vietnamese Literature -- On the Influence of New Materials on Future Literature Research”[J]. Literary Heritage,2001(6):117-126.
7. CHANG Wen-chang, TANG Xin.”Donggan Literature: A Branch of World Chinese Literature”[N]. Guangming Daily,2003-8-4.
8. CHANG Wen-chang.”On the Translation of Donggan Literature “[J]. Journal of Northwest University for Nationalities (Philosophy and Social Sciences Edition),2005(6):101-104.
9. CHANG Wen-chang.”Donggan Kouge and koliu in Culture Context of Mid-Asia”[J]. Journal of Northwest Normal University (Social Science Edition),2006(1):113-117.
10. YANG Jian-jun.”The Multi-Cultural Origin of Donggan Literature”[J].Foreign Literature Studies,2007(2):166-173.
11. YANG Jian-jun. “Mid-Asia Donggan Literature and Chinese Culture” [J]. Journal of Minzu University of China (Philosophy and Social Sciences Edition),2008(4):83-89.
12. CHANG Wen-chang, CHANG Li-ni. “A New Continent of Worldwide Chinese language Literature—the Position and Research Tendency of Mid-Asia Donggan Literature”[J]. Journal of Lanzhou University (Social Sciences Edition),2009(3):52-58.
13. GAO Ya-bin. “Discourse Overlap between Donggan Literature and Liberated Area Literature” [J]. Yangtze Tribune,2009(4):71-75.
14. GAO Ya-bin. “Kouge and koliu of Donggan and Mid-Asia Donggan Literature”[J]. Journal of Northwest Normal University (Social Science Edition),2006(1):113-117.
15. YANG Jian-jun. “Mid-Asia Donggan Literature of Chinese Descendants and Russian Culture” [J]. Journal of North University for Nationalities (Philosophy and Social Sciences Edition),2010(4):66-70.
16. CHANG Wen-chang, LIU Xiao-wei. “The Mutual proof and complement of Mid-Asia Donggan Literature and Chinese Culture” [J]. Journal of North University for Nationalities (Philosophy and Social Sciences Edition),2011(5):85-90.
17. YANG Jian-jun. “Mid-Asia Donggan Literature and Islamic Culture” [J]. Chinese Literature,2011(4):72-76.
18. CHANG Li-ni. “The Convergence of Donggan Literature and Modern Chinese Literature” [J]. Jinan Journal (Philosophy and Social Sciences Edition),2012(4):69-75.
19. SI Jun-qin. “Mid-Asia Donggan Literature and Russian Language” [J]. Chinese Literature,2012(4):77-84.
20. SI Jun-qin. “Mid-Asia Donggan Literature and Russian Realistic Literary Trend” [J]. Literary Theory and Criticism,2013(2):126-131.
21. SU Yong-qian.”Transplantation and Borrowing: The spread of folk tales from Northwest China among Mid-Asia Donggan People” [J]. National Literature Studies,2019(1):56-64.
22. LIN Tao.The Construction of B&R and the Study of Donggan[J]. Journal of North University for Nationalities (Philosophy and Social Sciences Edition),2017(5):121-122.
23. LUO Gui-hua.”Orientation and Path:Reflection on Studies of Mid-Aisa Donggan

УДК811.581:00

Ян Фулианг

Эл аралык маданий алмашуу институту, Түндүк-Батыш педагогикалык университети,
Ланчжоу, КЭР.

Ян Фулианг

Институт международного культурного обмена, Северо-западный педагогический
университет, Ланчжоу, Китай.

YANG Fu-liang

College of International Cultural Exchanges, Northwest Normal University , Lanzhou, China

**ДЕКАТЕГОРИЗАЦИЯ ТЕОРИЯСЫ ЖАНА КЫТАЙ ТИЛИ ИНТЕРНЕТ
ЭВФЕМИЗМДЕРИ ЖӨНҮНДӨ ТАЛДОО
ТЕОРИЯ ДЕКАТЕГОРИЗАЦИИ И КИТАЙСКИЕ СЕТЕВЫЕ ЭВФЕМИЗМЫ
DECATEGORIZATION THEORY AND CHINESE NETWORK EUPHEMISM**

Аннотация: Декатегоризация болсо ой жүгүртүүнүн новатордук ыкмасы жана когнитивдик механизми, ал салттуу манидеги категориялоо менен бирге толук болгон категориялоо процессин түздү. Лингвистикалык вариациянын бир түрү катары Кытай тили тармагынын интернет эвфемизмдери адам категорияланган когнитивдик процесстер менен тыгыз байланышта, жана алардын мутациялык феномени категорияланбаган теориянын көз карашы менен түшүндүрүлүшү мүмкүн. Кытай тили тармагынын интернет эвфемизмдеринин пайда болушуна мотивацияны ички жана тышкы факторлордон түшүндүрүүгө болот, ал эми негизги мотивация адам түшүнүгүнүн жана иш жүзүндөгү байланыштын зарылдыгы болуп саналат.

Аннотация: декатегоризация является важным способом инновационного мышления и когнитивным механизмом, который вместе с традиционным смыслом категоризации представляет собой полный процесс категоризации. Как своего рода лингвистическая вариация, китайские сетевые эвфемизмы тесно связаны с когнитивными процессами категоризация человека, и их мутационное явление может быть объяснено с точки зрения теории декатегоризации. Мотивация появления китайских сетевых эвфемизмов может быть объяснена как внутренними, так и внешними причинами, а фундаментальной мотивацией является потребность человека в понимании и общении.

Abstract: Decategorization is an important way of thinking innovation and cognitive mechanism, and together with traditional categorization, it constitutes a complete categorization process. As a kind of linguistic variation, Chinese network euphemism is closely related to the cognitive process of human categorization, and its variation can be explained from the perspective of decategorization theory. The motivation of Chinese network euphemism can be explained from both internal and external causes, and the fundamental motivation is the needs of human cognition and practical communication.

Ачык сөздөр: декатегоризация, Кытай тили тармагынын интернет эвфемизмдери, феномен анализи, генерациялык мотивация.

Ключевые слова: декатегоризация, китайские сетевые эвфемизмы, анализ явлений, порождающая мотивация.

Keywords: Decategorization, Chinese Network Euphemism, Producing Motivation.

Introduction

Since the 1990s, the Internet has been widely used around the world. It has played an increasingly important role in people's daily life and has become an important tool for people to communicate. China was officially connected to the Internet in 1994. With the rapid development of network technology in recent years, the number of Chinese netizens has also grown rapidly. According to the latest "Statistical Report on Internet Development in China", as of June 2022, the number of Internet users in China was 1.051 billion, and the Internet penetration rate reached 74.4%^[1]. This has created favorable conditions for the development of Chinese language in the virtual network space. Since the emergence of Chinese network language in the 1990s, it has grown stronger with the development of the Internet. Now it has already become a unique speech system and a hot research topic in the field of linguistics.

The rapid development of the Internet is like a double-edged sword. It not only brings convenience of communication, but also brings problems of Internet language violence and others. In order to maintain a good environment for Internet communication, the Chinese government has adopted a number of measures. After years of governance, the uncivilized language behavior in cyberspace has been greatly reduced, as evidenced by the emergence of many online euphemisms. Chinese network euphemism is a euphemistic communicative form of expression used by Chinese netizen in cyberspace in recent years. It has various modes, such as text, symbol, sound, image and others, and develops and updates quickly. This is worthy of academic attention and in-depth research.

In recent years, our research team has always been paying attention to this topic. We have extensively collected corpus from various channels and self-built a corpora containing more than 1600 corpus, trying to analyze this linguistic phenomenon from different perspectives. Chinese network euphemism is essentially a kind of language variation closely related to the cognitive process of human categorization. This variation phenomenon can be explained from the perspective of decategorization theory.

One. Overviews of Decategorization Theory

Categorization is a basic cognitive way for human to understand the world. It is "a high-level cognitive activity for human to classify everything in the world, and only on this basis can human have the ability to form concepts and generate the meaning of language symbols"^[2]. The categorization theory is one of the most basic theories in cognitive linguistics, which has experienced three main stages: the classical categorization theory, the family resemblance categorization theory and the prototype categorization theory. Eleanor Rosch and George Lakoff have made great achievements in the research of prototype categorization theory. They found that the boundaries of categories are fuzzy, the status of members in categories is different, and the relationship between core members is asymmetric. The prototype categorization theory has a strong explanatory power in dealing with the synchronic lexical and construction polysemies. However, as a model that is a bit static, it needs to be improved in terms of language dynamic research. The theory of decategorization is produced to make up for this deficiency.

Hopper Paul and Sandra Thompson first proposed the concept of decategorization, believing that it is a means of the generalization of word meaning and the transformation of grammatical function, and mainly used to explain the dynamic characteristics of word category attributes^[3]. John Taylor also briefly analyzes the decategorization of nouns and verbs in his book^[4]. In China, Liu Zhengguang and Liu Runqing first used decategorization theory to explain the phenomenon of intransitive verbs with noun phrases (Vi+NP)^[5]. In 2006, Liu Zhengguang made a systematic study on the theory of decategorization in his monograph. He defined the decategorization as the category members gradually lose their categorical characteristics in the level of language research under certain conditions; while in terms of cognitive methods, he considered that decategorization is a creative way of thinking and a cognitive process. Thus, the position of the theory of decategorization develops from a grammatical means or principle to a cognitive principle which is same important as categorization^[6]. Therefore, Decategorization is the improvement and development of the traditional categorization theory. They are just like two sides of a coin, and together form an organic whole and a complete categorization process^[7]. The complete process of

categorization is shown in the following figure (the dotted line indicates that the categorization process can be a cyclic process):

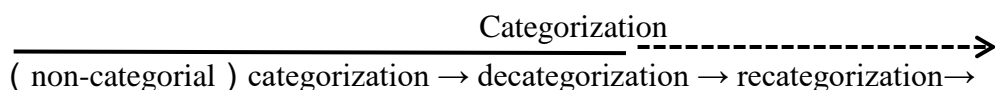


Figure 1 The Dynamic Mechanism of Categorization (Based on Liu Zhengguang, 2018)

After the emergence of decategorization theory, scholars first applied it to explain the unconventional uses of nouns and verbs, such as "adverb + noun", "VO₁+O₂" structures and others. As a cognitive mechanism, decategorization theory has been more widely applied in recent years. Zhou Yanmei used this theory to study new words in Chinese (in 2011)^[8], and Wu Li and Xu Dan analyzed the overlapping words in Heilongjiang dialect from the perspective of this theory (in 2021)^[9]. In addition, decategorization theory also has practical significance in language teaching, dictionary compilation and others. It mainly focuses on unconventional language facts and the dynamic operation mechanism of categories. This research orientation conforms to the study of language variation in the current network era. Chinese network euphemisms also contain a large number of decategorization phenomena, and this needs to be studied from the perspective of decategorization theory to reveal the cognitive mechanism and motivation behind them.

Two. Analysis on Decategorization Phenomenons of Chinese Network Euphemism

Decategorization is not only a manifestation of human cognitive process, but also an important driving force for language changes. Its function is to break the original equilibrium state and establish new relationships and connections between language symbols and objective things. There is a close connection between language and cognition. With the continuous enrichment and deepening of human cognition, the conceptual system and cognitive system will constantly produce new contents, and the language system also needs to produce new ways and means to express these contents. Chinese network euphemism is not a copy of traditional euphemism on the Internet, but a form of expression with euphemism function created by netizens. Their attribute transformation from non-euphemism category to euphemism category is actually a process of breaking the original balance, experiencing the breakthrough of decategorization, and finally realizing the recategorization. We can analyze and study the phenomena of decategorization in Chinese network euphemism from two main aspects: external form and internal function.

(One). Formal Level

A. Relexicalization

Human cognition begins with categorization, and the conceptual system is organized according to categories. People fix the results of categorization and conceptualization into word expressions to form lexicalization in the general sense. Many Chinese online euphemisms come from old words or expressions without euphemistic meaning. Netizen, by renovating and reusing, made them undergo the process of decategorization, lose their original meaning and usage, and become the new members of the category of euphemisms. When these new words are widely accepted and used by netizen, they also complete the process of relexicalization.

Relexicalization is the main form of decategorization variation of network language, which refers to the process of maintaining the original concept meaning unchanged, but constructing different "signifiers" in various ways, so as to establish new expressions. In phonetics, netizen often use phonetically similar word to express word without euphemistic meaning. For example, people originally use "Yali"(压力pressure) to mean "the burden people bear", and the two have formed an established correlation. Due to the actual needs of network communication, netizen use the phonetic approximation of "Yali" (鸭梨a kind of pear) to disintegrate the original correlation, re-categorize the original conceptual meaning, and then relexicalize it into the euphemistic word which means pressure. There are many similar examples.

In semantics, metaphor and metonymy are two important cognitive methods for humans to understand the world, and they are important working mechanisms of decategorization. Metaphor is a mapping from a familiar, easy-to-understand source domain to a less familiar, hard-to-understand target domain. There is a certain similarity between the source domain and the target domain, which forms the cognitive basis of metaphor. Many network euphemisms are formed by means of conceptual metaphor. For example, "pure water"(纯净水) refers to "posts without substance in the forum", and "dinosaur"(恐龙) refers to "female netizen with poor personal image". Their euphemisms are different from their literal meanings. Metonymy is the psychological activation of a related conceptual entity by a prominent conceptual entity within the same cognitive domain. For example, using the human body part "mouth"(嘴) to refer to the movement "kiss" can avoid awkward communication. Internet users have also used roundabout expressions to re-categorize the original words, such as "Shaiyueliang"(晒月亮), which does not literally mean "letting the moonlight shine on you", but euphemistically means "dating". The means of semantic ascension refers to the use of positive or neutral words to express bad things, which is also an important means to form the network euphemism. For example, "the best"(极品) is not literally "the best thing", but a euphemism for "the properties of things are very bad or someone is very annoying".

B. Excessive Lexicalization

The phenomenon of excessive lexicalization mainly refers to the use of excessive words in online euphemisms to express a concept, such as the overlapping of "Cu"(醋vinegar) in "Chicu"(吃醋jealousy) to produce a new word "Chicucu"(吃醋醋jealousy), and the overlapping of "Qian"(钱money) to produce the euphemism "Qianqian"(钱钱money). Similar to "Benben"(笨笨stupid), "Jiaojiao"(觉觉sleep) and others. As this kind of words are like those spoken by children, similar to "children-oriented language", the hearing people will feel the words are very cute, and not easy to be stimulated or angry at the speaker, so it has a strong euphemism. Overlapped form and non-overlapped form both express the same concept, but after the overlapped it has experienced decategorization. The overlapped form seems unnecessary on the surface, but it has a euphemistic meaning.

Another sign of excessive lexicalization is that people have used a euphemism for a certain concept, but as time goes on, other words are created. For example, at first people use "Xiaobai"(小白green hand) to euphemistically express "computer technology level is not high". With the increase of the frequency of use, "Xiaobai" experienced decategorization, and its euphemism is gradually lost. Then people create new words "Cainiao"(菜鸟rookie, stupid bird), and it has experienced the similar process, gradually replaced by "Caige"(菜鸽rookie, meat pigeon), "Caige"(菜哥rookie, stupid elder brother) and others. This shows that language is a dynamic entity, and the process of categorization and decategorization is repeated.

C. Anti-Lexicalization

Different from traditional Chinese euphemisms, there are a large number of modal examples such as numbers, letters, emojis, pictures and others in Chinese network euphemisms, which is a kind of anti-lexicalization phenomenon. Conventional lexicalization is the process of finding and establishing the appropriate expression form for a certain semantic function, that is, the pairing process of signifier and signified. Language symbols (mainly Chinese characters here) are the combination of form and semantic function, loaded with corresponding information. However, these language symbols do not have euphemistic meaning in the network communication environment, so after re-categorization, people use modal expression forms such as numbers, letters and others to express the same concept with euphemistic meaning. In Chinese culture, "death" is a word that people try to avoid both online and offline, resulting in a large number of euphemisms. For example, netizen have replaced the Chinese character "death" with the number modal (4), the letter modals (S and GG, etc.), the emojis X-(and 8-#, the we-chat emoji skull and others. They all have euphemistic meanings.

It can be seen from the above that the phenomena of relexicalization, excessive lexicalization and anti-lexicalization in Chinese network euphemisms are the final results and external manifestations of decategorization, and these phenomena also reflect the innovation and vitality of network language to a certain extent.

(Two). Functional Level

Categorization is to find similarities among differences, which is a cognitive process from the specific to the general, while decategorization is a process from the general to the specific, which is a process of cognition and language innovation. In the network communication environment, Chinese network euphemisms often develop new functions and usages. "When language entities acquire new functions, a certain degree of decategorization must occur"^[10]. This can be investigated from two main aspects of lexical and syntactic variation.

A. Lexical Variation

Many words have been transferred in the lexical category in network communication. For example, "water"(水) is originally a noun, but it is used as an adjective to describe some of the attributes of things that are relatively poor, meaning "silly, stupid, bad", such as "water paste (水帖 posts without value and content)", "you really water (你真水 your level is really poor)"; "water" is sometimes used as a verb, as in "to water a post"(水一个帖子) means to make a post in response. In addition, "manager"(经理) is originally a job title, which belongs to the noun, but in online communication is used as a verb, which is short for "often ignore people"(经常不理人).

Onomatopoeic word can also change the category of speech. Netizen use onomatopoeic word to metonymy the action of making the sound. For example, "Bo"(啵boo) is the sound of kissing, which is used to euphemistically indicate the act of kissing. "Papa"(啪啪slapping) refers to sexual activity between a man and a woman, and "Wuwu"(呜呜whining) and "Yingying"(婴婴mewling) both refer to crying.

B. Syntactic Variation

There are also many examples of re-categorization by breaking the original established correlation at the syntactic level and making members lose their categorical features, among which the most typical example is the sentence structure of "被XX"(be+past participle). In this sentence pattern, a transitive and disposal of transitive verb is behind the word "Bei"(被be), such as "be criticized"(被批评) and others. But in the network language, category of this sentence pattern appeared the variation of decategorization, and a noun, an adjective and an intransitive verb all can be behind "be", such as be membered(被会员), be happied(被幸福), be suicided(被自杀), etc. It presents the variation of semantic function from acting on one's own to acting on other's own, and from act-by-oneself to act-by-other. This new sentence structure seems to be irregular, but due to the extensive use of netizens, it has completed the variation of decategorization, and can euphemistically reflect people's negative criticism of some popular social events.

In daily life, such non-standard collocation as "adverb + noun" is also very popular in the Internet context, such as "one should not be too CNN"(做人不能太CNN), netizen use this phrase to imply hypocrisy and distortion of facts. The noun in this structure changes from the traditional referential meaning to the declarative meaning of bad behavior. In this way, it has descriptive semantic feature and changes in the categorical attribute.

In addition, netizens also borrow some syntactic means from foreign languages to express euphemism. They graft the grammatical form marks of foreign languages into the structure of Chinese, which is actually a kind of grammatical decategorization. For example, the Korean "습니다" is used behind verbs, adjectives, etc., to explain or describe a specific action or state. In Chinese network language, its phonetic approximation is "Simida"(思密达). It has been used by netizens as a modal particle or suffix, but the meaning of the sentence with it is often the opposite of the original one. For example, "I look up to you simida"(我敬仰你思密达) really means "I despise you". "Simida"(思密达) is usually placed at the end of a sentence to indicate a euphemistic

negative. Another example, the end of an adjective with "est" makes a superlative in English. It is used after the Chinese adjective "sad"(难过) to form the mixed grammatical form "难过est", which can euphemistically express the meaning of being sad to the extreme.

The above analysis shows that there are a large number of decategorization variation phenomena in the network euphemism at both the form and function levels. These expressions are restricted or considered "irregular" in daily language, but due to the subjective role of netizens, they become more and more common in the network context, and their acceptance is getting higher and higher.

Three. Analysis on Producing Motivation of Chinese Network Euphemism

Language variation is produced under the action of decategorization. The fundamental motivation for people to destroy language convention and create new forms of expression is the need of cognition and practical communication. To be specific, we can make explanations from both internal and external causes.

(One). External Causes

Jef Verscheren, a Belgian pragmatist, believes that the process of language use is a process of continuous language selection by users at different levels of consciousness based on internal and external reasons. The use of euphemism by Chinese netizen has a certain relationship with the country's governance of cyberspace. With many Internet forums blocking sensitive and indecent words, netizens have created new words to mean the same concept. For example, the swear-word "Tamade"(他妈的shit or damn it) is restricted, the Internet users use the letter "TMD"(Chinese phonetic acronym,shit or damn it) to indicate it, and then they are restricted, so they create "Tamiade" (他喵的shit or damn it) with certain humorous meaning. These words have certain euphemism at the beginning, but with the increase of the frequency of use, they go through the process of decategorization, and euphemism gradually loses. Network administrators will list them as restricted words, and netizens will create other forms of expression. This process will repeat many times.

(Two). Internal Causes

In addition to passively accepting or using network euphemism, netizens will also choose to use it actively. The main reason why people use euphemism is to avoid taboos and reduce stimulation, so that the listener can accept it easily and thus produce positive communication effects. For example, "death"(死) is not a restricted word on the website, but netizens create a large number of alternative expression forms in order to euphemism communication needs, so as to weaken its negative meaning. This objectively reflects the increasing harmony of cyberspace and the increasing quality of netizens. The Internet community mainly consists of young people, who like to pursue novelty and are good at creatively using new forms of expression, such as numbers, letters, emojis, pictures and others. Many forms of expression are humorous, and this is also an important means to dispel the offensive meaning. In today's "pan-entertainment" era, entertainment demand has been magnified unprecedented in the society, and has become a universal attitude of people. The decategorization variations of many network expressions have a certain teasing and bantering effect, which makes the use of these expressions seem like a "language carnival".

Conclusion

The linguistic symbol system is the result of the categorization mechanism, and the categorization is a dynamic process. With the in-depth development of people's cognitive activities, the human cognitive and conceptual systems will constantly produce new contents, and the original category structure needs to be adjusted accordingly to express these new contents. Decategorization theory is not a reaction to traditional categorization theory, but enrichment and development, both belong to one organism, forming a complete categorization process of dynamic and static combination. As a kind of language variation, Chinese network euphemism has a history of only about 30 years, and the development and evolution speed is very fast, so we need to study from the perspective of synchronic and diachronic combination. Many network euphemisms have experienced the process of decategorization from the non-euphemistic category state to the

euphemistic category state and then lose some features of the original category to process decategorization again. Decategorization provides the premise and condition for the development of human cognition and the innovation of language, so as to meet people's practical communication needs.

Found Achievements of Social Science Planning Project of Gansu Province: Research on Network Euphemism from Multi-Modal Perspective. (Approval No.: YB043)

References:

- [1] China Internet Network Information Center. Statistical Report on Internet Development in China[EB/OL]. [2022-08-31]. <http://www.cnnic.net.cn/n4/2022/0914/c88-10226.html>
- [2] Zhao Yanfang. An Introduction to Cognitive Linguistics[M]. Shang Hai: Shang Hai Foreign Language Education Press, 2001:55.
- [3] Hopper, P.J., Thompson, S.A. The Discourse Basis for Lexical Categories in Universal Grammar[J]. Language, 1984, 60(4):703-752.
- [4] Taylor, J.R. Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory[M]. Oxford: Oxford University Press, 1995:194-196.
- [5] Liu Zhengguang, Liu Runqing. Vi+NP : From the perspective of decategorization[J]. Foreign Language Teaching and Research, 2003(04):243-250.
- [6][10] Liu Zhengguang. Linguistic Decategorization: An Integral Part of Linguistic Categorization[M]. Shang Hai: Shang Hai Foreign Language Education Press, 2006:61-62, 97.
- [7] Liu Zhengguang. Linguistic Decategorization: An Integral Part of Linguistic Categorization (Revised edition)[M]. Shang Hai: Shang Hai Foreign Language Education Press, 2018:6-7.
- [8] Zhou Yanmei. Word Media: a Logical Decategorization Interpretation for the Generation of New Words[J]. Sichuan University of Arts and Science Journal, 2011(06):92-95.
- [9] Wu Li, Xu Dan. A Cognitive Study on Reduplicative Words in Chinese Dialects from the Perspective of Decategorization Theory[J]. Foreign Language Research, 2021(05):44-48.

Кенжебек уулу А.

Ж.Баласагын атындагы КУУ

Кенжебек уулу А.

КНУ им.Ж.Баласагына

Kenjebek uulu A.

KNU J. Balasagyn

ORCID: 0009-0002-6976-8918, SPIN-код: 7175-6433 SPIN-код: 7175-6433

**КЫРГЫЗСТАНДЫН АЙМАКТАРЫН ТУРУКТУУ ӨНҮКТҮРҮҮДӨ ТУРИЗМДИН
РОЛУ**

**РОЛЬ ТУРИЗМА В УСТОЙЧИВОМ РАЗВИТИИ РЕГИОНОВ КЫРГЫЗСТАНА
THE ROLE OF TOURISM IN THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE REGIONS
OF KYRGYZSTAN**

Аннотация: Аталган макаланын башталышында «туруктуу өнүгүү» термини, анын актуалдуу болушуна түрткү берген себептер боюнча маалыматтар берилди. Андан соң Кыргызстандагы туризмдин өнүгүсү, тармактын ички дүң продукцияга салымы диаграммалар менен коштолуп берилди. Туризм азыр дүйнөдөгү эң ири жана эң тез өсүп жаткан экономикалык тармактардын бири. Көптөгөн өлкөлөр үчүн туризм регионалдык өнүгүүнүн негизги куралы катары каралат, анткени ал жаңы экономикалык иш-аракеттерди стимулдаштырат. Аймактарды туруктуу өнүктүрүү глобалдык деңгээлде да, көпчүлүк айрым мамлекеттердин деңгээлинде да приоритеттүү процесс болуп саналат. Кыргызстандагы туризмдин өнүгүшүнүн негизги индикаторлору, аймактар боюнча туризм ишканаларына, уюмдарына жана мекемелерине келген келүүчүлөрдүн (туристтердин) саны, аймактар боюнча мейманканалардын жана жайгаштыруунун ушул сыяктуу каражаттарынын түшкөн акчасы (дүң киреше), туризм ишканалары, уюмдары жана эс алуу мекемелери боюнча маалыматтар талданып, таблица түрүндө каралды

Аннотация: В начале статьи представлен термин "устойчивое развитие" и причины его актуальности. Затем последовало развитие туризма в Кыргызстане, вклад отрасли в валовой внутренний продукт. В настоящее время туризм является одним из крупнейших и наиболее быстрорастущих секторов экономики в мире. Для многих стран туризм рассматривается как ключевой инструмент регионального развития, поскольку он стимулирует новую экономическую деятельность. Устойчивое региональное развитие является приоритетным процессом как на глобальном уровне, так и на уровне большинства стран. Проанализированы и представлены в табличной форме основные показатели развития туризма в Кыргызстане, количество посетителей (туристов) туристских предприятий, организаций и учреждений по регионам, доходы (валовой доход) от гостиниц и аналогичных средств размещения по регионам, данные о туристских предприятиях, организациях и рекреационных учреждениях.

Annotation: At the beginning of the article, the term "sustainable development" and the reasons for its relevance are presented. This was followed by the development of tourism in

Kyrgyzstan, the contribution of the industry to the gross domestic product. Currently, tourism is one of the largest and fastest growing sectors of the economy in the world. For many countries, tourism is seen as a key tool for regional development, as it stimulates new economic activity. Sustainable regional development is a priority process both at the global level and at the level of most countries. The main indicators of tourism development in Kyrgyzstan, the number of visitors (tourists) of tourist enterprises, organizations and institutions by region, income (gross income) from hotels and similar accommodation facilities by region, data on tourist enterprises, organizations and recreational institutions are analyzed and presented in tabular form.

Негизги сөздөр: Туризм, туруктуу өнүгүү, аймактар, киреше, Бүткүл Дүйнөлүк Туризм Уюму, кызмат көрсөтүлөр

Ключевые слова: Туризм, устойчивое развитие, регионы, доходы, Всемирная туристская организация, услуги

Keywords: Tourism, sustainable development, regions, income, World Tourism Organization, service

Аймактарды туруктуу өнүктүрүү глобалдык деңгээлде да, көпчүлүк айрым мамлекеттердин деңгээлинде да приоритеттүү процесс болуп саналат. Туруктуулук жана туруктуу өнүгүү 1990-жылдардан тартып негизги сөздөрүнүн бири болуп калды. Анын популярдуу болуусуна Брундтланд отчету (*Our Common Future*) түрткү болду. Отчетто мындайча аныктама берилет: Туруктуу өнүгүү – бул келечек муундардын өз керектөөлөрүн канааттандыруу мүмкүнчүлүгүнө доо кетирбестен, азыркы муундардын керектөөлөрүн канааттандырган өнүгүү формасы. [3]

Брундтланддын отчету индустриялаштыруунун экологиялык кесепеттери жана азыркы иш-аракеттердин келечек муунга тийгизген таасири жөнүндө талаш-тартыштарды жаратты. Андан тышкары, бул отчетто экономикалык өсүшкө байланыштуу физикалык же экологиялык чектөөлөргө болгон кызыгуу кайрадан жанданган. Натыйжада, туруктуулук жана туруктуу өнүгүү ар кандай контекстте пайда боло баштады жана көптөгөн ички жана эл аралык саясатка багытталган институттарда ачык максат катары көрсөтүлдү. Мисалы, эл аралык деңгээлде Рио конференциясы [Бириккен Улуттар Уюму, Айлана-чөйрөнү коргоо жана өнүктүрүү боюнча конференция, 1992]. Өнүгүү укугу азыркы жана келечектеги муундардын социалдык жана экологиялык муктаждыктарын канааттандыруу үчүн адилеттүү түрдө колдонулушу керек деген принципти тааныган дүйнөлүк милдеттенменин башталышын белгиледи.

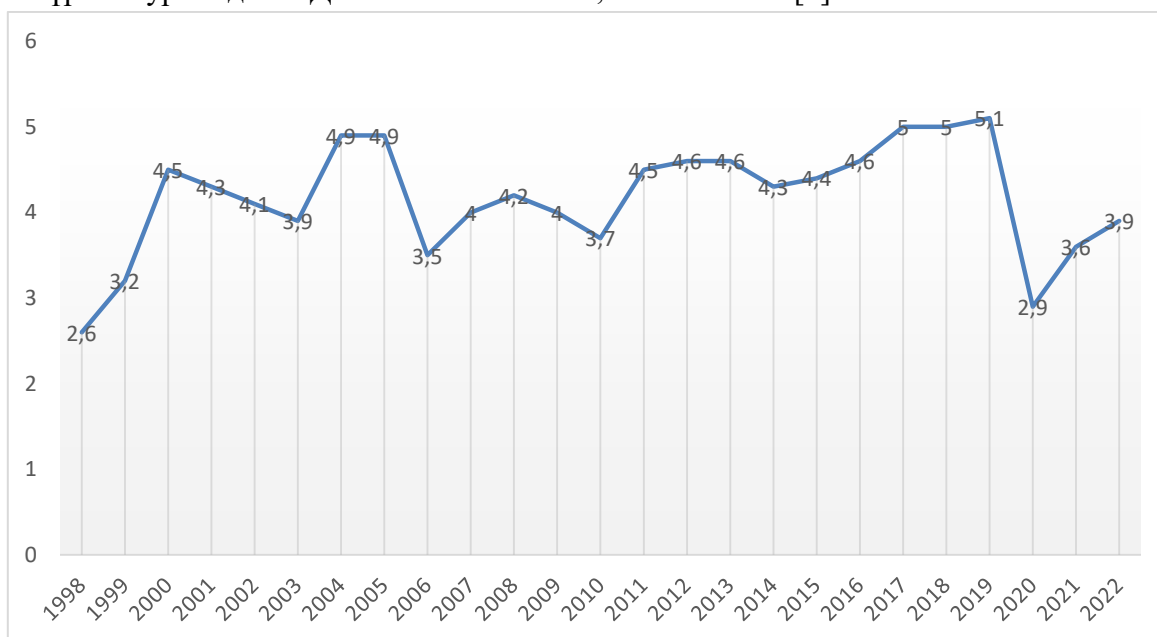
Көп жылдардан бери Кыргыз Республикасы да туруктуу өнүгүүгө кызыгуусун көрсөтүп келет жана аны стратегиялык пландаштыруу жана Улуттук долбоорлорго киргизүү аркылуу бекемдеп келет («Кыргыз Республикасын туруктуу өнүктүрүүнүн улуттук стратегиясы», «Туруктуу өнүктүрүүнүн улуттук стратегиясы» ж.б.). [1] Туруктуу өнүгүү концепциясы социалдык, экологиялык жана экономикалык компоненттерди камтыйт жана анын бир бөлүгүн көптөгөн мамлекеттердин экономикасында маанилүү орунду ээлеген туризм түзөт. [2]

Кыргызстандын туризми Совет доорунда түптөлүп, бүгүнкү күндө өнүгүү стадиясында. Өлкөдөгү жана Дүйнөдөгү социалдык-экономикалык абалдын жакшыруусу, транспорттук инфраструктуранын өнүгүүсү туризм тармагынын өнүгүүсүнө чоң түрткү берди. Кыргызстанда да эгемендүүлүк алган жылдарга салыштырмалуу социалдык-экономикалык абал жакшырып, туризм тармагын өнүктүрүүгө кызыкдар тараптар

көбөйүүдө. Туризм тармагын өнүктүрүү өлкөнү туруктуу өнүктүрүү документтеринде негизги тармактардын бири катары каралып келет. Макаладагы изилдөөнүн максаты- туризм тармагынын Кыргызстандын туруктуу өнүгүүсүнө кошкон салымын аныктоо.

Кыргызстандагы туризм тармагы 1990-жылдардын аягы 2000-жылдардын башында интенсивтүү өнүгүп келди. Туризм социалдык-экономикалык, саясий өзгөрүүлөргө тез арада таасир эткен тармак болгондуктан 2005-2010-жылдардагы окуялар тармактагы өсүштү басаңдаткан. 2011-жылдан баштап туризм акырындык менен жанданып, өнүгүүгө багыт алды. Бирок, 2020-жылдагы Covid-19 пандемиясы Кыргызстандагы эле эмес Дүйнөдөгү туризм тармагына эбегейсиз «сокку» урду. Тармактын ички дүң продукциядагы көрсөткүчтөрү буга далил болуп бере алат.

1-сүрөт. Туризмдин ИДПга жалпы салымы, пайыз менен [6]



Диограммада көрүнүп тургандай туризм өлкөнүн ИДПсында чон көлөмдү ээлебесе да, салыштырмалуу туруктуулугун сактап келет. Бирок, канчалаган прогноздорго, иш чараларга карабастан тармак жогорку көрсөткүчтөргө жетише албай келет.

Кыргызстандагы туризмдин өнүгүшүнүн негизги индикаторлорун карап көрсөк, туристтик ишмердик чөйрөсүндөгү дүң чыгаруу Covid-19 пандемиясынын таасиринде төмөндөп кеткен. Аны менен катар негизги капиталга инвестициялар да 2017-жылга салыштырмалуу 53,3 пайызга кыскарган.

Таблица 1. Кыргызстандагы туризмдин өнүгүшүнүн негизги индикаторлору [6]

Туризмдин өнүгүшүнүн негизги индикаторлору					
	2017	2018	2019	2020	2021
Туристтик ишмердик чөйрөсүндөгү дүң чыгаруу, млн. сом	61 695,4	69 153,0	73 745,5	42 332,9	55 438,5
Туристтик ишмердик чөйрөсүндөгү кошумча дүң нарк, млн. сом	26 323,1	28 720,5	31 622,2	19 732,6	26 063,6

ИПДагы туристтик ишмердик чөйрөсүнүн үлүшү, пайыз менен	5,0	5,0	5,1	3,3	3,6
Туризм чөйрөсүндөгү негизги капиталга инвестициялар, млн. сом	22 795,1	25 757,4	27 184,2	13 653,9	12 914,9
Туристтик кызмат көрсөтүүнүн экспорту, АКШнын млн. доллары	418,2	453,4	613,1	120,4	142,4
Туристтик кызмат көрсөтүүнүн импорту, АКШнын млн. доллары	345,6	275,5	379,8	78,7	60,7
Эс алгандардын саны - бардыгы, миң адам	1 375,1	1 380,4	1 778,9	463,9	1 337,5
уюштурулган сектордо	727,8	749,9	809,6	254,9	661,5
уюштурулбаган сектордо	647,3	630,5	969,3	209,0	675,5
Туризм чөйрөсүнүн кызматкерлеринин орточо тизмелик саны, адам	8 474	8 485	8 931	7 212	7 204
Туризм чөйрөсүндөгү чекене сооданын жүгүртүүсү, млн.сом	21 727,8	21 843,6	23 119,4	15 349,2	20 555,6
Туризм чөйрөсүндө иштегендердин орточо айлык номиналдык эмгек акысы, сом	10 273	10 852	11 242	10 375	10 731

Туризм чөйрөсүндө иштегендердин орточо айлык номиналдык эмгек акысы 2021-жылы 10731 сомду түзгөн. Ал эми республикадагы орточо номиналдык эмгек акы 19 586 сомго барабар болгон. Бул көрсөткүч өз кезинде туризм тармагында дасыккан кадрлардын башка тармактарга кетүүсүнө түрткү берип, мыкты жаш кадрлардын келүүсүн басаңдатат.

2021-ж. туризм чөйрөсүндөгү ишканалардын жана уюмдардын кызматкерлеринин орточо тизмелик саны 7,2 миң адамды түздү. Кызматкерлердин эң көп саны санатордук-курорттук мекемелерге (23,6 пайыз) туура келди. [6]

Аймактар боюнча туризм ишканаларына, уюмдарына жана мекемелерине келген келүүчүлөрдүн (туристтердин) санын карап көрсөк 2021-жылы туристтердин 41 пайызы Ысык-Көл облусунун аймагына барышкан. Ал эң төмөнкү көрсөткүч Баткен облусуна туура келет – 2,2 %. Кыргызстандын аймактарынын туруктуу өнүгүүсүндө туризмдин маанисин 2-4-таблицаарды карап баа берсек болот.

Таблица 2. Аймактар боюнча туризм ишканаларына, уюмдарына жана мекемелерине келген келүүчүлөрдүн (туристтердин) саны [6]

	2017	2018	2019	2020	2021
	Адам				
Бардыгы	727 759	749 931	809 589	256 251	664 691
Баткен облусу	22 385	24 910	23 276	8 705	14 723

Жалал-Абад облусу	74 435	79 192	78 661	29 018	72 544
Ысык-Көл облусу	302 673	277 646	318 579	104 417	270 170
Нарын облусу	29 948	35 109	36 546	1 869	21 878
Ош облусу	16 752	24 513	31 662	21 623	32 265
Таласская область	75 252	89 913	124 961	28 218	65 408
Чүй облусу	54 123	38 365	45 200	21 302	44 408
Бишкек ш.	119 997	152 186	117 504	28 959	52 308
Ош ш.	32 194	28 097	33 200	12 140	90 987

2021-ж. калкка туристтик-экскурсиялык кызматтар 1,3 млрд. сомго көрсөтүлүп 2017-ж. салыштырмалуу 14 пайызга аз болду.

Мейманканалар жана кыска мөөнөттүк жашоо үчүн багытталган башка жайлардын көрсөткөн кызмат көрсөтүүлөрүнүн көлөмү 1,4 млрд. сомду түзүп, 2017-ж. салыштырганда 50 пайызга азайды.

Таблица 3. Аймактар боюнча туризм ишканалары, уюмдары жана эс алуу мекемелери

	2017	2018	2019	2020	2021
	Бирдик				
Кыргыз Республикасы	480	486	525	301	419
Баткен облусу	17	23	25	21	25
Жалал-Абад облусу	55	55	57	42	56
Ысык-Көл облусу	183	181	196	95	153
Нарын облусу	54	59	69	15	51
Ош облусу	12	12	15	9	17
Талас облусу	12	12	12	7	7
Чүй облусу	33	33	34	30	30
Бишкек ш.	90	89	94	62	59
Ош ш.	24	22	23	20	21

Таблица 4. Аймактар боюнча мейманканалардын жана жайгаштыруунун ушул сыяктуу каражаттарынын түшкөн акчасы (дүң киреше)

	2017	2018	2019	2020	2021
	<i>Млн. сом</i>				
Кыргыз Республикасы	1 806,4	2 105,4	1 854,1	673,7	1 757,3
Баткен облусу	1,3	1,3	1,2	0,8	0,7
Жалал-Абад облусу	14,8	17,8	19,4	6,1	17,6
Ысык-Көл облусу	595,6	764,7	531,3	224,6	579,5
Нарын облусу	1,5	1,0	1,2	0,1	0,6
Ош облусу	2,5	2,8	3,6	7,1	40,6
Талас облусу	1,1	0,9	0,7	0,1	0,5
Чүй облусу	16,1	16,5	22,0	11,1	14,7
Бишкек ш.	1 124,8	1 248,8	1 205,4	398,9	1 037,2
Ош ш.	48,6	51,7	69,3	24,9	65,9

Ысык-Көл облусу рекреациялык зона болгондуктан, эс алууга табигый шарттары да ылайыктуу болгондуктан туризм ишканалары, уюмдары жана эс алуу мекемелери боюнча дагы дүң киреше боюнча дагы алдыңкы көрсөткүчтөрдү көрсөтүп келет. Адан кийинки орундарда туризм боюнча жакшы көрсөткүчтөрдү Жалал-Абад, Ош облустары берет.

Жыйынтыктап айтканда, көптөгөн өлкөлөр үчүн туризм регионалдык өнүгүүнүн негизги куралы катары каралат, анткени ал жаңы экономикалык иш-аракеттерди стимулдаштырат. Туризм төлөм балансына, жумушка орношууга, дүң кирешеге жана өндүрүшкө оң экономикалык таасирин тийгизет. Ошол эле учурда туризм айлана-чөйрөгө терс таасирин тийгизиши мүмкүн экендигин да эстен чыгарбоо керек. Туризмдин пландаштырылбаган жана көзөмөлдөнбөгөн өсүшү айлана-чөйрөнүн начарлашына алып келиши мүмкүн, ошондуктан туристтик өсүшкө коркунуч туулушу мүмкүн. Туристтик продукциянын негизги булагы болгон айлана-чөйрө келечекте туризмдин жана экономикалык өнүгүүнүн андан ары өсүшү үчүн корголушу керек. Бул өзгөчө табигый чөйрөгө жана тарыхый-маданий мураска негизделген туризмге тийиштүү.

Өлкөнү жана айрым региондорду туруктуу өнүктүрүүдө туризмдин ролу биринчи орунда эмес жана туризм өлкөдө жана дүйнөдө болгон бардык көйгөйлөрдү чече албайт, бирок туристтик тармак туруктуу өнүгүүнүн максаттарын ишке ашырууга багытталган процесстерге олуттуу көмөк көрсөтө алат.

Колдонулган адабияттар:

1. Национальная программа развития Кыргызской Республики до 2026 года
2. Морозова А.А. Роль туризма в устойчивом развитии регионов России на примере Ставропольского края // Сервис в России и за рубежом. 2022. Т.16. №5. С. 103–115.
3. <http://www.un-documents.net/wced-ocf.htm> Бириккен Улуттар Уюмунун Курчап турган чөйрөнү коргоо жана өнүктүрүү боюнча комиссиясы «Биздин жалпы келечегибиз» (Брундтланд баяндамасы), 1987-ж.
4. Creator, Salvo; Querini, Giulio. The role of tourism in sustainable economic development. Jyväskylä, Finland, European Regional Science Association (ERSA), Louvain-la-Neuve 27th - 30th August 2003,
5. Кенжебек уулу А. Развитие туризма в Кыргызстане и его влияние на окружающую среду // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. -2021/4. С. 153-155
6. <http://www.stat.kg/ru/>

ЮРИСПРУДЕНЦИЯ

УДК 341.161:341.376

DOI 10.58649/1694-8033-2023-3(115)-75-79

Бейшембиев Э.Ж.¹, Токтобаев Б.Т.².

Ж.Баласагын атындагы КУУ^{1,2}

Бейшембиев Э.Ж., Токтобаев Б.Т.

КНУ им. Ж.Баласагына

Beishembiev E.Zh., Toktobaev B.T.

KHU J. Balasagyn

ORCID:0009-0003-7169-2454, SPIN-код: 5524-7774¹

ORCID:0000-0002-7106-1324, SPIN-код: 3125-0818²

КЫРГЫЗСТАН – КЫТАЙ: КЫЗМАТТАШТЫКТЫН ЭЛ АРАЛЫК УКУКТУК НЕГИЗИ МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА КЫРГЫЗСТАНА И КИТАЯ INTERNATIONAL LEGAL BASES OF COOPERATION BETWEEN KYRGYZSTAN AND CHINA

Аннотация: макалада Кыргызстан жана Кытай мамлекеттеринин байыркандан бүгүнкү күнгө чейинки саясий, тышкы экономикалык байланыштары эл аралык укуктун негизинде деп баса белгиленет. Ошондой эле эки өлкөнүн кылымдар бою чечилбеген чек ара маселесине эки тараптын макулдугу менен Келишим боюнча делимитация жана демаркация толук турмушка ашырылган. Эми өлкөлөрдүн келечеги жаңы багыт алды деп жазылат.

Аннотация: в статье рассмотрены этапы становления и развития двух государств: Кыргызстана и Китая в политической, во внешнеэкономической деятельности, которые базируются на нормах международного права. Кроме того, подчеркивается: проблема государственной границы не разрешалась веками и, наконец, на основе Договора КР и КНР проведена делимитация и демаркация государственной территории и границы. Теперь оба государства получили новое направление для сотрудничества.

Annotation: the article considers the stages of formation and development of two states: Kyrgysstan and China in political: in foreign economic activity, which are based on the norms of International Law. In addition, it is emphasized that the problem of the state border, which has not been resolved for centuries: finally, on the basis of Treaty between the Kyrgys Republic and the PRC, the delimitation and demarcation of the state territory and border was carried out. Now both states have received a new direction for cooperation.

Негизги сөздөр: мамлекет, эл аралык укук, чек ара, демаркация жана делимитация.

Ключевые слова: государство, международное право, государственная граница, делимитация и демаркация.

Keywords: state, international law, state border, delimitation and demarcation.

Кыргыз Республикасынын (КР) тышкы саясаты ачык-айкын, ыраттуу жана экономикалык жактан пайдалуу болууга тийиш. Эл аралык укукту (ЭАУ) колдонуу, ото манилуу.

Бүгүнкү күндө эл аралык аренада көптөгөн мамлекеттер менен тышкы соода жактан да жана башка тармактардан да өз ара алакалашуу менен заманбап шартка байланыштуу дүйнө өлкөлөрүнүн өнүп-өсүп жаткан жасалма интеллект, санариптин өнүгүшү, *жашыл экономиканы* ыкчам колдонуу, илим-билимдин жетишкендиктерине ээ болуу.

Республикасынын Президенти С.Н.Жапаров:* Жаңы Кыргызстанды куруунун багыты (идеологиясы)* китебинде: алдыдагы жаңылануу жолунда аткара турган иштер арбын экенин баарыбыз түшүнөлү. Биз биргеликте, ынтымак-биримдик менен бир максатты көздөп кадам таштасак гана кубаттуу Кыргыз мамлекетин курабыз ! Алга, Кыргызстан!(1)

Нобелдик сыйлыктын лауреаты Г.Киссинджер: 1979 ж. Ден Сяопиндин жетекчилигинде Кытай багытын өзгөрттү: тышкы саясатын идеологиядан арылтты жана экономикалык реформаны баштады. Си Цзиньпин ушул зор тажрыйбага аянып, Дендин реформасына шайкеш келген масштабдуу реформаларды демилгеледи (2).

Си Цзиньпин: “Мамлекеттик башкаруу жөнүндө” китебинен шилтеме: “Бир алкак-бир жол” жана “Улуу жибек жолу”нун баалуулуктарын жандандыруу үчүн демилгеленген идеясы жалпы адамзатты бир максатка биригишине чакырат (3).

Кыргыз-кытай мамлекеттеринин этаптары жана келечеги.

КРнын Президенти С.Н.Жапаров: “Биз-кылымдарды карыткан тарыхы бар байыркы элбиз. Тарыхта бир нечелеген мамлекеттердин, улуттардын башын бириктирип бийлеп империя түзгөн улуттар саналуу. Кыргыздар учурунда “Кыргыз каганаты” (Великая держава) деген империя түзүп, аны жүздөгөн жылдар бою башкарган элбиз.

Евразиялык көчмөндөр биздин эрага чейин сегиз жүзүнчү жылдан баштап маданиятынын гүлдөө мезгили болгон. Атап айтканда, илимий булактарда бул мезгилде Кыргыз каганатынын (улуу державасы), андан кийин Турк жана Монгол ж.б.у.с. гүлдөгөн мезгили болгону белгиленген. Анын туу чокусу Чынгыз хандын акыркы деңизге карата болгон Улуу жүрүшү болуп эсептелген. Монгол-татарлар Евразиянын зор аймагын басып алышкан.

19 к. “аппийдик” согуштун ортосунда Кытай эң эле чоң жарым колонияга айланган, анын тарыхый кыймылынын натыйжасында кытайлык салттуу жана батыш заманбап моделдерин синтездөөгө жетишкен.

Алсак, 1912-жылга чейин эски “сценарий” боюнча канн сарайлык төнкөрүш жана дыйкандардын согушу, Пекиндеги “данниктердин” келиши жана башкаруучу орунга карата орто кылымдык сынактардын болушу көрсөтүлгөн.

Кыргыздар, гунндар жөнүндөгү негизги маалыматтар Сыма Цяндун (Ши цзи): “Тарыхый жазылмаларында” камтылган.

Кытай мыйзамдары үзгүлтүксүз такталып жана толукталып турган.

Негизги мыйзамлар “Люфа цюаньшууда” чогултулган – алты мыйзамдан турган толук китеби (же укуктун алты тармагы боюнча), ага төмөнкү схема боюнча топтоштурулган мыйзамдык нормалар кирген:1-конституциялык укук; 2-жарандык укук; 3-жарандык-процессуалдык укук; 4-кылмыш-жаза укугу; 5-кылмыш-процессуалдык укук; 6-административдик укук. Ошондой эле эмгек, каржы укугу жана жер укугу киргизилген (5).

Кытайдагы Гоминьдан же Улуттук-демократиялык партиясы 1911-жылы Синьхайдык революцияларда жетектөөчү рольду ойногон жана 1926-жылдан 1949-жылдардын аралыгында КЭРдин Конституциясы 1975-жылы кабыл алынган менен, ал таза декларативдүү мүнөзгө ээ болуп, башкача айтканда ошол кезде бир дагы мыйзам актысы аны менен кабыл алынган эмес.

1978-жылкы Конституцияны кабыл алуу 1954-жылдагы Конституциянын негизги жоболорун калыбына келтирген. 1954-жылкы үлгүгө өлкөнүн мамлекеттик механизми өткөрүлүп берилген. Эл өкүлдөрүнүн жана туруктуу комитеттеринин чогулуштарын уюштуруу Кытайдын саясий системасына жайылтылган.

Коомдук социалдык-экономикалык системадагы өзгөрүүлөр төмөнкүдөй: экономикалык кылмыштуулук менен күрөшүү, укук коргоо өңдүү жаңы институттардын пайда болушуна алып келген. Ушул элы жылдары соттордо айыптоолорду гана колдонбостон, кызматтык кылмыштардын артынан түшүшкөн прокурордук көзөмөл жүргүзүүчү органдарды кайра калыбына келтиришкен.

1980-жылы кийинки **Конституцияга** карата текст даярдоо чечими, 1982-жылдын 4-декабрдагы БСУПнын 5-сессиясынын бешинчи чакырылышында кабыл алынган, КЭРдин колдонулуп жаткан мыйзамы болуп саналат.

КЭРде 80-жылы толук пакет мыйзам актылары кабыл алынган, анын үстүнө жаңы экономикалык багыттагы ченемдерге байкоо жүргүзүлгөн: “Элдик прокуратурасы жөнүндө”, “Элдик соту”, “Нотариат жөнүндө” (1982-ж.) жана башка мыйзамдар 1986-жылы жарандык укуктук жалпы жоболорунан кабыл алынган. Андан кийин 1986-жылы КЭРдин КЖПКнын 12-беренесинде адам укуктарын коргоо боюнча – шектүүлөр менен айыптачууларга карата күнөөсүздүк презумциясы.

Дагы үч негизги мыйзам актыларын белгилөө керек, алар КЭРдин “Кытайлык-чет элдик капиталдын катышуусу менен чарбалык ишкерлер жөнүндөгү”, “Кытайлык-чет элдик кызматташуулар менен чарбалык ишкерлер жөнүндөгү”, “Чет элдик капиталдагы негизги ишкерлер жөнүндөгү” мыйзамдар (6).

КЭРдин укук системасы, мында “кытай спецификасы” менен социалистик укук системасынын маңызы бонча, китаецентристик жана конфуцианистик-патерналистик дүйнөлүк көз караштарына, мамлекеттик-партиялык бийликтин монополиясына, марксистик-лениндик жана романдык-герман идеологиясынын айкалыштарына негизделишине ылайык түшүндүрүлөт.

Кыргызстан – Кытай: мамлекеттик чек ара жана аймак(7).

Б.з.ч. 2- кылымда да кытайдын башчылары өздөрүнүн батыш тарабындагы мамлекеттердин бары жөнүндө божомолдошкон экен. Кызыктуу маалымат, 6 жана 8чи кылымдарда, Улуу Жибек жолдун бир бутагы Узэнгу-Куш дарыясынын тундук-чыгыш тарабындагы Бедел ашуусу аркылуу өткөн, андан соң, азыркы автожол, ысык-көлдүн кыркалары аркылуу Ысык-Көлдүн туштук жээги аркылуу Кумтор менен туташтырган.

1757 ж., Амирсаны джунгар мамлекетин кытай аскерлерин талкалаган соң, ысык-көл саяктарынын башчысы Теречү бий, сарбагыштардын башчысы Черикчи, таластан Маты жана Маматкул цин империясы менен дипломатиялык байланышты түзүүгө макулдук беришкен.

1759 ж., Бухарага чейинки 15 кыргыз көчмөндөрү жана адигинелердин башчысы Ажы бий да макул болушкан. Ошол эле учурда, саяктардан Топчу бий, расмий дипломаттар менен Пекинге барган. Мунун мааниси, керек болгондо гана бири бирине жардам берүү.

1785 ж., Атаке батыр императордук Россия менен достук жана кызматташтык демилгесин көтөргөн.

1855 ж., 100-жыл өткөн соң, түндүк кыргыздардан Боромбай, Байтик жана башкалар, чөлкөмдөгү ахвалды баамдап, Россия императорлугуна россиянын букаралыгына кабыл алуу өтүнүчү менен кайрылышкан.

19-кылымдын ортосунда, кыргыздардын туруктуу жашоочу аймагы эки ири империя – Россия жана Кытайдын болушуу объектисине айланган.

1689 ж., биринчи расмий булак – **Нерчинск** келишиминде Россия жана Кытайдын чыгыш тарабындагы чек арасы макулдашылган.

1860 ж., **Пекинде орус-кытай чек арасы** боюнча кошумча Келишимге кол коюлган. Мисалы, Пекин кошумча Келишиминин 2-берененсинде, Ысык-Көл өз аталышы менен аталган, бирок Темирту-нор, ал эми Нарын-халга Нарынкол, буруттар-кыргыздар, Цунлин кыркасы-Памир тоолору делген.

1864 ж., **Чугучак Протоколу** боюнча, орус-кытай чек-арасы, эми кыргыз-кытай чек арасы делген.

1882 ж., Россия жана Кытайдын мамлекеттик чек арасы Нарын-Кол сусунун жогорку жагынан Бедел ашуусуна чейин делген.

1884 ж., **Жаны-Маргелан Протоколунун** 1-чи беренеси боюнча Россия менен Кытайдын чек арасы Бедел ашуусунан башталат.

1882 жылдан 1924 жылга чейин орус-кытай чек арасын текшерүүгө мораторий жарыяланган.

1964 ж., чек ара маселелери боюнча советтик-кытай консультациялары башталган.

25-талаш участкаларды атасак: Иркештам ашуусунда 250 чарчы км; Жаңы_Жерде 180 чарчы км; Узенгу-Куш суу бассейнинде 2.840 чарчы км. Бедел ашуусунан 5 км. аралыкта; Бозайгыр_Ходжент чөлкөмүндө 12 чарчы км.

Сүйлөшүүлөр токтотулган. 1992 – 1996 жж., чечилбеген эң талаш участкалар Хан-Тенгри чокусу жана Бедел ашуусунун батыш тарабы.

1996.04.07. *Кыргыз Республикасы менен Кытай Эл Республикасынын кыргыз-кытай мамлекеттик чек арасы Келишими* чекит койгон.

Ошентип, Хан-Тенгри чокусу Кыргызстан жана Кытайдын маалекеттик чек арасынын географиялык объектисине айланды. Талашка түшкөн Хан-Тенгри чокусунун аймагы төмөнкүдөй бөлүштүрүлгөн: 61%-Кыргызстанга, 39% - Кытайга. Кошумча: Жеңиш чокусу да Кыргызстандыкы болду.

2002.25.05. КР жана КЭР кыргыз-кытай мамлекеттик чек арасы боюнча Кошумча Келишимди ратификациялоо боюнча Кыргызстандын мыйзамы кабыл алынган. Узенгу-Куш суу бассейнинин 70% Кыргызстанга өткөн, ал эми Кытайга 30%. Жалпысынан, кыргыз-кытай мамлекеттик чек арасынын узундугу – 1084,348 км. Кургакта – 1039,341 км; дарыяларда – Узенгу-Куш, Чон-Тоо куйрук; Малтабарда – 45,007 км; муз каптаганда – 288 км. чек ара сызыгы.

Кыргыз Республикасынын – тышкы саясатынын концепциясы жетишерлик так жана объективдуу. Кыргызстан мамлекеттер аралык өз ара аракеттешүү принцибинин негизинде өз ара урматтоо, мамлекеттин эгемендүүлүгүн жана аймактын бүтүндүгүн сактоо, өз ара кол салышпоо, ички иштерге кийлигишпөө жана башка ушул сыяктууларды өнүктүрүү ниетин билдирген.

1991-жылдын декабрында Кыргызстандын эгемендүүлүгүн де-юре тааныган алгачкы мамлекеттердин бири КЭР болуп саналат. 1992- жылдын январында биргелешкен Коммюникенин негизинде КР жана КЭРдин ортосундагы 1992-жылдын 5-январында Бишкекте кол коюлган жана дипломатиялык мамилелер орнотулган.

Кыргызстан жана Кытайдын мамлекеттер аралык мамилелери боюнча жүргүзүлгөн талдоого таянуу менен заманбап кыргыз-кытай мамилелеринин саясий-укуктук процессин өнүктүрүүнүн төмөнкү этаптарын болуп көрсөтүүгө болот.

1 этап – 1991-1996-жж.= чек ара маселери боюнча дипломатиялык сүйлөөшүүлөрдү жүргүзүү жана толук чечүү;

2 этап – 1996-2023жж.= ШКУну түзүү жана чек аралык-аймактык көйгөйлөрдү чечүү;

3 этап – 2002-2023жж.= Кыргызстан жана Кытайдын улуттук укуктарын интеграциялоодогу мамлекеттер аралык кызматташууну активдуу өнөктүрүү;

4 этап – 2010ж.= кыргыз-кытай мамилелеринин элдик революциядан кийинки жана ушул убакка чейин сапаттык жаңы өсүшү болуп саналат.

Ошондой эле бүгүнкү күндө да кыргыз жана кытай мамлекеттик саясий, социалдык-экономикалык тышкы байланышы күндөн-күнгө бекемдөөдө. Эки элдин ынтымагы артууда.

Кытай тараптын Кыргызстанга жасап жаткан иштери абдан чоң. Алар: Бишкек-Торугарт стратегиялык жолу; Датка-Кемин электро станциясы; Бишкек ТЭЦтин реконструкцияланышы; “Жашыл аймак” долбоорунун ишке ашырылышы жана 2023ж. Кытай-Кыргызстан-өзбекистан темир жолунун куруунун долбоорун ишке ашыруу. “Улуу жибек жолунун” экономикалык зонасын түзүү жана өлкөлөрдүн кызыкчылыктарына жооп берүүчү Тынч океан деңизине чейинки транспорттук коридорду ачуу жөнүндөгү КЭРдин сунушу Кыргызстанды тышкы дүйнө менен байланыштырат.

2023-жылдын июлунда Сиань шаарында: «Кытай-Борбордук Азия» саммитинде:

Кытай-Кыргызстан- өзбекистан-Афганистан мультимодалдык транспорттук-транзиттик коридор Кыргызстан аркылуу өтөт деп сыналган. Ал жол:Кашгар-Иркештам-Ош-Андижан-Галаба-Хайратон-Мазари-Шарифке чейин (8).

Биздин мамлекеттин заманбап шарттарда ааламдашуу чөйрөсүндөгү мамлекеттер аралык кыргыз-кытай мамилелеринин негиз болуучу документтери:

1.1992-жылдын 5-январындагы Кыргыз Республикасы жана Кытай Эл Республикасынын ортосундагы дипломатиялык мамилелерди орнотуу жөнүндөгү биргелешкен Коммюнике;

2.1999-жылдын 26-августундагы кыргыз-кытай мамлекеттик чек арасы жөнүндөгү Кыргыз Республикасынын жана Кытай Эл Республикасынын ортосундагы Кошумча Макулдашуу;

3.2007-жылдын 14-августунда ынак коңшулук, достук жана кызматташтык мамилелерди улам алды карай тереңдетүү жөнүндөгү Кыргыз Республикасы жана Кытай Эл Республикасынын Биргелешкен Декларациясы.

4.2023.17.08. КРнын Министрлер Кабинетинин Төрагасы А.Жапаров жана КЭРнын КБКнин Политбюросунун мүчөсү Ма Синждя менен төмөнкү документке да кол коюлган: КРнын Министрлер Кабинети жана КЭРнын Синцзян-Уйгур автономиялык районунун Эл өкмөтүнүн «Бедел» өткөрүү пунктуанан өтүүчү автомобиль жолун курууну пландаштыруу боюнча Меморандум (9).

Ар бир жетишкендиктер өлкөбүздүн келечеги үчүн абдан маанилуу болуп саналат. Андыктан ар бир нерсени кылдат өздөштүрүү зарыл.

Колдонулган адабияттар:

1. Жапаров С. Жаңы Кыргызстанды куруунун багыты (идеологиясы).-Б: .- “Принт-Экспресс”.- 133 бет.

2. Г.Киссинджер Мировой порядок.- М.:2023.- С. 237,304.
- 3.ktrk.kg|kg|post|28602|kg.
4. Жапаров. С. Аталган жаңы китеп – 87 бет.
5. Люфа цюаньшууда – law book.online grajdanskoe-zakonodatelstvo-kitaykoe-55877. html
6. Ведомости Госсовета КНР – vedomosti.ru-investments|articles|2023/08/14.
7. Аламанов С.К. Кыргызстандын мамлекеттик чек арасынын калыптанышы.- Бишкек: Эберт Фонду.- 2005.-86 бет; Койчиев А. Национально-территориальное размежевание в Ферганской долине (1924-1927гг).-Б.: Учкун.- 2001.- 120 с.; Мусабекова Ч.А. Государственно-правовые вопросы территории и границ Кыргызской Республики.-Эркин Тоо.- 1999.-198 с.; Молдоев Э.Э., Галиева З.И. Кыргыз Республикасынын мамлекет жана укук тарыхы.-Б.:Турар.-2021.-260-272 бет.
8. Российская газета - 02.08.2023.
9. kabar.kg|news|spisok-dokumentov.

УДК 342.56+004

DOI 10.58649/1694-8033-2023-3(115)-79-85

Макембаева Д. И.

Ж.Баласагын атындагы КУУ

Макембаева Д. И.

КНУ им. Ж.Баласагына

Макембаева D. I.

KNU J. Balasagyn

SPIN-код: 7935-2274

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНДАГЫ СОТ СИСТЕМАСЫН САНАРИПТЕШТИРҮҮ ЦИФРОВИЗАЦИЯ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ DIGITALIZATION OF THE JUDICIARY IN THE KYRGYZ REPUBLIC

Аннотация: Бул макалада Кыргыз Республикасындагы сот тутумун санариптештирүү процесси талданат. Автор сот тармагындагы санариптик трансформациялардын ролун, айрыкча сот отурумдарында "сот" автоматташтырылган маалымат системаларын жана аудио-видеофиксация системаларын колдонууну жөнгө салуучу ченемдик актыларды кабыл алууга көңүл буруу менен кенири карап чыгат. Макалада ушул технологияларды киргизүүнүн негизги артыкчылыктары жана соттук санариптештирүүнү мындан ары өнүктүрүүнүн келечеги талкууланат.

Аннотация: В данной статье анализируется процесс цифровизации судебной системы в Кыргызской Республике. Автор подробно рассматривает роль цифровых трансформаций в судебной сфере, особенно уделяя внимание принятию нормативных актов, регулирующих использование автоматизированных информационных систем "Суд" и систем аудио-видеофиксации в судебных заседаниях. В статье представлены основные преимущества внедрения этих технологий и обсуждаются перспективы дальнейшего развития судебной цифровизации.

Annotation: This article analyzes the process of digitization of the judicial system in the Kyrgyz Republic. The author examines in detail the role of digital transformation in the judicial

sphere, especially focusing on the adoption of regulations governing the use of automated information systems "Court" and audio-video recording systems in court sessions. The article presents the main advantages of introducing these technologies and discusses the prospects for further development of judicial digitalization.

Негизги сөздөр: санариптештирүү, сот тутуму, автоматташтырылган маалыматтык тутумдар, аудио-видео жазуу, сот отурумдары, ченемдик укуктук актылар, маалыматтык технологиялар, натыйжалуулук, ачыктык, өнүгүү.

Ключевые слова: цифровизация, судебная система, автоматизированные информационные системы, аудио-видеофиксация, судебные заседания, нормативно-правовые акты, информационные технологии, эффективность, прозрачность, развитие.

Keywords: digitalization, judicial system, automated information systems, audio-video recording, court sessions, regulatory legal acts, information technology, efficiency, transparency, development.

Кыргызская Республика, как и другие страны, выбрала путь развития через цифровизацию, и в ближайшем будущем цифровые технологии будут влиять на улучшение качества жизни людей. Сегодня невозможно представить жизнь современного человека без использования компьютерных технологий, гаджетов и мобильных устройств. Современные технологии трансформируют традиционные сектора экономики, и искусственный интеллект значительно повышает производительность труда, качество оказания услуг, уменьшает влияние человеческого фактора при государственном управлении.

Понимая важность цифровых технологий, Кыргызская Республика приняла ряд нормативно-правовых актов, регулирующих деятельность в области электронного управления, электронной подписи и другое в области информационных технологий. В принятой Национальной стратегии развития Кыргызской Республики на 2018-2040 годы [1] обозначены рамки цифровой трансформации страны. Данная концепция дополняет и расширяет программу цифровой трансформации, определяет структуру, систему управления и основы цифровизации страны, включая цифровизацию судебной системы.

2020 год в Кыргызстане был объявлен Годом развития регионов, цифровизации страны и поддержки детей [2]. В связи с этим государство заложило основы развития цифровизации в государственных институтах. Идеи цифровой трансформации для успешного социально-экономического развития страны были выдвинуты еще в 2013 году и была разработана Национальная стратегия развития на период с 2013 по 2017 год. [3]

По уровню развития электронного правительства, согласно данным Глобального Обзора ООН по электронному правительству, Кыргызстан занял 83-е место из 193 стран, а среди стран Центральной Азии республика заняла 2-е место [4]. Приверженность страны использованию информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для решения вопросов эффективности государственного администрирования была подтверждена принятием в конце 2018 года Концепции цифровой трансформации "Санарип Кыргызстан" ("Цифровой Кыргызстан") [5], в которую также включено внедрение электронного управления в законодательной, исполнительной и судебной ветвях власти.

Цифровизация охватила все сферы власти, включая судебную систему, а также правоохранительные органы, в которые также внедряются электронные системы управления. В Указе Президента Кыргызской Республики "О неотложных мерах по активизации внедрения цифровых технологий в государственное управление Кыргызской Республики" [6] предусматривается разработка нового Цифрового кодекса Кыргызской Республики. Этот кодекс будет включать комплекс нормативно-правовых актов, регулирующих цифровизацию в государственном управлении, частном секторе и в сфере цифровой экономики. На данный момент проект кодекса разработан и находится на общественном обсуждении, после чего ему предстоит пройти все процедуры для принятия. Очевидно, что для того чтобы этот кодекс был принят и внедрен в практику, потребуется время.

В статье рассматриваются юридические аспекты цифровизации в судебных органах, а также проблемы, возникающие при реализации планов цифровой трансформации в этом органе.

Верховный суд Кыргызской Республики утверждает положение "Об Автоматизированной информационной системе «Суд», которое определяет единые правила и требования к процессу распределения дел, организации и ведения электронного судопроизводства, а также порядок работы с процессуальными и иными документами в судебной системе. В соответствии с этим положением, электронное судопроизводство включает следующие этапы: регистрация дела в системе, автоматическое распределение дел, принятие дела судьей для ознакомления, оформление результата ознакомления, производство дела досудебного разбирательства, ход судебного разбирательства, оформление результата рассмотрения дела, оформление судебных актов, передача дела в канцелярию и обжалование судебных актов.

Для обеспечения прозрачности в судебной системе современного общества были внедрены автоматизированные информационные системы (АИС) судов, аудио- и видеофиксация судебных заседаний (АВФ), программы аудио- и видеопотоколирования судебных заседаний. В Кыргызстане внедрение АИС судов началось в 2016-2017 годах в рамках пилотного проекта, модули которого были протестированы в трех пилотных судах: Аламудунском суде, суде Чуйской области, Свердловском и Межрайонном суде города Бишкека. К 2018 году модуль регистрации дел был внедрен в 36 судах. В 2019 году был разработан план внедрения системы во все суды первой инстанции - 64 суда. [7] Как отмечалось выше, вместе с введением АИС суда в судебной системе также внедрялась система аудио-, видеофиксации судебных заседаний. Эта система позволяет предотвращать нарушения со стороны участников судебного процесса, проводить допросы свидетелей и подозреваемых через видеоконференцсвязь, сокращать расходы на перевозку свидетелей и подозреваемых, а также сделать судебную систему более открытой и прозрачной. Система аудио-, видеофиксации была установлена в 80 залах судов. В настоящее время проводится третий этап оснащения системой аудио-, видеофиксации, завершены монтажные работы и продолжается подготовка к пусконаладочным работам.[8]

На данный момент в судебную систему республики полностью еще не внедрена аудио-, видеофиксация, однако данная система начала использоваться в городах и районах республики.

АИС суда предоставляет ряд преимуществ: повышение эффективности, обеспечение прозрачности и независимости судебной системы, а также борьба с коррупцией. В контексте борьбы с коррупцией, которая имеет высокий уровень в судебных органах, внедрение АИС является ключевым фактором. Однако, чтобы полностью реализовать потенциал АИС, требуется глубокое изучение вопроса и повышение профессионализма судебных работников, поскольку эффективность работы судебных органов зависит не только от цифровизации, но и от работы судебных работников в борьбе с коррупцией.

Преимущества АИС суда включают следующее:

- Ускорение процесса поиска дел.
- Создание реестра данных о сторонах дел.
- Обеспечение сохранности и безопасности электронных дел.
- Выявление повторяющихся исковых заявлений от сторон.
- Составление статистических отчетов с минимальными затратами труда.
- Обеспечение оперативного доступа к информации о нагрузке судей и графику рассмотрения дел.
- Наличие актуальной электронной учетно-статистической карты с возможностью ее распечатки в любое время и мн. др.

Важным преимуществом автоматического распределения дел является предотвращение коррупционных практик в процессе распределения, что лишает возможности участников судебного процесса манипулировать этим процессом в своих

интересах. Система учитывает нагрузку каждого судьи и его график работы, что обеспечивает справедливое и равномерное распределение труда между судьями. Автоматизированная информационная система (АИС) "Суд" позволяет автоматизировать весь процесс судебного дела – от его поступления в суд до вынесения решения и последующего обжалования в различных инстанциях. Система также включает хронологический учет поступающих дел, что позволяет проводить количественный и качественный анализ работы судов.

Одной из важных особенностей АИС "Суд" является возможность сбора и анализа статистических данных о работе судов. Например, согласно данным Верховного суда КР, в городе Бишкеке в 2021 году было рассмотрено 48 025 судебных дел, а в 2022 году – 58 548 дел. [9] Эти статистические данные свидетельствуют о значительной нагрузке на суды и подтверждают эффективность АИС "Суд" в обработке и учете судебных дел. Благодаря системе также возможно формирование истории судебного дела, что позволяет отслеживать ход дела и упрощает его анализ.

Одной из проблем судебных органов был сбор отчетности для ведения судебной статистики. В связи с этим ведется работа по разработке модуля отчетности, который позволит автоматически формировать государственные статистические отчеты из системы. Такой подход сократит время на составление отчетов и облегчит работу сотрудников.

Таким образом, автоматизированная информационная система "Суд" значительно улучшает работу судов, обеспечивает прозрачность и эффективность судебной системы, а также упрощает процессы отчетности и судебной статистики.

Согласно информации, предоставленной Верховным судом, ведется работа по интеграции АИС "Суд" с другими государственными информационными системами через Систему межведомственного электронного взаимодействия (СМЭВ) "Түндүк". Это обеспечивает эффективное межведомственное взаимодействие и позволяет получать быстрый и защищенный доступ к данным, содержащимся в информационных системах других ведомств. Такая интеграция значительно сокращает время и расходы, связанные с обменом информацией между различными государственными организациями.

Вместе с автоматизированной информационной системой (АИС) суда была внедрена система аудио-, видеофиксации (АВФ) судебных заседаний. Согласно отчету "Аудио-, видеофиксация судебных заседаний в Кыргызской Республике: Мнения сторон. Достижения. Перспективы развития", подготовленному Гражданским союзом, использование аудио-, видеофиксации (АВФ) судебных заседаний получило широкое распространение и имеет положительное влияние на работу судов.[10] Эта система играет значительную роль в предотвращении нарушений со стороны участников судебного процесса, позволяет записывать показания свидетелей и подозреваемых с использованием видеоконференцсвязи, а также способствует снижению затрат на перевозку свидетелей и подозреваемых, а также повышению открытости судебной системы. Однако следует отметить, что использование аудио-, видеофиксации (АВФ) в гражданском и административном судопроизводстве по-прежнему остается необязательной практикой, и судьи могут не подключать систему во время судебного процесса. Для установления обязательности применения АВФ в этих категориях судопроизводства рекомендуется пересмотреть положения процессуального законодательства, включая гражданское и административное. Такой пересмотр позволит закрепить нормативную обязательность использования АВФ во всех судебных процессах указанных категорий.

Одним из положительных результатов внедрения АВФ является сокращение необходимости составления полных текстовых протоколов судебных заседаний, поскольку информация записывается в аудио-, видеоформате. Однако исследование показывает, что АВФ неспособна полностью заменить подробные текстовые протоколы, поскольку отсутствие таких протоколов может ограничить возможности защиты, особенно в случае пересмотра дела в последующих инстанциях.

Другой проблемой использования системы АВФ является задержка в предоставлении адвокатам доступа к аудио-, видеозаписям судебных заседаний. Стороны процесса заинтересованы в получении таких материалов как можно скорее, однако они вынуждены ожидать, в некоторых случаях до 1-2 месяцев. Кроме того, возникают претензии к качеству записей, так как в некоторых случаях затруднительно разобрать выступления или воспроизвести запись судопроизводства. Проблемы качества связаны с использованием DVD-дисков для передачи записей, поскольку система не поддерживает другие носители данных, например, USB-флешки.

Техническое обслуживание системы АВФ также остается недостаточным для оперативного реагирования на сбои и предотвращения возможности проведения заседаний без использования АВФ, по крайней мере, в рамках уголовных процессов. В связи с этим рекомендуется разработка технической стратегии, включающей обеспечение качества аудио-, видеозаписей, отказ от устаревших форматов носителей данных и развитие инфраструктуры для обеспечения авторизованного удаленного доступа к аудио-, видеозаписям. Кроме того, необходимо усилить штат IT-консультантов и повысить базовые технические навыки секретарей судебных заседаний.

Существуют потенциальные риски для безопасности персональных данных в системе АВФ. Хотя исследование не приводит фактических примеров утечки данных, существует опасение, что это может произойти в будущем. Это связано с тем, что при предоставлении показаний на суде раскрывается адрес места жительства, место работы и другая конфиденциальная информация, широкое распространение которой может угрожать безопасности участников процесса. В связи с этим необходимо внести процедурные и технические изменения для исключения персональных данных из аудио-, видеозаписей. Также рекомендуется проведение регулярного независимого аудита системы АВФ с точки зрения защищенности персональных данных.

В целом, несмотря на то, что система АВФ оказывает положительное влияние на некоторые аспекты работы судов, ее влияние на качество осуществления правосудия ограничено. Для укрепления эффективности и независимости правосудия необходимо осуществление более широких судебных реформ и принятие мер, направленных на восстановление общественного доверия.

Таким образом, дальнейшее развитие и усовершенствование АИС суда и системы АВФ является важным направлением для совершенствования судебной системы Кыргызской Республики. Это включает интеграцию с другими государственными информационными системами, обеспечение технической поддержки и улучшение качества аудио-, видеозаписей, а также обеспечение защиты персональных данных.

Автоматизированная информационная система (АИС) суда и система аудио-, видеофиксации (АВФ) судебных заседаний играют важную роль в современной судебной системе Кыргызской Республики. Данные системы в судах будут обеспечивать эффективность, прозрачность и независимость судебной системы, а также противодействовать коррупции. Они автоматизируют процессы судебного дела, обеспечивают ускоренный поиск дел, сохранность и безопасность электронных дел, а также облегчают составление статистических отчетов и оперативный доступ к информации о нагрузке судей.

В целом внедрение АИС суда и системы АВФ будет положительно влиять на работу судов, повышать прозрачность и эффективность правосудия. Однако для достижения полного потенциала этих систем необходимо устранение недостатков и обеспечение их обязательного применения во всех судебных процессах.

Список использованной литературы:

1. Национальная стратегия развития Кыргызской Республики на 2018-2040 годы утвержденный Указом Президента КР №221 от 31 октября 2018 г.

2. Указ Президента КР Об объявлении 2020 года Годом развития регионов, цифровизации страны и поддержки детей от 8 января 2020 года УП № 1.
3. Национальная стратегия развития на 2013-2017 гг от Утверждена Указом Президента Кыргызской Республики от 21 января 2013 года № 11.
4. <https://www.tunduk.gov.kg/ru/posts/54-kyrgyzstan-zanyal-83-mesto-iz-193-stran-oon-po-urovnyu-razvitiya-elektronnogo-pravitelstva>
5. Концепция цифровой трансформации «Санарип Кыргызстан» («Цифровой Кыргызстан») 2019-2023, одобренная решением Совета безопасности КР от 14 декабря 2018 г.
6. Указ Президента КР “О неотложных мерах по активизации внедрения цифровых технологий в государственное управление Кыргызской Республики” от 17 декабря 2020 года УП № 64.
7. Постановление Правительства КР “О проекте Государственной целевой программы “Развитие судебной системы КР на 2019-2022 годы” от 7 марта 2019 года № 112.
8. <http://sot.kg/post/iats-kabar-god-tsifrovizatsii-avtomatizirovannye-informatsionnye-sistemy-sudov>
9. <http://sot.kg/post/bishkekiskij-gorodskoj-sud-podvel-itogi-2022-goda>
10. Исследовательский отчет ОО “Гражданского союза” Аудио-видео фиксация судебных заседаний в Кыргызской Республике: Мнения сторон. Достижения. Перспективы развития”, декабрь 2022 г.

ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ

УДК 355

DOI 10.58649/1694-8033-2023-3(115)-85-91

Жусипбек Д.О., Кошкеев И. А.

Кургактагы аскерлердин аскердик окуу жана илимий борбору
Жуков атындагы Куралдуу Кучтөр Академиясынын Куралдуу Кучтөрү ордени
Россия Федерациясы», Москва, Россия Федерациясы
Советтер Союзунун генерал-лейтенанты К. Усенбеков атындагы Кыргыз Республикасынын
Куралдуу Күчтөрүнүн Аскер институту., Бишкек шаары

Жусипбек Д.О., Кошкеев И. А.

Военный учебно-научный центр Сухопутных войск
«Общевойсковая ордена Жукова академия Вооруженных сил
Российской Федерации», г. Москва, Российская Федерация
Военный институт Вооружённых сил Кыргызской Республики им. имени Героя
Советского Союза генерал-лейтенанта К. Усенбекова, Бишкек

Jusipbek D.O., Koshkeev I. A

Military Educational and Scientific Center of the Ground Forces
"Combined Arms Order of Zhukov Academy of the Armed Forces
Russian Federation", Moscow, Russian Federation
Military Institute of the Armed Forces of the Kyrgyz Republic named after Hero
Soviet Union Lieutenant General K. Usenbekov, Bishkek

ИНЖЕНЕРДИК ОК-ДАРЫ КАМПАЛАРГА ТИЙГИЗГЕН ТААСИР БОЮНЧА ЧАЛГЫНДОО МААЛЫМАТЫН ТАЛДОО ЖАНА ДУШМАНДЫ ЖОК КЫЛУУ АНАЛИЗ СРЕДСТВ РАЗВЕДКИ И ПОРАЖЕНИЯ ПРОТИВНИКА ПО ВОЗДЕЙСТВИЮ НА СКЛАДЫ ИНЖЕНЕРНЫХ БОЕПРИПАСОВ ANALYSIS OF THE MEANS OF RECONNAISSANCE AND DESTRUCTION OF THE ENEMY BY THE IMPACT ON THE UPS WAREHOUSES

Аннотация: Макалада душманды чалгындоо жана жок кылуу каражаттарынын анализи инженердик ок-дарылардын кампаларына тийгизген таасири жагынан каралат. Бул чөйрөдөгү басылмаларды талдоо көрсөткөндөй, бул тема боюнча олуттуу аналитикалык макалалар аз эмес. Бул чөйрөдөгү иштердин басымдуу көпчүлүгүндө абадан коргонуунун жана электрондук согуштун учурдагы системалары менен учкучсуз учактардын бардык түрлөрүн жок кылуунун натыйжалуулугу боюнча өтө оптимисттик корутундулар басымдуулук кылат. Ошол эле учурда, УУАтарга, атап айтканда, чакан УУАтарга каршы туруу маселеси өтө татаал, көп кырдуу жана али эффективдүү чечиле элек.

Аннотация: В статье приведен анализ средств разведки и поражения противника по воздействию на склады инженерных боеприпасов. Анализ публикаций в этой области, показывает, что серьезных аналитических статей по данной тематике недостаточно. В подавляющем числе работ в этой области преобладают излишне оптимистические выводы относительно эффективности поражения всех видов БпЛА существующими средствами противовоздушной обороны и радиоэлектронной борьбы. Вместе с тем проблема

противодействия БпЛА, в особенности малым БпЛА, является чрезвычайно сложной, многогранной и до сих пор эффективно не решенной.

Annotation: The article deals with the analysis of the means of reconnaissance and destruction of the enemy by the impact on the warehouses of engineering ammunition. An analysis of publications in this area shows that there are quite a few serious analytical articles on this topic. The overwhelming number of works in this area are dominated by overly optimistic conclusions about the effectiveness of defeating all types of UAVs with existing means of air defense and electronic warfare. At the same time, the problem of countering UAVs, and especially small UAVs, is extremely complex, multifaceted, and has not yet been effectively solved.

Негизги сөздөр: УУАтар, арсеналдар жана ок-дары кампалары, чалгындоо жабдуулары, байланыш системасынын элементтери, аскердик объектилер.

Ключевые слова: БпЛА, арсеналы и склады хранения боеприпасов, средства разведки, элементы системы связи, военные объекты.

Keywords: UAVs, arsenals and ammunition storage depots, reconnaissance means, communication system elements, military facilities.

Начиная с середины 2000-х годов в средствах массовой информации стали регулярно появляться сообщения об несанкционированном использовании беспилотных летательных аппаратов (далее БпЛА) в особо контролируемых зонах: в аэропортах, на военных объектах, против критической промышленной инфраструктуры и т.д. В настоящее время БпЛА широко используются для несанкционированного наблюдения важных объектов, проведения терактов и диверсий, заброски запрещенных грузов (оружия, наркотиков), а также в военном деле. [1] В связи с этим актуализировалась задача противодействия БпЛА, особенно малым БпЛА.

Анализ событий последних лет (боевые действия в Нагорном Карабахе, на Украине, в Афганистане) показывает, что арсеналы и склады хранения боеприпасов являются объектами первоочередного поражения противником.

Выявление таких объектов осуществляется, как правило, такими средствами разведки, как спутниковые и беспилотные летательные аппараты.

В современных военных действиях все большее распространение получают такие элементы системы воздействия, как БпЛА, которые доступны не только регулярным, но и нерегулярным вооруженным формированиям, а также террористическим группировкам.

Применение противником БпЛА создает реальную военную и террористическую угрозу как для личного состава, так и для объектов критически важной инфраструктуры, к которым относятся и объекты хранения боеприпасов. Уровень этой угрозы с каждым днем становится все более высоким, что обусловлено всеобщей доступностью технологий производства и применения БпЛА, а задачи защиты от БпЛА прочно занимают свое место не только при ведении военных действий, но и в мирной жизни. В общем случае угрозы применения противником БпЛА можно условно разделить на два класса:

- угрозы разведывательного характера;
- угрозы воздействия. [2]

Угрозы разведывательного характера обусловлены размещением на БпЛА полезной оптикоэлектронной и радиоэлектронной нагрузки. Последствиями реализации угроз разведывательного характера для элементов системы связи могут быть:

- вскрытие объектов хранения боеприпасов;

- вскрытие места оперативно-тактической принадлежности элемента системы связи и, как следствие, вскрытие состава и структуры системы управления;
- вскрытие оперативно-тактической принадлежности элемента системы связи и, как следствие, вскрытие состава и структуры системы управления;
- получение информации о деятельности элемента системы связи, решаемых задачах;
- вскрытие организации охраны и обороны элементов системы связи;
- вскрытие признаков перевода в высшие степени боевой готовности;
- целеуказание и корректировка огня артиллерии и снайперской стрельбы противника;
- реализация технических каналов утечки информации на режимных объектах и т.п.

К угрозам воздействия, присущим БпЛА, можно отнести возможность их использования в качестве забрасываемых передатчиков помех (далее ЗПП) или в качестве средств доставки ЗПП с целью радиоэлектронного подавления, а также возможность использования БпЛА в качестве управляемых средств огневого поражения. Причем такая практика применения БпЛА приобретает все большую популярность у различных вооруженных формирований террористического характера. [3]

Особую актуальность мер противодействия БпЛА почувствовали военнослужащие Вооруженных Сил Российской Федерации в ходе выполнения специальных задач в Сирийской Арабской Республике. Так, например, из официального сообщения Министерства обороны Российской Федерации от 8 января 2018 года известно, что системой обеспечения безопасности российской авиабазы «Хмеймим» и пункта материально-технического обеспечения (далее МТО) Военно-морского флота России в г. Тартусе в ночь с 5 на 6 января 2018 года успешно сорвана попытка атаки террористов с массированным использованием БпЛА. С наступлением темного времени суток российскими средствами ПВО на значительном удалении были выявлены 13 малоразмерных воздушных целей неизвестной принадлежности, приближавшихся к российским военным объектам. Десять ударных БпЛА приближались к Российской авиабазе «Хмеймим» и еще три – к пункту МТО в г. Тартусе. [4]

Шесть БпЛА российскими подразделениями РЭБ удалось взять под свой контроль, перехватив внешнее управление. Из них три были посажены на подконтрольную территорию вне базы, а еще три БпЛА при посадке детонировали от столкновения с землей. Семь БпЛА были уничтожены штатными ЗРПК «Панцирь-С1» Российских подразделений ПВО, несущих круглосуточное боевое дежурство. Пострадавших или материального ущерба на Российских военных объектах не было.

Российскими военными специалистами был проведен детальный анализ конструкции, технического оснащения и самодельных боеприпасов, захваченных ударных БпЛА (рис. 1). В результате расшифровки данных перехваченных БпЛА было определено точное место их запуска.

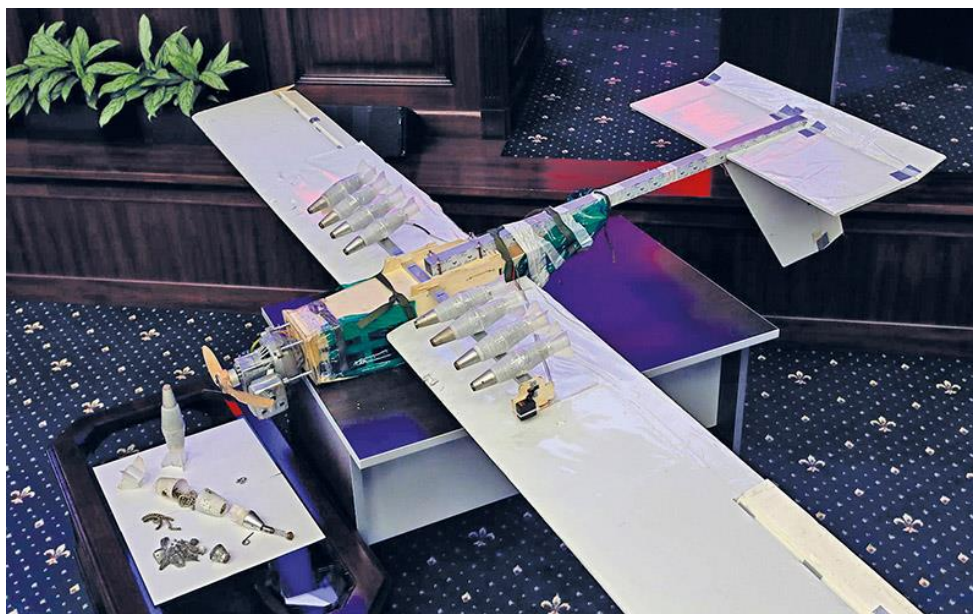


Рисунок 1. Внешний вид БПЛА, перехваченных Российскими подразделениями РЭБ в январе 2018 года

Террористами впервые массированно использовались БПЛА самолетного типа, запущенные с дальности более 50 километров с использованием современных технологий наведения по спутниковым координатам GPS. Техническая экспертиза захваченных летательных аппаратов показала, что подобные атаки могут осуществляться террористами с дальности около 100 километров. Инженерные решения, использованные террористами при атаке на Российские объекты в Сирии, могли быть получены только от одной из стран, обладающих высокими технологическими возможностями по обеспечению спутниковой навигации и дистанционным управлением сбросом профессионально собранных самодельных взрывных устройств (далее СВУ) в назначенных координатах. Все БПЛА террористов были оснащены барометрическими датчиками и сервоприводами управления рулями высоты. В самодельных взрывных устройствах террористов, прикрепленных к БПЛА самолетного типа, использовались взрыватели иностранного производства.

Таким образом, анализ средств разведки и поражения противника по воздействию на места хранения ИБП показывает, что при копеечной по военным меркам стоимости легкий БПЛА способен причинить несоизмеримый ущерб. Так, в 2017 году террористы посредством одного БПЛА, несущего взрывное устройство, смогли уничтожить целый склад боеприпасов Сирийской правительственной армии в городе Дейр-эз-Зоре (рис. 2). Видеоролики, демонстрирующие сброс гранат с малоразмерных БПЛА, поступают и с территории Украины. Например, в октябре 2018 года представители вооруженных сил ЛНР сбили коммерческий БПЛА «Фантом» производства китайской компании DJI, который был кустарно переоборудован в носитель ручной гранаты Ф-1.



Рисунок 2. Последствия применения БпЛА в Дейр-эз-Зоре в 2017 году

Таким образом, первоочередные практические рекомендации командирам не прикрытых средствами РЭБ и ПВО элементов системы связи для повышения защищенности личного состава и объектов хранения боеприпасов от БпЛА можно сформулировать следующим образом:

- назначить наблюдение за воздушным пространством, установить сигналы оповещения при появлении БпЛА;
- назначить дежурное огневое средство для нанесения поражения (воспрепятствования приближения) БпЛА;
- оборудовать необходимое количество перекрытых щелей для личного состава;
- при обнаружении в воздушном пространстве БпЛА противника немедленно подать команду на размещение личного состава в укрытиях, произвести доклад оперативному дежурному пункту управления.

Данный перечень мероприятий защиты от БпЛА является минимально необходимым в условиях отсутствия на элементах системы связи средств радиоэлектронной борьбы и средств ПВО. Следует понимать, что задача противодействия БпЛА в современных условиях боевых действий прочно заняла свое место в общей системе мероприятий защиты и может успешно решаться только при согласованных и взаимосвязанных действиях командиров всех уровней по управлению ресурсом средств ПВО, РЭБ и личным составом [5].

Проведенный системный анализ хранения и сбережения ВВ и боеприпасов показал, что наличие на базах и складах Вооруженных Сил боеприпасов, произведенных в конце прошлого века, заставляют более пристально обращать внимание на вопросы, касающиеся совершенствования организации их хранения и улучшения осуществления контроля за их качественным состоянием. Проведение только контрольно-технических осмотров боеприпасов, уже не в полной мере позволяет иметь данные об их состоянии. Только проведение испытаний в специально оборудованных лабораториях позволит изменить эту

ситуацию, что в целом повысит уровень взрыва-пожаробезопасности баз и складов боеприпасов [6].

А также, загруженность баз инженерных боеприпасов сверх установленных норм хранения и содержания на 75% - 90% в 1970-1990 годы, в силу различных угроз конфликтов Советского Союза со странами Востока и Средней Азии;

большой объем запаса инженерных боеприпасов, перешедших в ведение независимой Республике Казахстан после распада Советского Союза;

сокращение и оптимизация войск Вооруженных Сил Республики Казахстан привело к перераспределению войсковых запасов инженерных боеприпасов на базы и склады объединений и центра, что еще существенно, дополнительно загрузили эти объекты;

отток квалифицированных кадров офицерского состава после развала Советского Союза, недостаток своих Казахстанских офицеров-специалистов в период становления Вооруженных Сил Республики Казахстан, что снизило организацию порядка хранения и содержания запасов инженерных боеприпасов и их контроля;

недостаточность (отсутствие в 90-е годы) механизма (движения инженерных боеприпасов) по утилизации и уничтожению инженерных боеприпасов, снятых с войск [7];

на фоне недостаточности материальных и денежных средств на содержание таких больших объемов, необходимо было выполнить главную задачу – обеспечить безопасность этих объектов хранения и сохранность имеющихся запасов инженерных боеприпасов. Собрать и уложить в штабеля, систематизировать места хранения и взять на учет разрозненно лежащие по всей технической территории различные номенклатуры инженерных боеприпасов, а также обеспечение противопожарной и противодиверсионной безопасности стоило не малых усилий и трудов как руководства Министерства обороны Республики Казахстан, так и личного состава арсенала, баз и складов с инженерными боеприпасами, непосредственных исполнителей на местах [8].

Список использованной литературы:

1. Постановление Правительства Республики Казахстан №9 15.01.2021г. «Об утверждении Правил установления запретных зон при арсеналах, базах и складах Вооруженных Сил, других войск и воинских формирований и запретных районов при арсеналах, базах и складах Вооруженных Сил, других войск и воинских формирований и перечня запретных зон при арсеналах, базах и складах Вооруженных Сил, других войск и воинских формирований и запретных районов при арсеналах, базах и складах Вооруженных Сил, других войск и воинских формирований».
2. Приказ Министра обороны Республики Казахстан от 11.08.2021 г. № 640 «Об утверждении Правил об организации хранения ракет и боеприпасов на арсеналах, базах и складах ВС РК».
3. Приказ первого заместителя министра обороны – Начальника Генерального штаба Вооруженных Сил Республики Казахстан от 16.04.2013 г. №146 «Об утверждении Инструкции по эксплуатации инженерных боеприпасов».
4. Министерство чрезвычайных ситуаций Российской Федерации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.mchs.gov.ru>
5. Дмитриев В.В. Определение интегрального показателя состояния природного объекта как сложной системы [Текст] / В. В. Дмитриев // Общество. Среда. Развитие. (Terra Humana). – 2009. – № 4. – С. 146–165.

6. Белогулов В.П. Разработка методологии интегрального оценивания экологического состояния территории [Текст] / В.П. Белогулов // Восточно-Европейский журнал передовых технологий. – 2014. – № 5/10 (71). – С. 51–56.
7. Черногор Л.Ф. Взрывы боеприпасов на военных базах – источник экологических катастроф в Украине [Текст] – 2004. – ВИП. 10. – С. 55–67.
8. Васюков А. Е. Некоторые особенности возникновения и протекания чрезвычайных ситуаций техногенного характера, связанных со взрывами боеприпасов [Текст] – 2013. – ВИП. 17. – С. 38–47.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Авторлор жөнүндө маалымат About the author

Базакеева К. Ж. – кандидат политических наук доцент кафедры государственной и муниципальной службы КНУ им.Ж.Баласагына.

Байчукеева Л.С. - старший преподаватель ККИ ОП Китайского языка и литературы КНУ имени Ж.Баласагына.

Бейшембиев Э.Ж – доктор юридических наук, профессор кафедры теории и истории государства КНУ им.Ж.Баласагына.

Джолоева Р.Н – Кафедры германистики и межкультурной коммуникации КНУ им. Ж.Баласагына.

Думанаева М.Г. – старший преподаватель межфакультетской кафедры государственного языка КНУ имени Ж.Баласагына.

Жусипбек Д.О - Военный учебно-научный центр Сухопутных войск «Общевойсковая ордена Жукова академия Вооруженных сил Российской Федерации», г.Москва, Российская Федерация.

Исмаева Р.М. - м.н.с. Национальной академии наук Кыргызской Республики.

Каролова А. М. - преподаватель межфакультетской кафедры государственного языка КНУ имени Ж.Баласагына.

межфакультетской кафедры государственного языка КНУ имени Ж.Баласагына.

Кенжебек уулу А. - старший преподаватель кафедры туризма и рекреационной географии КНУ им.Ж.Баласагына.

Кошкеев И. А. - Военный институт Вооружённых сил Кыргызской Республики им. Героя Советского Союза генерал-лейтенанта К. Усенбекова.

Ле Ли - Колледж международного культурного обмена Северо-Западного педагогического университета.

Макембаева Д. И. старший преподаватель Института переподготовки и повышения квалификации кадров КНУ им. Ж.Баласагына.

Мамутова З. Дж - старший преподаватель кафедры германистики и межкультурной коммуникации КНУ имени Ж.Баласагына.

Райымбаева С.Б. - преподаватель ККИ ОП Китайского языка и литературы КНУ им. Ж.Баласагына.

Сайфу Дин Исхак - Институт международного культурного обмена, Северо-западный педагогический университет, Ланьчжоу, Китай.

Токтобаев Б.Т - зав. кафедрой теории и истории государства и права и международного права Юридического института КНУ им. Ж.Баласагына.

Цао Шиао Доң - Институт международного культурного обмена. Институт международного культурного обмена. Северо-западный педагогический университет. Ланьчжоу, Китай.

Цзюньчэн Чжоу - Северо-Западный педагогический университет, Колледж марксизма, Ланьчжоу, Ганьсу, Китай.

Чжан Ли Чунь - Северо-Западный педагогический университет, Колледж международного культурного обмена, Китай.

Ян Фулианг - Институт международного культурного обмена. Северо-западный педагогический университет, Ланчжоу, Китай.

Оглавление

ПЕДАГОГИКА	4
Базакеева К. Ж.	4
КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНДА МАМЛЕКЕТТИК ЖАРАНДЫК КЫЗМАТКЕРЛЕРДИН ЖАНА МУНИЦИПАЛДЫК КЫЗМАТКЕРЛЕРДИН КЕСИПТИК КОМПЕТЕНТТҮҮЛҮГҮН ӨСТҮРҮҮ .	4
РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ГРАЖДАНСКИХ СЛУЖАЩИХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ СЛУЖАЩИХ.....	4
В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ	4
DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL COMPETENCE OF STATE CIVIL SERVANTS AND MUNICIPAL EMPLOYEES IN THE KYRGYZ REPUBLIC.....	4
ФИЛОСОФИЯ	9
Думанаева М.Г., Каролова А.М.	9
КЫРГЫЗДАР КОЛДОНГОН ЫРЫМ-ЖЫРЫМДАР ЖАНА АЛАРДЫН ТАБИЯТЫ, ТАРБИЯЛЫК МААНИСИ	9
КЫРГЫЗСКИЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ СУЕВЕРИЯ, ИХ ПРИРОДА И ВОСПИТАТЕЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ	9
KYRGYZ COMMON SUPERSTITIONS THEIR NATURE AND EDUCATIONAL VALUE	9
Чжан Ли Чунь	16
АЧЫКТЫК ЖАНА БӨГӨӨЧҮЛҮК: МАТЕРИАЛДЫК ЭМЕС МАДАНИЯТ МУРАСЫНЫН МЕЙКИНДИК ДИСКУРСЫНЫН БИР ЭТНОГРАФИЯЛЫК ИЗИЛДЕНИШИ ЖӨНҮНДӨ	16
ОТКРЫТОЕ И ЗАКРЫТОЕ: ЭТНОГРАФИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ПРОСТРАНСТВЕННОГО ДИСКУРСА НЕМАТЕРИАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ	16
OPEN AND CLOSURE: AN ETHNOGRAPHIC STUDY ON THE SPATIAL DISCOURSE OF INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE.....	16
Цзюньчэн Чжоу	22
ЮРГЕН ХАБЕРМАСТЫН КОММУНИКАТИВДИК АРАКЕТ ТЕОРИЯСЫ ЖӨНҮНДӨ ТАЛКУУЛОО	22
ДИСКУССИЯ О ТЕОРИИ КОММУНИКАТИВНОГО ДЕЙСТВИЯ.....	22
ЮРГЕНА ХАБЕРМАСА.....	22
DISCUSSION ON JUERGEN HABERMAS' THEORY OF COMMUNICATIVE ACTION.....	22
ФИЛОЛОГИЯ	30
Байчукеева Л.С.¹, Райымбаева С.Б.²	30
АНГЛИС ТИЛИ САБАГЫНДА CLIL-ТЕХНОЛОГИЯСЫН КОЛДОНУУ	30
ПРИМЕНЕНИЕ CLIL-ТЕХНОЛОГИИ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	30
APPLICATION OF CLIL-TECHNOLOGY IN ENGLISH LESSONS	30
Джолоева Р.Н.	34
АЗЫРКЫ НЕМЕЦ ТИЛИН ЭКИНЧИ ТИЛ КАТАРЫ ОКУТУУ МЕТОДИКАСЫНДАГЫ ПСИХОЛОГИЯЛЫК АСПЕКТЕР	34

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ В СОВРЕМЕННЫХ ТЕНДЕНЦИЯХ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО.....	34
PSYCHOLOGICAL ASPECTS IN MODERN TRENDS IN THE METHODOLOGY OF TEACHING GERMAN AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE	34
Исмаева Р.М.	38
"БАКЫТТЫ ИЗДӨӨ" СЫЯКТУУ ДУНГАН БААТЫР ЖОМОКТОРУ (МОРФОЛОГИЯЛЫК ИЗИЛДӨӨ ЖАГЫНАН).....	38
ДУНГАНСКИЕ ГЕРОИЧЕСКИЕ СКАЗКИ ТИПА "ПОИСК СЧАСТЬЯ"	38
(С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ)	38
DUNGAN HEROIC TALES OF THE "SEARCH FOR HAPPINESS" TYPE.....	38
(FROM THE POINT OF VIEW OF MORPHOLOGICAL STUDY)	38
Ле Ли	44
КЫРГЫЗСТАНДЫН ЧЕТ ӨЛҮК СТУДЕНТТЕРИНИН «了(LE)» КЫТАЙДЫН ДИНАМИКАЛЫК ЖАРДАМЧЫЛЫГЫН САТЫП АЛУУДАГЫ КАТАЛАРДЫ ТАЛДОО	44
АНАЛИЗ ОШИБОК ПРИ ПРИОБРЕТЕНИИ КИТАЙСКОГО ДИНАМИЧЕСКОГО ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО “了(LE)” ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ	44
ИЗ КЫРГЫЗСТАНА	44
ERROR ANALYSIS OF THE ACQUISITION OF THE CHINESE DYNAMIC AUXILIARY “了(LE)” FOR INTERNATIONAL STUDENTS IN KYRGYZSTAN	44
Мамутова З. Дж.	52
ЭКИНЧИ ЧЕТ ТИЛИ КАТАРЫ НЕМИС ТИЛИ САБАГЫНДА «ЖАПАЙЫ ЖАНА ҮЙ ЖАНЫБАРЛАРЫ» ТЕМАСЫ БОЮНЧА АЧЫК САБАК.....	52
ОТКРЫТЫЙ УРОК НА ТЕМУ: «ДИКИЕ И ДОМАШНИЕ ЖИВОТНЫЕ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА».....	52
OPEN LESSON ON THE TOPIC: «WILD AND DOMESTIC ANIMALS IN THE LESSON OF GERMAN AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE»	52
Мамутова З. Дж.	60
ЭКИНЧИ ЧЕТ ТИЛИ КАТАРЫ НЕМЕЦ ТИЛИ САБАГЫН ӨТКӨРҮҮ БОЮНЧА ПРЕЗЕНТАЦИЯ	60
ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ УРОКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	60
PRESENTATION FOR A LESSON OF GERMAN AS A SECOND FOREIGN LANGUAGE	60
Сейпидин Ысак уулу, Турганбаев Н.О.	68
КЫТАЙ ТИЛИНДЕГИ 们 ЖАНА КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ -ЛАР МҮЧӨЛӨРҮНҮН КОЛДОНУЛУШ ӨГӨЧӨЛҮКТӨРҮ*	69
ОБ УПОТРЕБЛЕНИИ 们 В КИТАЙСКОМ И -ЛАР В КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКЕ	69
ON THE USAGE OF 们 IN CHINESE AND -LAR IN KYRGYZ LANGUAGE	69
Цао Шиао Дон	75

КЫТАЙДАГЫ ДУНГАН АДАБИЯТЫ БОЮНЧА ИЗИЛДӨӨЛӨРДҮН КАРАП ЧЫГЫЛЫШЫ ЖАНА ПЕРСПЕКТИВАСЫ.....	76
ОБЗОР И ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ДУНГАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В КИТАЕ	76
REVIEW AND PROSPECT OF DONGGAN LITERATURE RESEARCH IN CHINA.....	76
Ян Фулианг	83
ДЕКАТЕГОРИЗАЦИЯ ТЕОРИЯСЫ ЖАНА КЫТАЙ ТИЛИ ИНТЕРНЕТ ЭВФЕМИЗМДЕРИ ЖӨНҮНДӨ ТАЛДОО.....	83
ТЕОРИЯ ДЕКАТЕГОРИЗАЦИИ И КИТАЙСКИЕ СЕТЕВЫЕ ЭВФЕМИЗМЫ	83
DECATEGORIZATION THEORY AND CHINESE NETWORK EUPHEMISM.....	83
ЭКОНОМИКА	90
Кенжебек уулу А.	90
КЫРГЫЗСТАНДЫН АЙМАКТАРЫН ТУРУКТУУ ӨНУКТҮРҮҮДӨ ТУРИЗМДИН РОЛУ	90
РОЛЬ ТУРИЗМА В УСТОЙЧИВОМ РАЗВИТИИ РЕГИОНОВ КЫРГЫЗСТАНА	90
THE ROLE OF TOURISM IN THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE REGIONS OF KYRGYZSTAN.....	90
ЮРИСПРУДЕНЦИЯ	96
Бейшембиев Э.Ж¹., Токтобаев Б.Т².	96
КЫРГЫЗСТАН – КЫТАЙ: КЫЗМАТТАШТЫКТЫН ЭЛ АРАЛЫК УКУКТУК НЕГИЗИ.....	96
МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА КЫРГЫЗСТАНА И КИТАЯ .	96
INTERNATIONAL LEGAL BASES OF COOPERATION BETWEEN KYRGYZSTAN AND CHINA	96
Макембаева Д. И.	101
КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНДАГЫ СОТ СИСТЕМАСЫН САНАРИПТЕШТИРҮҮ	101
ЦИФРОВИЗАЦИЯ СУДЕБНОЙ СИСТЕМЫ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ	101
DIGITALIZATION OF THE JUDICIARY IN THE KYRGYZ REPUBLIC	101
ЕСТЕСТВОЗНАНИЕ	107
Жусипбек Д.О., Кошкеев И. А.	107
ИНЖЕНЕРДИК ОК-ДАРЫ КАМПАЛАРГА ТИЙГИЗГЕН ТААСИР БОЮНЧА ЧАЛГЫНДОО МААЛЫМАТЫН ТАЛДОО ЖАНА ДУШМАНДЫ ЖОК КЫЛУУ	107
АНАЛИЗ СРЕДСТВ РАЗВЕДКИ И ПОРАЖЕНИЯ ПРОТИВНИКА ПО ВОЗДЕЙСТВИЮ НА СКЛАДЫ ИНЖЕНЕРНЫХ БОЕПРИПАСОВ	107
ANALYSIS OF THE MEANS OF RECONNAISSANCE AND DESTRUCTION OF THE ENEMY BY THE IMPACT ON THE UPS WAREHOUSES	107
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	114